

ANIMO

EN	Safety instructions and environmental information	2
NL	Veiligheidsvoorschriften en omgevingsinformatie	10
DE	Sicherheitshinweise und Umweltinformationen	18
FR	Instructions de sécurité et informations environnementales	26
DA	Sikkerhedsanvisninger og miljøoplysninger	34
SV	Säkerhetsinstruktioner och miljöinformation	42
NO	Sikkerhedsanvisninger og miljøoplysninger	50
FI	Turvallisuusohjeet ja ympäristötieto	58
ES	Instrucciones de seguridad e información medioambiental	66
PT	Instruções de segurança e informações ambientais	74
IT	Istruzioni sulla sicurezza e informazioni sull'ambiente	82
EL	Οδηγίες ασφαλείας και περιβαλλοντική πληροφόρηση	90
TR	Güvenlik talimatları ve çevresel bilgiler	98
RU	Инструкции по технике безопасности и экологическая информация	106
CZ	Bezpečnostní pokyny a informace o prostředí	114
PL	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i informacje dotyczące środowiska	122
CN	安全指示和环境信息	130
JP	安全に関する注意事項および環境情報	138
KO	안전 지침 및 환경 정보	146

1 General

1.1 Intended use of the appliance

Animo appliances are exclusively designed for producing hot drinks. Accompanying accessories such as milk coolers and cup warmers are intended to be used adjacent to the appliances. All Animo appliances are intended to be installed and used indoors.

All appliances are intended to be used in households and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Farm houses
- By clients in hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

All appliances must be installed, used and maintained as described in the accompanying manuals. Only use the appliance if it is in a perfect mechanical condition and only for the purpose for which it is intended.

Milk Cooler

The milk cooler may only be used to keep milk cool in combination with the Animo OptiMe coffee machine.

Cup warmer

The cup warmer is for preheating coffee cups and glasses used with the Animo coffee machine.

Use of the appliance for any other or additional purposes is considered as in non-conformity with the intended use of the appliance. Animo will not accept any liability for damage and/or injury arising from non-conforming use of the appliance.

WARNING!

If in doubt about the intended use of an appliance, always contact the manufacturer before attempting to install, maintain or use the appliance.

1.2 About this manual

This manual describes important instructions about safe installation, operation, and maintenance of Animo appliances. It also contains environmental information for a safe operating environment.

Before installing, using or maintaining the appliance:

- Read, understand and know all the safety instructions in this manual.
- Keep this manual for future reference.
- Follow all the safety precautions and instructions described in this manual for safety and to prevent personal injury.

The instructions for installation, maintenance and use can be found at:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

All manuals have been written in English. Other language versions of this manual are a translation of the original instructions.

1.3 Terms used

In this manual the following terms are used:

CAUTION!

Procedures that must be followed to prevent damage to the appliance.

WARNING!

Procedures that must be followed to prevent personal injury or serious damage to the appliance.

1.4 Identification plate

The appliance has an identification plate with model number. This identification plate may not be removed.

The identification plate contains the following information (if applicable):

A: Model number

B: Article number

C: Appliance number

D: Water pressure [MPa]

E: Climatic class

F: Compressor

G: Charge

H: Refrigerant

I: Ins. Blowing gas

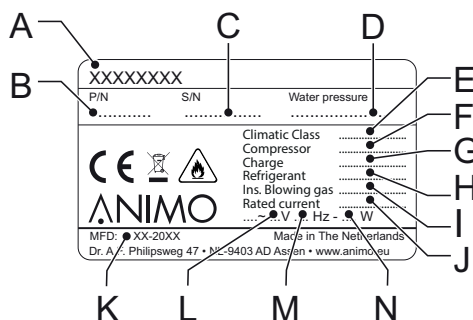
J: Rated current

K: Production Year (month – year)

L: Supply voltage [V]

M: Frequency [Hz]

N: Power [W]



1.5 Liability

Animo does not accept any liability for damage and injury caused by non-compliance with the safety regulations and instructions described in this manual and any documentation accompanying the appliances. Additional safety instructions may be required, depending on the local regulations in place where the appliance is installed.

Animo is not responsible for any damages caused by improper or irrational use. Any other use than the intended use is inappropriate and/or dangerous.

It is the responsibility of the user to install, configure, use, service and maintain the appliance in accordance with all the safety instructions in this manual. It is the owner's responsibility to make sure that these actions comply with the instructions in this manual and that they are only carried out by people who have been properly trained for those tasks.

WARNING!

It is the owner's responsibility to make sure that the machine is only used in compliance with laws – and regulations, which have the force of law – in the jurisdiction in which the appliance is installed.

2 Safety

2.1 Burn hazard

Some Animo appliances produce hot water to a temperature above 85°C / 185°F. Be careful, this water can cause severe burns.

Only touch parts outside the machine during use. Other parts might be hot, touching these can cause severe burns. When maintaining or cleaning the appliance, make sure the appliance is switched off or disconnected from the electrical power supply.

2.2 Electrical shock and fire hazard

Do not operate any Animo appliances with damaged power cables or improper electrical power connection. The appliance might short-circuit and catch fire.

Unplug the appliance before cleaning and maintenance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. The following symbol on the appliance indicates the risk of electrical voltage or current that may cause shock, burn or death. Disconnect the power before servicing.



2.3 Toxic substance hazard

Do not use any Animo Appliances with liquids or substances that are unsafe or of unknown quality. Do not drink the liquids dispensed during the cleaning process.



2.4 Flammable gases

R-600a or R-134a is used as a refrigerant. Check the identification plate inside the fridge to see which refrigerant is used for your refrigerator. If in the refrigerator there is flammable gas (R600a refrigerant), you will find this label on the compressor:



In this case, some special precautions must be taken:

- Keep ventilation openings of the appliance clear of obstruction.
- In order to avoid damages on refrigeration circuit, do not use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- If refrigerant leaks from the pipe, avoid any naked flames and move anything flammable away from the product and ventilate the room immediately.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

2.5 Led Light

Some Animo appliances are equipped with LED lighting for indication of cup positioning.
Do not directly look at these LEDs with unshielded eyes. Damage to retina may occur.

3 Transportation and Storage

When transporting and storing Animo appliances and accessories make sure the following conditions are:

- The appliance must be emptied and cleaned. Be sure all water and food ingredients are being removed.
- Disconnect the electricity and water supply.
- Clean the external and internal surfaces of the appliance and accessories.
- The appliance should always be kept dry.
- Make sure the environment temperature is between -10 °C and 40 °C (14°F and 104°F).
- Make sure the relative humidity of the environment is below 80%.
- The appliance may not be exposed to dust and direct sunlight.
- The appliance must be transported and stored in upright position with all parts securely fastened.
- Make sure the appliance is not subject to substantial vibrations or physical shocks.
- After removing the appliance from storage check the appliance for damage.

4 Safety instructions for Installation

WARNING!

The appliance must be earthed.

WARNING!

All modifications to the mains power cable plug should be done by a qualified electrician.

WARNING!

The Animo appliance has to be fused according to the national regulations.

CAUTION!

Do not tilt the appliance more than 5° during transport or use.

4.1 Before installation

Before installing, check the installation location.

Make sure that:

- Voltage power supply corresponds to the voltage stated in the installation manual or on the appliance's label.
- For appliances that needs to be filled with water, a water connection and discharge point to discharge the water, must be located near the appliance.
- Supplied water pressure must be between 0,2 MPa and 0,8 MPa (2 and 8 bar).
- Water is of human drinking quality.
- Make sure the environment temperature is between 10°C and 32 °C (50°F and 90°F).
- Make sure the relative humidity of the environment is below 80%.

4.2 Installing the appliance

Take the following precautions while positioning the appliance:

- Do not install or use the appliance outdoors.
- Make sure the appliance is placed level on a robust surface capable of supporting the weight of the appliance.
- Make sure the appliance and accessories cannot be damaged by heat or sharp objects.
- Make sure that there is sufficient ventilation space around the appliance to allow heat to escape.
- Do not install the appliance in a moist environment or where water can fall on the appliance.

4.3 Connecting the appliance

4.3.1 Water supply

Connect the appliance to water supply that can be manually turned off.

Only use original Animo hose-sets provided with the new machine and/or the new water filter. Do not use old hoses.

WARNING!

*The Animo filter systems filter the water of undesirable flavors or aromatic substances.
The water filter system does not purify water.*

4.3.2 Power supply

Fit monitoring accessories to a reliable power supply. Power failure or outages result in loss of information and shutdown of accessories. Make sure the power supply corresponds to the appliance's specifications.

5 Safety instructions for using the appliance

5.1 Before use

Before use, check the Animo appliances for completeness and damage. Damage must be repaired by Animo, its dealer or other qualified professionals.

5.2 Using the appliance

- The Animo appliances are not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children under the age of 8 are not permitted to use the appliance.
- Children must be supervised not to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance may not be done by children.
- All users have to understand the hazards involved in using this appliance.
- In the appliances where hot drinks are produced, do not touch the dispensing outlets during and immediately after dispensing.
- Make sure that a suitable container, cup or mug is placed under the dispensing outlet before use.
- Be aware that steam is used during the coffee making process. Make sure you keep distance to avoid contact with steam. The steam might cause severe burns.
- Parts of the appliance may become very hot during use. Do not touch these parts.
- Make sure the environment temperature does not drop below 10 °C / 50°F or rise above 32 °C / 90°F.
- Make sure the relative humidity of the environment is below 80%.

WARNING

Some Animo appliances produce milk products. Make sure to warn users allergic to dairy products to avoid those products and the accessories that have come in contact with milk residues.

6 Safety instructions for refilling and cleaning

The Animo coffee machine must be cleaned daily and weekly according to the user cleaning instructions. Coffee machine add-ons may be cleaned weekly or when dirty with a damp cloth. Refilling and cleaning the machine may only be done by person that are aware of the safety instructions and have knowledge on how to hygienically handle the food products used. Cleaning and user maintenance may not be done by children.

- Wash your hands thoroughly before refilling or cleaning.
- Make sure you do not touch the beans or instant products with your hands.

6.1 Refilling the appliance

When refilling the appliance, make sure to:

- Do not touch any sharp edges or corners.
- Only put the prescribed contents in the containers. Incorrect contents may cause damage to the appliance.
For example, do not put ground coffee, instant coffee, raw beans or any other substance in the bean canister.
- Do not touch the grinder (if applicable) while filling the canisters. The grinders can cause cutting injuries.

6.2 Cleaning the appliance

Before cleaning the appliance

Make sure to:

- Wait for the appliance to cool down. Heating surfaces may be hot after use. This might cause severe burns.
- Do not submerge the appliance.
- Do not use a water jet to clean the appliance.
- Do not touch sharp objects such as the grinder. This can cause cutting injuries.

WARNING!

During the rinse programs hot water comes out of the outlets. Make sure to keep distance.

WARNING!

Take care that steam hoses do not come loose from the connectors

CAUTION!

Only clean the appliance by using detergent and disinfectant products that are approved by Animo

For cleaning only use the following accessories:

- Regular dish washing brush
- Regular cleaning cloth
- Supplied brush (supplied with appliance)
- Cleaning tablets (Art. No. 1008750)
- Cleaning agent for fresh milk approved by Animo (Art. No. 1008126)

CAUTION!

Cleaning tablets and cleaning agent can lead to irritations:

- *Read the warnings on the label of the tables and cleaning agents.*
- *Avoid contact with your eyes and skin.*
- *Wash your hands after using the tables and cleaning agents.*

During cleaning:

- Never leave the appliance unattended.
- Wear protective clothing like face protection and safety gloves.
- Always keep the operating controls and moving parts free from dirt and grease.
- When emptying the dip tray or waste bins (if applicable), do not contaminate the machine.
- Do not use strong detergents, scouring pads or steel wool to clean the appliance. Do not use chemical unless approved by Animo.
- Do not open covers that are only removable with a tool. Behind these covers are moving parts which can cause cutting injuries.
- Do not put appliance parts in a dishwasher except for the instant canister.
- Dry canisters and other parts thoroughly before replacing them in the appliance.

Instant milk, fresh milk or other instant products can be considered as potentially hazardous food, make sure that you:

- Avoid contamination by working hygienically.
- Use a sanitizing solution approved by Animo, according to the cleaning instructions.
- Wash your hands thoroughly before cleaning the appliance.
- Wear safety gloves.
- After cleaning, do not touch the surfaces and hoses that are in contact with products with bare hands.

Look in the manual for specific and detailed instructions about the cleaning and maintenance of the machine.

7 Safety instructions for maintenance

Maintenance may only be done by persons that are aware of the safety instructions and have knowledge on how to hygienically handle the food products used. Login and access to operator-, service menu and override key is only available for Service professionals trained by the manufacturer. The noise emission of all Animo appliances is less than 70 dB.

For maintenance only use the following accessories:

- Regular dish washing brush
- Regular cleaning cloth
- Brush (supplied with appliance)

7.1 Before maintenance

Before maintenance or repair activities, make sure to:

- Disconnect the appliance of the electrical power supply.
- Disconnect the appliance of the water supply.
- Wait for the appliance to cool down. The heating surfaces may be hot after use.
This might cause severe burns.
- Wash your hands thoroughly.
- Make sure you do not touch the beans or instant products with your hands.

WARNING!

Never attempt to remove, modify, over-ride or frustrate any safety device on the appliance. Interfering with safety devices could lead to fatal or serious personal injury.

WARNING!

During the rinse programs hot water comes out of the outlets. Make sure to keep distance.

WARNING!

Take care that steam hoses do not come loose from the connectors.

7.2 Maintaining the appliance:

During maintenance or repair activities:

- Never leave the appliance unattended.
- Do not touch any sharp edges or corners.
- Always use the original Animo components.
- Make sure the environment temperature is between 10°C and 32 °C (50°F and 90°F).
- Make sure the relative humidity of the environment is below 80%.

Look in the manual for specific and detailed instructions about the cleaning and maintenance of the machine.

EN

8 Appliance recycling and disposal

8.1 Packaging material

Return the cardboard and polystyrene packaging material to your Animo dealer or inform at your local disposal authority how it should be disposed.

8.2 Refrigerant

Some of the Animo appliances contain refrigerant fluid. Refrigerant must not be disposed of with normal waste. Refrigerant fluid may only be processed and recycled by specialized companies that have government authorization. If not correctly disposed, the appliance can be harmful to the environment due to the specific substances it contains.

8.3 Disposal

Ensure disposal is compliant with local legislation, regulations, instructions and precautions concerning health, safety and environment.

Make sure to dispose or recycle the following materials in an environmentally-friendly manner:

- All plastic parts are marked with a recognizable code for recycling.
- The battery located on the main printed circuit board.
- The printed circuit board and attachments. These parts must be disposed as electrical and electronic waste.

1 Algemeen

1.1 Bedoeld gebruik van het apparaat

Animo apparaten zijn uitsluitend bedoeld voor het bereiden van warme dranken. Bijbehorende accessoires zoals melkkoelers en koppenwarmers zijn bedoeld voor gebruik naast de apparaten. Alle Animo apparaten zijn bedoeld voor installatie en gebruik binnenshuis.

Alle apparaten zijn bedoeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen zoals:

- Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- Boerderijen
- Door klanten in hotels, motels en andere omgevingen waar mensen verblijven
- B&B's
- Horecagelegenheden en vergelijkbare toepassingen die niet onder de detailhandel vallen

Elk apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden zoals beschreven in de bijgevoegde handleidingen. Maak uitsluitend gebruik van het apparaat als het in een perfecte technische staat is en alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.

Melkkoeler

De melkkoeler mag uitsluitend worden gebruikt voor het koel houden van melk in combinatie met de Animo OptiMe-koffiemachine.

Koppenwarmer

De koppenwarmer dient voor het voorverwarmen van koffiekopjes en glazen voor gebruik met de Animo-koffiemachine.

Het gebruik van het apparaat voor andere of aanvullende doeleinden wordt beschouwd als niet in overeenstemming zijnde met het bedoelde gebruik van het apparaat. Animo aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade en/of letsel veroorzaakt door gebruik dat niet in overeenstemming is met het bedoelde gebruik van het apparaat.

WAARSCHUWING!

Neem bij twijfel over het bedoelde gebruik van een apparaat altijd contact op met de fabrikant voordat u het apparaat gaat installeren, onderhouden of gebruiken.

1.2 Over deze handleiding

In deze handleiding staan belangrijke instructies beschreven over de veilige installatie, de bediening en het onderhoud van Animo apparaten. Daarnaast bevat de handleiding ook omgevingsinformatie voor een veilige werkomgeving.

Vóór het installeren, gebruiken of onderhouden van het apparaat:

- Lees alle veiligheidsinstructies in deze handleiding en zorg dat u op de hoogte bent van deze instructies en deze begrijpt.
- Bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.
- Volg alle in deze handleiding beschreven veiligheidsvoorschriften en -instructies voor de veiligheid en om persoonlijk letsel te voorkomen.

De instructies voor installatie, het onderhoud en het gebruik zijn te vinden op:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Alle handleidingen zijn oorspronkelijk in het Engels geschreven. Andere taalversies van deze handleiding zijn een vertaling van de oorspronkelijke instructies.

1.3 Gebruikte termen

In deze handleiding worden de volgende termen gebruikt :

LET OP!

Procedures die moeten worden gevolgd om schade aan het apparaat te voorkomen.

WAARSCHUWING!

Procedures die moeten worden gevolgd om lichamelijk letsel en ernstige schade aan het apparaat te voorkomen.

1.4 Typeplaat

Het apparaat heeft een typeplaatje met het modelnummer. Dit typeplaatje kan niet worden verwijderd.

De typeplaat bevat de volgende informatie:

A: Modelnummer

B: Artikelnummer

C: Apparaatnummer

D: Waterdruk [MPa]

E: Klimaatklasse

F: Compressor

G: Toevoer

H: Koelmiddel

I: Isolatieblaasgas

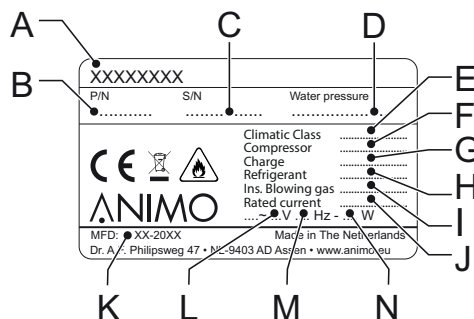
J: Nominale stroom

K: Bouwjaar (maand – jaar)

L: Voedingsspanning [V]

M: Frequentie [Hz]

N: Vermogen [W]



1.5 Aansprakelijkheid

Animo aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade en letsel veroorzaakt door het niet opvolgen van de in deze handleiding en alle begeleidende documentatie van de apparaten beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies. Afhankelijk van de lokale regelgeving in de plaats waar het toestel wordt geïnstalleerd, kunnen aanvullende veiligheidsinstructies nodig zijn.

Animo is niet verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of irrationeel gebruik. Elk ander gebruik dan het bedoelde gebruik is ongepast en/of gevaarlijk.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het apparaat in overeenstemming met alle veiligheidsinstructies in deze handleiding te installeren, configureren, gebruiken en onderhouden. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om te zorgen dat deze handelingen in overeenstemming zijn met de in deze handleiding opgenomen instructies en dat zij uitsluitend door personen die naar behoren voor deze taken zijn getraind worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING!

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om te verzekeren dat de machine uitsluitend volgens de in de jurisdictie waarin het apparaat is geplaatst toepasselijke wetten - en voorschriften met de rechtsgeldigheid van wetten - wordt gebruikt.

2 Veiligheid

2.1 Gevaar voor brandwonden

Sommige Animo apparaten produceren warm water tot een temperatuur boven 85°C / 185°F. Wees voorzichtig: dit water kan ernstige brandwonden veroorzaken.

Raak tijdens het gebruik alleen onderdelen aan buiten het apparaat. Andere onderdelen kunnen heet zijn. Het aanraken hiervan kan ernstige brandwonden veroorzaken. Zorg bij onderhoud of het schoonmaken van het apparaat ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de voeding.

2.2 Gevaar voor elektrische schokken en brand

Gebruik geen Animo apparaten met beschadigde stroomkabels of onjuiste elektrische aansluiting. Er kan kortsluiting in het apparaat ontstaan waardoor het in brand kan vliegen.

Trek voor het reinigen en onderhoud de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met gelijkwaardige kwalificaties worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen. Het onderstaande symbool op het apparaat geeft het risico aan van elektrische spanning of stroom die een schok en/of brandwonden kan veroorzaken en zelfs fataal kan zijn. Ontkoppel de voeding voordat u de machine een servicebeurt gaat geven.



2.3 Gevaar voor giftige stoffen

Gebruik geen Animo-apparaten met vloeistoffen of stoffen die onveilig of van onbekende kwaliteit zijn. Drink geen vloeistoffen die tijdens het reinigingsproces worden afgegeven.



2.4 Brandbare gassen

R-600a of R-134a wordt als koelmiddel gebruikt. Kijk op de typeplaat aan de binnenzijde van de koeling welk koelmiddel in uw koeling wordt gebruikt. Als de koeling een brandbaar gas bevat (koelmiddel R600a), is het onderstaande label op de compressor aangebracht:



In dit geval moeten enkele voorzorgsmaatregelen worden getroffen:

- Zorg dat de ventilatieopeningen van het apparaat niet zijn geblokkeerd.
- Gebruik om schade aan het koelsysteem te voorkomen geen mechanische hulpmiddelen of enige andere middelen om het ontdooiproces te versnellen.
- Voorkom schade aan het koelsysteem.
- Als koelmiddel uit de leiding lekt, vermijd dan eventueel open vuur en verwijder alles wat brandbaar is uit de buurt van het product en ventileer onmiddellijk de ruimte.
- Sla explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas niet in dit apparaat op.

2.5 Ledlamp

Sommige Animo-apparaten zijn voorzien van ledlampen om de plaatsing van de kop aan te geven. Kijk niet met onbeschermde ogen direct in deze ledlampen. Dit kan het netvlies beschadigen.

3 Opslag en vervoer

Zorg bij het transporteren en opslaan van Animo-apparaten en accessoires dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- Het apparaat moet leeg en gereinigd zijn. Controleer of al het water en alle voedingsingrediënten zijn verwijderd.
- Ontkoppel elektriciteit en water.
- Reinig de externe en interne oppervlakken van het apparaat en accessoires.
- Zorg dat het apparaat altijd droog blijft.
- Zorg voor een omgevingstemperatuur tussen -10°C en 40°C (14°F en 104°F).
- Zorg ervoor dat de relatieve vochtigheid van de omgeving minder dan 80% is.
- Stel het apparaat niet bloot aan stof en direct zonlicht.
- Transporteer en bewaar het apparaat rechtopstaand met alle onderdelen goed bevestigd.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet onderworpen is aan zware trillingen of schokken.
- Controleer het apparaat na het uit opslag halen op schade.

4 Veiligheidsinstructies voor installatie

WAARSCHUWING!

Het apparaat moet geaard zijn.

WAARSCHUWING!

Alle wijzigingen aan de netsnoerstekker moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien.

WAARSCHUWING!

Het Animo-apparaat moet volgens de nationale voorschriften van zekeringen worden voorzien.

LET OP!

Kantel tijdens het transport of gebruik het apparaat niet meer dan 5°.

4.1 Voorafgaande aan de installatie

Controleer voor het installeren de installatielocatie

Zorg ervoor dat:

- De voedingsspanning overeenkomt met de spanning in het installatiehandboek of op het label van het apparaat.
- Voor apparaten die moeten worden gevuld met water, een wateraansluiting en afvoerplaats om het water af te voeren in de buurt van het apparaat aanwezig zijn.
- De geleverde waterdruk moet tussen 0,2 MPa en 0,8 MPa (2 en 8 bar) liggen.
- De kwaliteit van het water geschikt is voor menselijke consumptie.
- Zorg voor een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 32°C (50°F en 90°F).
- Zorg ervoor dat de relatieve vochtigheid van de omgeving minder dan 80% is.

4.2 Het apparaat installeren

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen tijdens het plaatsen van het apparaat:

- Installeer of gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Zorg ervoor dat het apparaat op een stevige ondergrond staat die het gewicht van het apparaat kan dragen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en de accessoires niet kunnen worden beschadigd door warmte of scherpe voorwerpen.
- Zorg voor voldoende ventilatieruimte rondom het apparaat zodat warmte kan ontsnappen.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving of waar water op het apparaat kan vallen.

4.3 Het apparaat aansluiten

4.3.1 Watertoevoer

Sluit het apparaat aan op een watervoorziening die uitgeschakeld kan worden.

Gebruik uitsluitend de bij de nieuwe machine en/of de nieuwe waterfilter geleverde originele Animo-slangensets.

Gebruik geen oude slangen.

WAARSCHUWING!

De Animo filtersystemen filteren ongewenste smaken of aromatische stoffen uit het water.

Het waterfiltersysteem zuivert het water niet.

4.3.2 Voeding

Sluit bewakingsaccessoires op een betrouwbare voeding aan. Stroomstoringen of uitval leiden tot verlies van gegevens en uitschakelen van accessoires. Zorg ervoor dat de voeding overeenkomt met de specificaties van het apparaat.

5 Veiligheidsinstructies voor gebruik van het apparaat

5.1 Voorafgaande aan gebruik

Controleer voor gebruik de Animo apparaten op volledigheid en beschadigingen.

Laat schade door Animo, de dealer of andere hiervoor gekwalificeerde vakmensen repareren.

5.2 Gebruik van het apparaat

- Animo-apparaten zijn niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van deze persoon instructies over het gebruik van het apparaat krijgen.
- Kinderen jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen geen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Alle gebruikers moeten de mogelijke gevaren die bij het gebruik van dit apparaat kunnen ontstaan begrijpen.
- Raak bij apparaten die warme dranken bereiden de dispenseruitloop tijdens en onmiddellijk na afgifte niet aan.
- Controleer voor gebruik of er een geschikte houder, kop of beker onder de dispenseruitloop is geplaatst.
- Denk er aan dat tijdens het koffiezetproces stoom wordt gebruikt. Houd afstand om contact met stoom te vermijden. De stoom kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- Sommige onderdelen van het apparaat kunnen erg heet worden tijdens het gebruik. Raak deze onderdelen niet aan.
- Zorg dat de omgevingstemperatuur niet lager wordt dan 10°C / 50°F of hoger dan 32°C / 90°F.
- Zorg ervoor dat de relatieve vochtigheid van de omgeving minder dan 80% is.

WAARSCHUWING

Sommige Animo apparaten bereiden melkproducten. Zorg ervoor dat u gebruikers die allergisch zijn voor zuivelproducten waarschuwt deze producten en de accessoires die in contact zijn gekomen met melkresten te vermijden.

6 Veiligheidsinstructies voor bijvullen en reinigen

Reinig de Animo-koffiemachine dagelijks en wekelijks volgens de door de gebruiker uit te voeren reinigingsinstructies. Bij de koffiemachine behorende accessoires mogen wekelijks of als ze vuil zijn met een vochtige doek worden gereinigd. Het bijvullen en reinigen van de machine mag uitsluitend worden uitgevoerd door personen die op de hoogte zijn van de veiligheidsinstructies en weten hoe ze hygiënisch met de voedingsproducten moeten omgaan. Kinderen mogen geen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

- Was voor het bijvullen of reinigen uw handen grondig.
- Zorg ervoor dat u de bonen of instant producten niet met uw handen aanraakt.

6.1 Het apparaat bijvullen

Tijdens het bijvullen van het apparaat:

- Raak geen scherpe randen of hoeken aan.
- Doe alleen de voorgeschreven inhoud in de houders. Verkeerde inhoud kan schade aan het apparaat veroorzaken. Doe bijvoorbeeld geen gemalen koffie, instant koffie, rauwe bonen of andere substanties in de bonencanister.
- Raak tijdens het vullen van de canisters de molen (indien aanwezig) niet aan. De messen kunnen snijwonden veroorzaken.

6.2 Het apparaat reinigen

Voorafgaande aan het reinigen van het apparaat

Zorg ervoor dat:

- Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Verwarmingsoppervlakken kunnen heet zijn na gebruik. Deze kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.
- Het apparaat niet onderdompelen.
- Gebruik geen waterstraal om het apparaat te reinigen.
- Raak scherpe voorwerpen zoals de molen niet aan. Deze kunnen snijwonden veroorzaken.

WAARSCHUWING!

Tijdens de spoelprogramma's komt warm water uit de uitlopen. Houd afstand.

WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat stoomslangen niet losraken van de connectoren.

LET OP!

Reinig het apparaat alleen met reinigings- en ontsmettingsmiddelen die door Animo zijn goedgekeurd.

Gebruik voor het reinigen uitsluitend de volgende accessoires:

- Een gewone afwasborstel
- Een gewone reinigingsdoek
- De bijgeleverde borstel (bij de levering van het apparaat inbegrepen)
- Reinigingstabletten (art.nr. 1008750)
- Een door Animo goedgekeurd reinigingsmiddel voor verse melk (art. nr. 1008126)

LET OP!

Reinigingstabletten en reinigingsmiddel kunnen tot irritatie leiden:

- *Lees de waarschuwingen op de etiketten van de tabletten en reinigingsmiddelen.*
- *Vermijd contact met de ogen en de huid.*
- *Was de handen na gebruik van de tabletten en reinigingsmiddelen*

Tijdens het reinigen

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- Draag beschermende kleding zoals gezichtsbescherming en veiligheidshandschoenen.
- Houd de bedieningsfuncties en bewegende delen vrij van vuil en vet.
- Zorg dat u tijdens het legen van de lekbak of afvalbakken (indien aanwezig) de machine niet verontreinigt.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, schuursponsjes of staalwol om het apparaat te reinigen. Gebruik uitsluitend door Animo goedgekeurde chemische middelen.
- Open geen kappen die enkel met een hulpmiddel kunnen worden verwijderd. Achter deze kappen bevinden zich bewegende delen die snijwonden kunnen veroorzaken.
- Reinig de onderdelen van het apparaat niet in een afwasmachine, behalve de canister voor instant product.
- Droog canisters en andere delen grondig voordat u ze terug plaatst in het apparaat.

Melkpoeder, verse melk of andere instantproducten kunnen als mogelijk gevaarlijk voedsel worden beschouwd. Volg daarom de onderstaande instructies op:

- Vermijd verontreiniging door hygiënisch te werken.
- Gebruik, in overeenstemming met de reinigingsinstructies, een door Animo goedgekeurde desinfecterende oplossing.
- Was uw handen grondig voordat u het apparaat reinigt.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Raak na het reinigen oppervlakken en slangen die in contact zijn met producten niet met blote handen aan.

Raadpleeg de handleiding voor specifieke en gedetailleerde instructies betreffende het reinigen en onderhouden van de machine

7 Veiligheidsinstructies voor onderhoud

Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door personen die op de hoogte zijn van de veiligheidsinstructies en die weten hoe ze hygiënisch met de voedingsmiddelen omgaan. Uitsluitend professionele en door de fabrikant opgeleide onderhoudsmonteurs kunnen inloggen en toegang krijgen tot het menu voor de bediener, het onderhoudsmenu en de opheffingstoets. De geluidsemisatie van alle Animo-apparaten is lager dan 70 dB.

Gebruik de volgende accessoires uitsluitend voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden:

- Een gewone afwasborstel
- Een gewone reinigingsdoek
- Borstel (bij de levering van het apparaat inbegrepen)

7.1 Voorafgaande aan het onderhoud

Voor onderhouds of reparatiewerkzaamheden

- Koppel het apparaat los van de voeding.
- Koppel het apparaat los van de watertoevoer.
- Wacht tot het apparaat is afgekoeld. De verwarmingsoppervlakken kunnen heet zijn na gebruik. Deze kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.
- Was uw handen grondig.
- Zorg ervoor dat u de bonen of instant producten niet met uw handen aanraakt.

WAARSCHUWING!

Probeer nooit veiligheidsvoorzieningen van het apparaat te verwijderen, te wijzigen, te negeren of te omzeilen. Knoeien met veiligheidsvoorzieningen kan leiden tot dodelijk of ernstig persoonlijk letsel.

WAARSCHUWING!

Tijdens de spoelprogramma's komt warm water uit de uitlopen. Houd afstand.

WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat stoomslangen niet losraken van de connectoren.

7.2 Het apparaat onderhouden

Tijdens onderhouds of reparatiewerkzaamheden:

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- Raak geen scherpe randen of hoeken aan.
- Gebruik altijd de originele Animo componenten.
- Zorg voor een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 32°C (50°F en 90°F).
- Zorg ervoor dat de relatieve vochtigheid van de omgeving minder dan 80% is.

Raadpleeg de handleiding voor specifieke en gedetailleerde instructies betreffende het reinigen en onderhouden van de machine.

NL

8 Het apparaat recyclen en afvoeren

8.1 Verpakkingsmateriaal

Breng het karton en polystyreen verpakkingsmateriaal naar uw Animo dealer of informeer bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf hoe het moet worden afgevoerd.

8.2 Koelmiddel

Sommige van de Animo apparaten bevatten koelvloeistof. Koelmiddel mag niet worden afgevoerd bij het normale huisafval. Koelvloeistof mag alleen worden verwerkt en gerecycled door gespecialiseerde bedrijven die toestemming van de overheid hebben. Als het apparaat niet correct wordt afgevoerd, kan het schadelijk zijn voor het milieu als gevolg van de specifieke stoffen die het bevat..

8.3 Afvoeren

Zorg ervoor dat de verwijdering voldoet aan de plaatselijke wetgeving, voorschriften, instructies en voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gezondheid, veiligheid en milieu.

Zorg dat de volgende materialen op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd of gerecycled:

- Alle kunststof onderdelen zijn gemerkt met een herkenbare code voor recycling.
- De accu die zich op de hoofdprintplaat bevindt.
- De printplaat en bevestigingen. Deze onderdelen moeten worden afgevoerd als elektrisch en elektronisch afval.

1 Allgemein

1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch des Gerätes

Animo-Geräte sind ausschließlich für die Herstellung von Heißgetränken konzipiert. Begleitendes Zubehör wie Milchkühler und Tassenwärmer sind für den Einsatz neben den Geräten vorgesehen. Alle Animo-Geräte sind für die Installation und Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

Alle Geräte sind für die Verwendung in Haushalten und ähnliche Anwendungszwecke vorgesehen, wie z. B.:

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Bauernhöfe
- für Gäste in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Umgebungen
- Frühstückspensionen und ähnliche Umgebungen
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Alle Geräte müssen wie in den beiliegenden Handbüchern beschrieben installiert, gebraucht und gewartet werden. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es sich in einem einwandfreien mechanischen Zustand befindet und nur für den Zweck, für den es bestimmt ist.

Milchkühler

Der Milchkühler darf nur zum Kühlen von Milch mit der Kaffeemaschine Animo OptiMe verwendet werden.

Tassenwärmer

Der Tassenwärmer dient zum Vorwärmen von Kaffeetassen und Gläsern, die mit der Animo-Kaffeemaschine verwendet werden.

Der Gebrauch des Gerätes für andere oder zusätzliche Zwecke gilt als nicht konform mit dem bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Animo übernimmt keine Haftung für Schäden und/oder Verletzungen, die sich aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes ergeben.

WARNUNG!

Wenn Sie Zweifel an der bestimmungsgemäßen Verwendung eines Gerätes haben, wenden Sie sich immer an den Hersteller, bevor Sie versuchen, das Gerät zu installieren, zu warten oder zu benutzen.

1.2 Über dieses Handbuch

Dieses Handbuch beinhaltet wichtige Anweisungen zur sicheren Installation, Bedienung und Wartung von Animo-Geräten. Sie enthält auch Umweltinformationen für eine sichere Betriebsumgebung.

Vor der Installation, Verwendung oder Wartung des Gerätes:

- Lesen, verstehen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise in diesem Handbuch.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.
- Befolgen Sie aus Sicherheitsgründen und zur Vermeidung von Verletzungen alle in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen und Anweisungen.

Die Anweisungen für Installation, Wartung und Gebrauch finden Sie unter:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Alle Handbücher wurden ursprünglich in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachversionen dieses Handbuchs handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

1.3 Verwendete Begriffe

In diesem Handbuch werden die folgenden Begriffe verwendet:

VORSICHT!

Verfahren, die befolgt werden müssen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

WARNUNG!

Verfahren, die befolgt werden müssen, um Personenschäden oder schwere Schäden am Gerät zu vermeiden.

1.4 Typenschild

Das Gerät verfügt über ein Typenschild mit Modellnummer. Dieses Typenschild darf nicht entfernt werden.

Das Typenschild enthält (falls zutreffend) die folgenden Informationen:

A: Modellnummer

B: Artikelnummer

C: Gerätenummer

D: Wasserdruck [MPa]

E: Klimaklasse

F: Kompressor

G: Ladung

H: Kältemittel

I: Isoliertreibgas

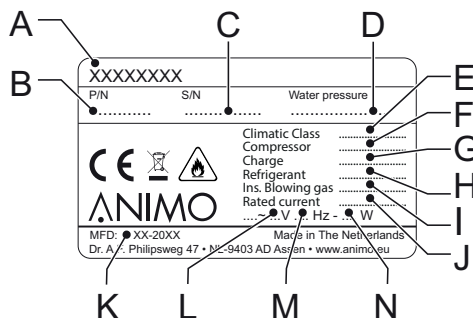
J: Nennstrom

K: Herstellungsjahr (Monat – Jahr)

L: Versorgungsspannung [V]

M: Frequenz [Hz]

N: Leistung [W]



1.5 Haftung

Animo übernimmt keine Haftung für Schäden und Verletzungen, die durch die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch und in der den Geräten beiliegenden Dokumentation beschriebenen Sicherheitsvorschriften und Anweisungen entstehen. Je nach den örtlichen Vorschriften am Aufstellungsort des Gerätes können zusätzliche Sicherheitshinweise erforderlich sein.

Animo ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäßen oder irrationalen Gebrauch entstehen. Jede andere als die bestimmungsgemäße Verwendung ist unangemessen und/oder gefährlich.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, das Gerät gemäß allen Sicherheitshinweisen in diesem Handbuch zu installieren, zu konfigurieren, zu verwenden, zu warten und zu pflegen. Es liegt in der Verantwortung des Besitzers, sicherzustellen, dass diese Maßnahmen den Anweisungen in diesem Handbuch entsprechen und nur von Personen durchgeführt werden, die für diese Aufgaben entsprechend geschult wurden.

WARNUNG!

Es liegt auch in der Verantwortung des Besitzers, sicherzustellen, dass das Gerät nur in Übereinstimmung mit den Gesetzen und Richtlinien verwendet wird, die für die Rechtsprechung des Aufbauortes des Geräts gelten.

2 Sicherheit

2.1 Verbrennungsgefahr

Einige Animo-Geräte erzeugen heißes Wasser mit Temperaturen über 85°C / 185°F. Vorsicht, dieses Wasser kann zu schweren Verbrennungen führen.

Berühren Sie während des Betriebs nur Teile außerhalb der Maschine. Es können auch noch andere Teile heiß sein, deren Berührung schwere Verbrennungen verursachen kann. Bei der Wartung oder Reinigung des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Gerät ausgeschaltet oder vom Stromnetz getrennt ist.

2.2 Stromschlag und Brandgefahr

Betreiben Sie keine Animo-Geräte mit beschädigten Netzkabeln oder unsachgemäßem Stromanschluss. Das Gerät könnte einen Kurzschluss haben und sich entzünden.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen und warten.

Falls die Versorgungsleitung beschädigt ist, muss diese vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden. Das folgende Symbol auf dem Gerät weist auf Gefahren durch elektrischer Spannung oder Strom hin, die zu einem Stromschlag, Verbrennungen oder zum Tod führen kann. Trennen Sie das Gerät vor der Wartung von der Stromversorgung.



2.3 Gefahr durch giftige Stoffe

Verwenden Sie für Animo-Geräte keine Flüssigkeiten oder Substanzen, die unsicher oder von unbekannter Qualität sind. Trinken Sie nicht die Flüssigkeiten, die während des Reinigungsprozesses abgegeben werden.



2.4 Brennbare Gase

Als Kältemittel wird R-600a oder R-134a verwendet. Prüfen Sie auf dem Typenschild im Inneren des Kühlschranks, welches Kältemittel für Ihren Kühlschrank verwendet wird. Wenn sich im Kühlschrank brennbares Gas (Kältemittel R600a) befindet, finden Sie dieses Etikett auf dem Kompressor:



In diesem Fall müssen besondere Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden:

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts frei von Hindernissen.
- Um Schäden am Kühlkreislauf zu vermeiden, dürfen keine mechanischen Geräte oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs verwendet werden.
- Achten Sie darauf, den Kältemittelkreislauf nicht zu beschädigen.
- Wenn Kältemittel aus der Leitung austritt, vermeiden Sie offenes Feuer, entfernen Sie alle brennbaren Gegenstände aus der Nähe des Produkts und lüften Sie sofort den Raum.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät auf.

2.5 LED-Beleuchtung

Einige Animo-Geräte sind mit einer LED-Anzeige zur Tassenpositionierung ausgestattet.

Sehen Sie nicht direkt mit ungeschützten Augen in diese LEDs. Das kann zu Schäden an der Netzhaut führen.

3 Transport und Lagerung

Stellen Sie beim Transport und der Lagerung von Animo-Geräten und -Zubehör sicher, dass die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Das Gerät muss entleert und gereinigt worden sein. Stellen Sie sicher, dass alle Wasser- und Nahrungsreste entfernt wurden.
- Trennen Sie die Strom- und Wasserversorgung.
- Reinigen Sie die Außen- und Innenflächen des Gerätes und des Zubehörs.
- Das Gerät sollte immer trocken gehalten werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur zwischen -10°C und 40°C (14°F und 104°F) liegt.
- Stellen Sie sicher, dass die relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung unter 80% liegt.
- Das Gerät darf weder Staub noch direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Das Gerät muss in aufrechter Position transportiert und gelagert werden, wobei alle Teile sicher befestigt sein müssen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät keinen starken Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Nach dem Entnehmen des Gerätes aus der Lagerung ist das Gerät auf Beschädigungen zu überprüfen.

4 Sicherheitshinweise für die Installation

WARNUNG!

Das Gerät muss geerdet werden..

WARNUNG!

Alle Änderungen am Stecker des Netzkabels sollten von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

WARNUNG!

Das Animo-Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften abgesichert werden. .

VORSICHT!

Kippen Sie das Gerät während des Transports oder der Verwendung nicht mehr als um 5°.

4.1 Vor der Installation

Überprüfen Sie vor der Installation den Installationsort.

Stellen Sie Folgendes sicher:

- Die Spannungsversorgung entspricht der in der Installationsanleitung oder auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung.
- Bei Geräten, die mit Wasser gefüllt werden müssen, muss sich ein Wasseranschluss und eine Einleitstelle zur Ableitung des Wassers in der Nähe des Gerätes befinden.
- Der zulässige Wasserdruck muss zwischen 2 bar und 8 bar (0,2 MPa und 0,8 MPa) liegen.
- Das Wasser muss Trinkwasserqualität haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 32°C (50°F und 90°F) liegt.
- Stellen Sie sicher, dass die relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung unter 80% liegt.

4.2 Installation des Gerätes

Bei der Aufstellung des Geräts sind die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- Installieren oder verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät waagrecht auf einer stabilen Auflagefläche steht, die das Gewicht des Gerätes tragen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät und das Zubehör nicht durch Hitze oder scharfe Gegenstände beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum genügend Lüftungsraum vorhanden ist, damit Wärme entweichen kann.
- Installieren Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung oder in einer Umgebung, in der Wasser auf das Gerät fallen kann.

4.3 Anschließen des Gerätes

4.3.1 Wasserzuleitung

Schließen Sie das Gerät an eine Wasserversorgung an, die manuell abgeschaltet werden kann.

Verwenden Sie nur Original-Animo-Schlauchsätze, die mit der neuen Maschine und/oder dem neuen Wasserfilter geliefert wurden. Verwenden Sie keine alte Schlauchsätze.

WARNUNG!

Die Filtersysteme von Animo filtern unerwünschte Geschmacks- oder Geruchsstoffe aus dem Wasser. Das Wasserfiltersystem ist nicht geeignet, um Wasser zu reinigen.

4.3.2 Stromversorgung

Montieren Sie das Überwachungszubehör für eine zuverlässige Stromversorgung. Stromausfälle oder -unterbrechungen führen zum Verlust von Informationen und zur Abschaltung von Zubehör. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung den Spezifikationen des Geräts entspricht.

5 Sicherheitshinweise für den Umgang mit dem Gerät

5.1 Vor dem Gebrauch

Vor dem Gebrauch müssen die Animo-Geräte auf Vollständigkeit und Beschädigung überprüft werden. Schäden müssen von Animo, seinem Händler oder anderen qualifizierten Fachleuten behoben werden.

5.2 Verwendung des Gerätes

- Die Animo-Geräte sind nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder wurden von dieser in die Verwendung des Gerätes abgewiesen.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Die Reinigung und Wartung seitens des Benutzers darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Alle Benutzer müssen die Gefahren kennen, die mit der Verwendung dieses Geräts verbunden sind.
- Berühren Sie in Geräten, in denen Heißgetränke hergestellt werden, nicht die Abgabestelle während und unmittelbar nach der Abgabe.
- Stellen Sie sicher, dass vor dem Gebrauch ein geeignetes Behältnis, eine geeignete Tasse oder ein geeigneter Becher unter der Abgabestelle platziert wird.
- Beachten Sie, dass während der Kaffeezubereitung Dampf eingesetzt wird. Halten Sie einen ausreichenden Abstand, um den Kontakt mit Dampf zu vermeiden. Der Dampf kann zu schweren Verbrennungen führen.
- Teile des Gerätes können während des Gebrauchs sehr heiß werden. Berühren Sie diese Teile nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur nicht unter 10°C / 50°F sinkt oder über 32°C / 90°F steigt.
- Stellen Sie sicher, dass die relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung unter 80% liegt.

WARNUNG

Mit einigen Animo-Geräten können Milchprodukte hergestellt werden. Warnen Sie Benutzer, die gegen Milchprodukte allergisch sind, damit sie diese Produkte und das Zubehör, das mit Milchrückständen in Berührung gekommen sind, vermeiden.

6 Sicherheitshinweise zum Nachfüllen und Reinigung

Die Animo-Kaffeemaschine muss täglich und wöchentlich gemäß den Benutzerreinigungsanweisungen gereinigt werden. Zusatzgeräte für die Kaffeemaschine sollten wöchentlich oder bei Verunreinigung mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Das Nachfüllen und Reinigen der Maschine darf nur von Personen durchgeführt werden, die mit den Sicherheitshinweisen vertraut sind und über Kenntnisse im hygienischen Umgang mit den verwendeten Lebensmitteln verfügen. Die Reinigung und Wartung seitens des Benutzers darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Waschen Sie Ihre Hände gründlich, bevor Sie nachfüllen oder reinigen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Bohnen oder Instantprodukte nicht mit den Händen berühren.

6.1 Nachfüllen des Gerätes

Achten Sie beim Nachfüllen des Gerätes auf Folgendes:

- Berühren Sie keine scharfen Kanten oder Ecken.
- Geben Sie nur das vorgesehene Füllgut in die Behälter. Falscher Inhalt kann zu Schäden am Gerät führen. Legen Sie beispielsweise keinen gemahlenden Kaffee, Instantkaffee, Rohbohnen oder andere Substanzen in den Bohnenbehälter.
- Berühren Sie das Mahlwerk (falls zutreffend) nicht, während Sie den Behälter auffüllen. Mahlwerke können Schnittverletzungen verursachen.

6.2 Reinigung des Gerätes

Vor der Reinigung des Gerätes

Achten Sie auf Folgendes:

- Warten Sie, bis das Gerät abkühlt ist. Nach Gebrauch können die Heizflächen noch heiß sein. Dies kann zu schweren Verbrennungen führen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Zur Reinigung des Gerätes darf kein Wasserstrahl verwendet werden.
- Berühren Sie keine scharfen Gegenstände wie z.B. das Mahlwerk. Dies kann zu Schnittverletzungen führen

WARNUNG!

Während der Spülprogramme tritt heißes Wasser aus den Auslässen aus. Halten Sie Abstand.

WARNUNG!

Stellen Sie sicher, dass die Dampfschläuche sich nicht von den Anschlüssen lösen.

VORSICHT!

Reinigen Sie das Gerät nur mit Reinigungs- und Desinfektionsmitteln, die von Animo zugelassen sind.

Verwenden Sie zur Reinigung nur das folgende Zubehör:

- Gewöhnliche Geschirrbürste
- Gewöhnliches Reinigungstuch
- Mitgelieferte Bürste (im Lieferumfang des Geräts enthalten)
- Reinigungstabletten (Art. Nr. 1008750)
- Reinigungsmittel für frische Milch, zugelassen von Animo (Art. Nr. 1008126)

VORSICHT!

Reinigungstabletten und Reinigungsmittel können Reizungen verursachen:

- Lesen Sie die Warnhinweise auf dem Etikett der Tabletten und des Reinigungsmittels.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut und Augen.
- Waschen Sie nach der Verwendung der Tabletten und des Reinigungsmittels Ihre Hände.

Während der Reinigung:

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Tragen Sie Schutzkleidung wie Gesichtsschutz und Schutzhandschuhe.
- Halten Sie die Bedienelemente und beweglichen Teile stets frei von Schmutz und Fett.
- Beim Entleeren des Tropftablets oder der Abfallbehälter (falls zutreffend) darf die Maschine nicht verunreinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine starken Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Stahlwolle. Verwenden Sie nur die von Animo zugelassenen Chemikalien.
- Öffnen Sie keine Abdeckungen, die sich nur mit Werkzeug entfernen lassen. Hinter diesen Abdeckungen befinden sich bewegliche Teile, die Schnittverletzungen verursachen können.
- Legen Sie keine Geräteteile mit Ausnahme des Instant-Behälters in die Spülmaschine.
- Trocknen Sie Behälter und andere Teile gründlich, bevor Sie sie in das Gerät einsetzen.

Instantmilch, frische Milch und andere Instantprodukte können als potentiell gefährliche Lebensmittel betrachtet werden, daher muss Folgendes sichergestellt werden:

- Vermeiden Sie Verunreinigungen durch hygienisches Arbeiten.
- Verwenden Sie eine von Animo zugelassene Desinfektionslösung unter Beachtung der Reinigungsanweisungen.
- Waschen Sie Ihre Hände gründlich, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Achten Sie nach der Reinigung darauf, dass Sie die Oberflächen und Schläuche, die mit Produkten in Berührung kommen, nicht mit bloßen Händen berühren.

Ziehen Sie für spezifische und detaillierte Anweisungen zur Reinigung und Wartung des Geräts das Handbuch zu Rate.

7 Sicherheitshinweise für die Wartung

Die Wartung der Maschine darf nur von Personen durchgeführt werden, die mit den Sicherheitshinweisen vertraut sind und über Kenntnisse im hygienischen Umgang mit den verwendeten Lebensmitteln verfügen. Die Anmeldung und der Zugriff auf das Operator- und Service-Menü sowie die Übersteuerungstaste ist nur für vom Hersteller geschultes Service-Fachpersonal verfügbar. Die Geräuscentwicklung aller Animo-Geräte beträgt weniger als 70 dB.

Verwenden Sie zur Wartung nur das folgende Zubehör:

- Gewöhnliche Geschirrbürste
- Gewöhnliches Reinigungstuch
- Bürste (im Lieferumfang des Geräts enthalten)

7.1 Vor der Wartung

Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist auf Folgendes zu achten:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Trennen Sie das Gerät von der Wasserzufuhr.
- Warten Sie, bis das Gerät abkühlt ist. Nach Gebrauch können die Heizflächen noch heiß sein. Dies kann zu schweren Verbrennungen führen.
- Waschen Sie Ihre Hände gründlich.
- Achten Sie darauf, dass Sie Bohnen oder Instantprodukte nicht mit den Händen berühren.

WARNING!

Versuchen Sie niemals, eine Sicherheitseinrichtung am Gerät zu entfernen, zu verändern, zu umgehen oder zu unterlaufen. Das Beeinträchtigen von Sicherheitseinrichtungen kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.

WARNING!

Während der Spülprogramme tritt heißes Wasser aus den Auslässen aus. Halten Sie Abstand.

WARNING!

Stellen Sie sicher, dass die Dampfschläuche sich nicht von den Anschlüssen lösen

7.2 Wartung des Gerätes:

Bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten:

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie keine scharfen Kanten oder Ecken.
- Verwenden Sie immer Original-Animo-Komponenten.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 32 °C (50°F und 90°F) liegt.
- Stellen Sie sicher, dass die relative Luftfeuchtigkeit der Umgebung unter 80% liegt.

Ziehen Sie für spezifische und detaillierte Anweisungen zur Reinigung und Wartung des Geräts das Handbuch zu Rate.

DE

8 Geräte-Recycling und -Entsorgung

8.1 Verpackungsmaterial

Geben Sie das Verpackungsmaterial aus Karton und Polystyrol an Ihren Animo-Händler zurück oder informieren Sie sich bei Ihrer örtlichen Entsorgungsbehörde, wie es entsorgt werden soll.

8.2 Kältemittel

Einige der Animo-Geräte enthalten Kältemittelflüssigkeit. Kältemittel darf nicht über den normalen Abfall entsorgt werden. Kältemittelflüssigkeit darf nur von spezialisierten Unternehmen mit staatlicher Zulassung verarbeitet und recycelt werden. Bei unsachgemäßer Entsorgung kann das Gerät aufgrund der spezifischen Inhaltsstoffe umweltschädlich sein.

8.3 Entsorgung

Stellen Sie sicher, dass die Entsorgung der örtlichen Gesetzgebung, den Richtlinien, Anweisungen und Vorichtsmaßnahmen bezüglich Gesundheit, Sicherheit und Umwelt entspricht.

Entsorgen oder recyceln Sie die folgenden Materialien umweltfreundlich:

- Alle Kunststoffteile sind mit einem erkennbaren Recycling-Code gekennzeichnet.
- Die Batterie befindet sich auf der Hauptplatine.
- Die Hauptplatine und die Zubehörteile. Diese Teile müssen als Elektromüll entsorgt werden.

1 Général

1.1 Usage prévu de l'appareil

Les appareils Animo sont exclusivement destinés à la préparation de boissons chaudes. Les accessoires d'accompagnement comme les refroidisseurs de lait et les chauffe-tasses sont censés être utilisés à côté des appareils. Tous les appareils Animo sont censés être installés et utilisés à l'intérieur.

Tous les appareils sont censés être utilisés dans un cadre domestique et des applications similaires comme :

- Coin repas du personnel des boutiques, bureaux et autres environnements de travail
- Fermes
- Clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- Environnements de type Bed & Breakfast
- Applications de traiteur et similaires hors vente au détail

Tous les appareils doivent être installés, utilisés et entretenus selon les descriptions des manuels les accompagnant. Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état mécanique et seulement pour son usage prévu.

Refroidisseur de lait

Le refroidisseur de lait peut uniquement servir à préserver le lait froid en combinaison avec la machine à café Animo OptiMe.

Chauffe-tasse

Le chauffe-tasse sert à préchauffer les gobelets et tasses à café utilisés avec la machine à café Animo.

L'usage de l'appareil pour un quelconque autres objet est considéré comme un défaut de conformité avec l'usage prévu de l'appareil. Animo décline toute responsabilité pour tout dommage ou blessure émanant d'une usage non conforme de l'appareil.

AVERTISSEMENT !

En cas de doute sur l'usage prévu d'un appareil, contactez systématiquement le fabricant avant de tenter de procéder à l'installation, à la maintenance ou à l'usage de l'appareil.

1.2 À propos de ce manuel

Ce manuel décrit des instructions importantes relatives à l'installation, à l'usage et à la maintenance en toute sécurité des appareils Animo. Il comporte aussi des informations environnementales relatives à un environnement de fonctionnement en toute sécurité.

Avant l'installation, l'usage ou la maintenance de l'appareil :

- Vous devez lire, comprendre et connaître toutes les instructions de sécurité de ce manuel.
- Conservez ce manuel pour référence future.
- Respectez l'ensemble des instructions et des précautions de sécurité décrites dans ce manuel par mesure de sécurité et pour éviter toute blessure.

Les instructions relatives à l'installation, à la maintenance et à l'usage se trouvent à :



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Tous les manuels ont été rédigés en anglais. Les versions de ce manuel dans d'autres langues sont des traductions des instructions d'origine.

1.3 Termes utilisés

Dans ce manuel, les termes suivants sont employés :

ATTENTION !

Procédures à suivre pour éviter d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT !

Procédures à suivre pour éviter les blessures ou les dommages graves pour l'appareil.

1.4 Couverture d'identification

L'appareil comporte un couvercle d'identification avec le numéro de modèle. Ce couvercle d'identification ne doit pas être retiré.

Le couvercle d'identification comporte les informations suivantes (le cas échéant) :

A: Numéro de modèle

B: Numéro d'article

C: Numéro d'appareil

D: Pression d'eau [MPa]

E: Classe climatique

F: Compresseur

G: Charge

H: Réfrigérant

I: Gaz soufflant isolant

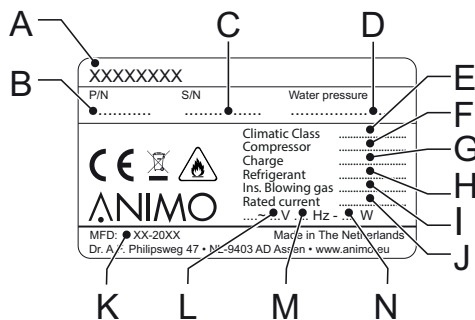
J: Courant nominal

K: Année de production (mois – année)

L: Tension d'alimentation [V]

M: Fréquence [Hz]

N: Puissance [W]



1.5 Responsabilité

Animo décline toute responsabilité pour tout dommage ou blessure émanant d'un défaut de conformité avec la réglementation et les instructions relatives à la sécurité décrites dans ce manuel et avec toute documentation accompagnant les appareils. Des instructions de sécurité additionnelles peuvent être nécessaires selon la réglementation locale en vigueur à l'endroit d'installation de l'appareil.

Animo décline toute responsabilité pour tout dommage causé par un usage inapproprié ou irrationnel. Tout autre usage que celui prévu est inapproprié ou dangereux.

La responsabilité incombe à l'utilisateur d'assurer l'installation, la configuration, l'utilisation, l'entretien et la maintenance de l'appareil selon les instructions de sécurité de ce manuel. La responsabilité incombe au propriétaire de vérifier que ces actions respectent les instructions de ce manuel et sont confiées uniquement à des personnes correctement formées pour ces tâches.

AVERTISSEMENT !

La responsabilité incombe au propriétaire de s'assurer que la machine est uniquement utilisée dans le respect de la législation et de la réglementation en vigueur dans la juridiction où elle est installée.

2 Sécurité

2.1 Risque de brûlures

Certains appareils Animo produisent de l'eau chaude à une température supérieure à 85°C / 185°F.

Attention ! Cette eau peut causer des brûlures graves.

Touchez uniquement les pièces hors de la machine durant l'usage. Les autres pièces peuvent être chaudes et tout contact avec elles peut causer des brûlures graves. Pendant la maintenance ou le nettoyage de l'appareil, assurez-vous qu'il est hors tension ou déconnecté de l'alimentation électrique.

2.2 Risque d'incendie et de décharge électrique

N'utilisez aucun appareil Animo présentant des câbles d'alimentation endommagés ou une connexion électrique inappropriée. L'appareil est exposé à un court-circuit et peut prendre feu.

Débranchez l'appareil avant le nettoyage et la maintenance.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes présentant une formation similaire afin d'éviter tout danger.

Le symbole suivant sur l'appareil indique le risque de courant ou de tension électrique susceptible de causer un choc, une brûlure ou la mort. Déconnectez l'alimentation électrique avant l'entretien.



2.3 Risque de substances toxiques

N'utilisez aucun appareil Animo avec des liquides ou substances présentant un risque ou d'une qualité inconnue. Ne buvez pas de liquides distribués durant le processus de nettoyage.



2.4 Gaz inflammables

Le R-600a ou le R-134a est utilisé comme réfrigérant. Vérifiez le couvercle d'identification dans le réfrigérateur pour déterminer le réfrigérant qu'il emploie. Si le réfrigérateur contient du gaz inflammable (Réfrigérant R600a), vous retrouvez cette étiquette sur le compresseur :



En ce cas, quelques précautions spéciales s'imposent :

- Maintenez les ouvertures de ventilation de l'appareil débarrassées de toute obstruction.
- Pour éviter les dommages sur le circuit de réfrigération, n'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou autres moyens afin d'accélérer le processus de dégivrage.
- N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
- Si du réfrigérant fuit du tuyau, évitez les flammes nues et écartez tout ce qui est inflammable du produit puis ventilez immédiatement la pièce.
- Ne stockez aucun substance explosive, comme des bombes aérosols avec un gaz propulseur inflammable, dans cet appareil.

2.5 Lampe LED

Certains appareils Animo sont dotés d'éclairage LED pour l'indication du positionnement des tasses. Ne regardez pas directement dans ces LED avec des yeux sans protection. Des lésions de la rétine sont possibles.

3 Transport et stockage

Pour le transport et le stockage des appareils Animo et de leurs accessoires, assurez-vous que les conditions suivantes sont respectées :

- L'appareil doit avoir été vidé et nettoyé. Assurez-vous que tous les aliments et l'eau ont été retirés.
- Déconnectez l'électricité et l'alimentation en eau.
- Nettoyez les surfaces externes et internes de l'appareil et des accessoires.
- L'appareil devrait rester systématiquement sec.
- Assurez-vous d'une température ambiante entre -10 °C et 40 °C (14°F et 104°F).
- Assurez-vous que l'humidité relative de l'environnement est inférieure à 80%.
- L'appareil ne peut pas être exposé à la poussière et à la lumière directe du soleil.
- L'appareil doit être transporté et stocké à la verticale avec toutes ses pièces arrimées.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas soumis à des vibrations ou des chocs physiques substantiels.
- Après le déstockage de l'appareil, vérifiez son état.

4 Instructions de sécurité pour l'installation

AVERTISSEMENT !

L'appareil doit être mis à la terre.

AVERTISSEMENT !

Toute modification de la fiche du câble d'alimentation devrait être confiée à un électricien qualifié.

AVERTISSEMENT !

L'appareil Animo doit bénéficier de fusibles selon la réglementation nationale.

ATTENTION !

N'inclinez pas l'appareil à plus de 5° durant le transport ou l'usage.

4.1 Avant l'installation

Avant l'installation, vérifiez l'emplacement d'installation.

Assurez-vous des points suivants :

- La tension d'alimentation électrique correspond à la tension indiquée dans le manuel d'installation ou sur l'étiquette de l'appareil.
- Pour les appareils devant être remplis d'eau, une connexion d'eau et un point d'écoulement pour la purge de l'eau doivent être prévus à proximité de l'appareil.
- La pression d'eau fournie doit être entre 0,2 MPa et 0,8 MPa (2 et 8 bars).
- L'eau est de qualité potable pour les humains.
- Assurez-vous d'une température ambiante entre 10°C et 32 °C (50°F et 90°F).
- Assurez-vous que l'humidité relative de l'environnement est inférieure à 80%.

4.2 Installation de l'appareil

Prenez les précautions suivantes pour le positionnement de l'appareil :

- N'installez et n'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Assurez-vous que l'appareil est placé de niveau sur une surface robuste, capable de supporter le poids de l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne peuvent pas être endommagés par la chaleur ou les objets coupants.
- Assurez-vous que l'appareil dispose d'un dégagement de ventilation suffisant pour que la chaleur se dissipe.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement humide ou si de l'eau peut le mouiller

4.3 Connexion de l'appareil

4.3.1 Alimentation en eau

Connectez l'appareil à une alimentation en eau susceptible d'être coupée manuellement.

Utilisez uniquement les kits de flexible Animo fournis avec une machine neuve ou un filtre à eau neuf. N'utilisez pas les anciens flexibles.

AVERTISSEMENT !

Les systèmes de filtre Animo filtrent l'eau des saveurs ou substances aromatiques indésirables.

Le système de filtre d'eau ne purifie pas l'eau.

4.3.2 Alimentation électrique

Branchez les accessoires de surveillance sur une alimentation électrique fiable. Les défaillances ou pannes de courant entraînent des pertes d'informations et des arrêts des accessoires. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux spécifications de l'appareil.

5 Instructions de sécurité pour l'usage de l'appareil

5.1 Avant l'utilisation

Avant l'usage, vérifiez le caractère complet et en bon état des appareils Animo. Les dommages doivent être réparés par Animo, son revendeur ou d'autres professionnels qualifiés.

5.2 Usage de l'appareil

- Les appareils Animo ne sont pas destinés à un usage par des personnes (notamment les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience et connaissance, sauf sous la supervision ou avec des instructions concernant l'usage de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être supervisés afin de ne pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants.
- Tous les utilisateurs doivent comprendre les dangers impliqués par l'usage de cet appareil.
- Dans les appareils où des boissons chaudes sont préparées, ne touchez pas les sorties de distribution durant et immédiatement après la distribution.
- Assurez-vous qu'un conteneur adapté, une tasse petite ou grande, est placé sous la sortie de distribution avant l'usage.
- Attention ! Le processus de préparation du café emploie de la vapeur. Assurez-vous de rester à distance pour éviter tout contact avec la vapeur. La vapeur peut causer des brûlures graves.
- Des pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation. Ne touchez aucune de ces pièces.
- Assurez-vous que la température ambiante ne chute pas sous 10 °C / 50°F et ne dépasse pas 32 °C / 90°F.
- Assurez-vous que l'humidité relative de l'environnement est inférieure à 80%.

AVERTISSEMENT

Certains appareils Animo produisent des produits lactés. Assurez-vous d'avertir les utilisateurs allergiques aux produits laitiers d'éviter ces produits et les accessoires entrés en contact avec des résidus laitiers.

6 Instructions de sécurité de remplissage et de nettoyage

La machine à café Animo doit être nettoyée quotidiennement et hebdomadairement selon les instructions de nettoyage par l'utilisateur. Les extensions de la machine à café peuvent être nettoyées hebdomadairement ou si elles sont sales avec un chiffon humide.

Le remplissage et le nettoyage de la machine sont réservés uniquement aux personnes au fait des instructions de sécurité et du traitement hygiénique des produits alimentaires utilisés. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants.

- Lavez-vous soigneusement les mains avant le remplissage ou le nettoyage.
- Assurez-vous de ne pas toucher les grains ou les produits instantanés avec vos mains.

6.1 Remplissage de l'appareil

Pour le remplissage de l'appareil, vérifiez les points suivants :

- Ne touchez aucun bord ou angle coupant.
- Versez uniquement les contenus prescrits dans les conteneurs. Des contenus incorrects risquent d'endommager l'appareil. Par exemple, ne mettez pas de café moulu, de café instantané, de grains bruts ou toute autre substance dans le conteneur de grains.
- Ne touchez pas le moulin (le cas échéant) pendant le remplissage des conteneurs. Les moulins peuvent blesser par coupure.

6.2 Nettoyage de l'appareil

Avant le nettoyage de l'appareil

Vérifiez les points suivants :

- Attendez que l'appareil refroidisse. Les surfaces de chauffage peuvent rester chaudes après l'usage. Des brûlures graves sont alors possibles.
- N'immergez pas l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau.
- Ne touchez pas d'objets coupants comme le moulin. Des blessures par coupure sont possibles.

AVERTISSEMENT !

Durant les programmes de rinçage, de l'eau chaude s'échappe des sorties. Assurez-vous de rester à distance.

AVERTISSEMENT !

Assurez-vous que les flexibles à vapeur ne se desserrent pas des connecteurs.

ATTENTION !

Nettoyez l'appareil uniquement avec un détergent et des produits désinfectants agréés par Animo..

Pour le nettoyage, utilisez uniquement les accessoires suivants :

- Brosse à vaisselle normale
- Chiffon de nettoyage normal
- Brosse fournie (avec l'appareil)
- Tablettes de produit nettoyant (N° art. 1008750)
- Détergent pour lait frais agréé par Animo (N° art. 1008126)

CAUTION!

Les tablettes de produit nettoyant et détergents peuvent causer des irritations :

- *Lisez les avertissements sur l'étiquette des tablettes et des détergents.*
- *Évitez le contact avec vos yeux et votre peau.*
- *Lavez-vous les mains après l'usage de tablettes et détergents*

Durant le nettoyage :

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Portez des vêtements de protection ainsi un masque facial et des gants de protection.
- Dégraissez et dégraissez systématiquement les commandes de fonctionnement et les pièces mobiles.
- En vidant l'égouttoir ou les poubelles (le cas échéant), ne contaminez pas la machine.
- N'utilisez pas de détergents puissants, de tampons grattoirs ou de laine d'acier pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de produits chimiques sauf ceux agréés par Animo.
- N'ouvrez pas les caches uniquement amovibles avec un outil. Ces caches abritent des pièces mobiles susceptibles de causer des blessures par coupure.
- Ne mettez pas les pièces de l'appareil dans un lave-vaisselle, sauf pour le conteneur d'instantané.
- Séchez soigneusement les conteneurs et autres pièces avant de les remettre dans l'appareil.

Le lait instantané, le lait frais et les autres produits instantanés peuvent être considérés comme des aliments potentiellement dangereux. Assurez-vous des points suivants :

- Évitez toute contamination en travaillant hygiéniquement.
- Utilisez une solution désinfectante agréée par Animo et selon les instructions de nettoyage.
- Lavez-vous soigneusement les mains avant le nettoyage de l'appareil.
- Portez des gants de protection.
- Après le nettoyage, ne touchez pas à main nue les surfaces et flexibles en contact avec les produits.

Recherchez dans le manuel les instructions spécifiques et détaillées de nettoyage et de maintenance de la machine.

7 Instructions de sécurité pour la maintenance

La maintenance est réservée uniquement aux personnes au fait des instructions de sécurité et du traitement hygiénique des produits alimentaires utilisés.

La connexion et l'accès au menu d'entretien par l'opérateur et la clé prioritaire sont uniquement disponibles pour les professionnels de l'entretien formés par le fabricant. Les émissions acoustiques de tous les appareils Animo sont inférieures à 70 dB.

Pour la maintenance, utilisez uniquement les accessoires suivants :

- Brosse à vaisselle normale
- Chiffon de nettoyage normal
- Brosse (fournie avec l'appareil)

7.1 Avant la maintenance

Avant les activités de maintenance ou de réparation, vérifiez les points suivants :

- Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation en eau.
- Attendez que l'appareil refroidisse. Les surfaces de chauffage peuvent rester chaudes après l'usage. Des brûlures graves sont alors possibles.
- Lavez-vous soigneusement les mains.
- Assurez-vous de ne pas toucher les grains ou les produits instantanés avec vos mains

AVERTISSEMENT !

N'essayez jamais de retirer, modifier, passer outre ou entraver un dispositif de sécurité quelconque sur l'appareil. Toute interférence avec les dispositifs de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT !

Durant les programmes de rinçage, de l'eau chaude s'échappe des sorties. Assurez-vous de rester à distance.

AVERTISSEMENT !

Assurez-vous que les flexibles à vapeur ne se desserrent pas des connecteurs.

7.2 Maintenance de l'appareil

Durant les activités de maintenance ou de réparation :

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Ne touchez aucun bord ou angle coupant.
- Utilisez systématiquement des composants Animo d'origine.
- Assurez-vous d'une température ambiante entre 10°C et 32 °C (50°F et 90°F).
- Assurez-vous que l'humidité relative de l'environnement est inférieure à 80%.

Recherchez dans le manuel les instructions spécifiques et détaillées de nettoyage et de maintenance de la machine.

FR

8 Recyclage et mise au rebut de l'appareil

8.1 Matériau d'emballage

Retournez le carton et le matériau d'emballage en polystyrène à votre revendeur Animo ou informez-vous de la mise au rebut correcte auprès des autorités locales en charge des ordures.

8.2 Réfrigérant

Certains appareils Animo contiennent du liquide réfrigérant. Le réfrigérant ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Le liquide réfrigérant peut uniquement être traité et recyclé par des entreprises spécialisées bénéficiant d'un agrément public. En cas de mise au rebut incorrecte, l'appareil peut être nocif pour l'environnement du fait des substances dangereuses qu'il renferme.

8.3 Mise au rebut

Pour la mise au rebut, assurez-vous de respecter les législations, réglementations, instructions et précautions locales relatives à l'hygiène, la sécurité et l'environnement.

Assurez-vous de la mise au rebut ou du recyclage de manière écologique des matériaux suivants :

- Toutes les pièces en plastique sont marquées d'un code de recyclage identifiable.
- La batterie située sur la carte de circuit imprimé principale.
- La carte de circuit imprimé et les accessoires. Ces pièces doivent être mises au rebut comme des déchets électroniques et électriques.

1 Generelt

1.1 Tilsigtet brug af apparatet

Animo-apparater er kun designet til at lave varme drikke. Medfølgende tilbehør, såsom mælkekølere og kopvarmere, er beregnet til at blive brugt ved siden af apparaterne. Alle Animo-apparater skal installeres og bruges indendørs.

Alle apparater er beregnet til brug i husholdninger og lignende zoner, såsom:

- Personale-køkkenområder i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer
- Bondegårde
- Af kunder i hoteller, moteller og andre miljøer i boligformat
- Bed and breakfast miljøer
- Catering og lignende ikke-detailapplikationer

Samtlige apparater skal installeres, anvendes og vedligeholdes som beskrevet i de medfølgende brugsanvisninger. Apparatet må kun bruges, hvis det er i perfekt mekanisk stand og kun til det formål, som det er beregnet til.

Mælkekøler

Mælkekøleren må kun bruges til at holde mælken afkølet i kombination med kaffemaskinen Animo OptiMe.

Kopvarmer

Kopvarmeren er beregnet til forvarmning af kaffekopper og -glas, der bruges sammen med Animo kaffemaskinen.

Brug af apparatet til andre eller yderligere formål anses for ikke at være i overensstemmelse med den tilsigtede brug af apparatet. Animo påtager sig ikke noget ansvar for skade og/eller personskader, som skyldes brug, der ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede brug af apparatet.

ADVARSEL!

Kontakt altid producenten, hvis du er i tvivl om den tilsigtede brug af apparatet, før du forsøger at installere, vedligeholde eller bruge apparatet.

1.2 Om denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger om sikker installation, betjening og vedligeholdelse af Animo-apparater. Den indeholder også miljøoplysninger for et sikkert driftsmiljø.

Inden installation, brug eller vedligeholdelse af apparatet:

- Du skal have læst, forstået og have kendskab til alle sikkerhedsanvisninger i denne brugsanvisning.
- Gem denne brugsanvisning til fremtidig reference.
- Alle sikkerhedsforskrifter og -anvisninger, der er beskrevet i denne brugsanvisning, skal overholdes for at undgå personskade.

Installations-, vedligeholdelses- og brugsanvisninger kan findes på følgende websted:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Alle brugsanvisninger er oprindeligt udarbejdet på engelsk. Andre sprogversioner af denne brugsanvisning er en oversættelse af den originale anvisninger.

1.3 Udtryk, der er anvendt i brugsanvisningen

Følgende termer finder anvendelse i denne brugsanvisning:

FORSIGTIG!

Fremgangsmåder, der skal overholdes for at undgå skade på apparatet.

ADVARSEL!

Fremgangsmåder, der skal overholdes for at undgå personskade eller alvorlig skade på apparatet.

1.4 Identifikationsplade

Apparatet er forsynet med en typeplade med modelnummer. Typepladen må ikke fjernes.

Følgende oplysninger fremgår af identifikationspladen (hvis relevant):

A: Modelnummer

B: Artikelnummer

C: Apparatnummer

D: Vandtryk [MPa]

E: Klimaklasse

F: Kompressor

G: Opladning

H: Kølemiddel

I: Isoleringsgas

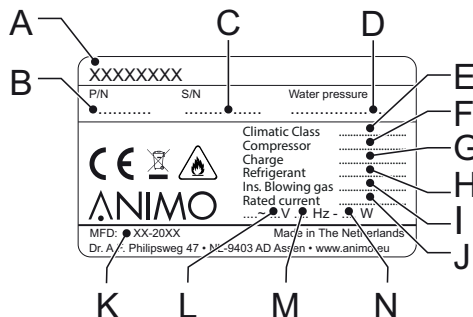
J: Nominel strøm

K: Produktionsår (måned - år)

L: Strømforsyning [V]

M: Frekvens [Hz]

N: Effekt [W]



1.5 Ansvar

Animo fralægger sig ethvert ansvar for tab og skade, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvisningerne i denne brugsanvisning og eventuelle ledsagende dokumenter vedrørende apparaterne. Yderligere sikkerhedsforanstaltninger kan være påkrævet, afhængigt af de lokale regler på det sted, hvor apparatet er installeret.

Animo er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af forkert eller irrationel brug. Enhver anden anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede brug, er upassende og/eller farlig.

Det er brugerens ansvar at installere, konfigurere, bruge og vedligeholde apparatet i overensstemmelse med alle sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning. Det er ejerens eget ansvar at sikre, at disse handlinger er i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugsanvisning, og at disse kun udføres af personer, som er uddannet til at udføre sådanne opgaver.

ADVARSEL!

Det er ejerens eget ansvar at sikre, at maskinen kun bruges i henhold til en gældende lovgivning - og bestemmelser med samme virkning som love - i den retskreds i hvilken apparatet er installeret.

2 Sikkerhed

2.1 Fare for forbrænding

Nogle Animo-apparater producerer varmt vand med en temperatur på over 85°C / 185°F. Vær forsigtig, da det varme vand kan forårsage alvorlige forbrændinger.

Rør kun dele på den udvendige side af maskinen, når den er i brug. Andre dele kan være varme; når du rører ved disse dele, kan der forårsages alvorlige forbrændinger. Kontrollér, at apparatet er slukket eller frakoblet strømforsyningen, når du vedligeholder eller rengør apparatet.

2.2 Elektrisk stød og brandfare

Brug ikke Animo-apparater med beskadigede netledninger eller forkert elektrisk tilslutning. Apparatet kan kortsluttes og antændes.

Træk apparatets netledning ud af stikkontakten inden rengøring og vedligeholdelse.

Hvis et strømforsyningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af forhandleren, serviceteknikeren eller personer med tilsvarende kvalifikationer, så farer kan undgås.

Følgende symbol på apparatet angiver risikoen for elektrisk spænding eller strøm, der kan medføre stød, forbrænding eller død. Afbryd strømmen inden service.



2.3 Fare for giftige stoffer

Brug ikke Animo apparater med væsker eller stoffer, som udgør en fare eller har en ukendt kvalitet.

Drik ikke de væsker, som kommer ud af apparatet under rengøring.



2.4 Brandfarlige gasser

R-600a eller R-134a bruges som kølemiddel. Kontrollér typeskiltet inde i køleskabet for at se, hvilket kølemiddel der bruges til dit køleskab. Hvis der er brandfarlig gas i køleskabet (kølemiddel R600a), vil du se denne etiket på kompressoren:



I dette tilfælde skal der tages nogle særlige forholdsregler:

- Hold ventilationsåbningerne på apparatet fri for forhindringer.
- For at undgå skader på kølekredsløbet må du ikke bruge mekaniske enheder eller andre midler til at fremskynde afrydningsprocessen.
- Undgå at beskadige kølemiddelkredsløbet.
- Hvis kølemiddel lækker fra røret, skal du undgå åben ild og flytte alle brændbare genstande væk fra produktet og straks ventilere rummet.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom aerosoldåser med et brændbart drivmiddel i dette apparat.

2.5 LED-lys

Nogle Animo apparater er udstyret med LED-belysning til indikering af koppositionering. Se ikke direkte på disse lysdioder med ubeskyttede øjne. Der kan opstå skader på nethinden.

3 Transport og opbevaring

Ved transport og opbevaring af Animo apparater og tilbehør skal du sikre dig, at følgende betingelser er opfyldt:

- Apparatet skal tømmes og rengøres. Sørg for, at alt vand og fødevaringredienser fjernes.
- Afbryd strøm- og vandforsyningen til apparatet.
- Rengør apparatets udvendige og indvendige overflader og tilbehøret.
- Apparatet skal altid holdes tørt.
- Sørg for, at rumtemperaturen er på mellem -10°C og 40°C (14°F og 104°F).
- Sørg for, at den relative luftfugtighed i omgivelserne er under 80 %.
- Apparatet må ikke udsættes for støv og direkte sollys.
- Apparatet skal transporteres og opbevares i en lodret position med alle dele sikkert fastgjort.
- Sørg for, at apparatet ikke udsættes for betydelige vibrationer eller fysiske stød.
- Kontrollér apparatet for eventuelle beskadigelser, når det tages ud af opmagasinering.

4 Sikkerhedsanvisninger ved installation

ADVARSEL!

Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.

ADVARSEL!

Alle ændringer af netledningens stik skal udføres af en autoriseret elektriker.

ADVARSEL!

Animo-apparatet skal forsynes med en sikring i henhold til de nationale regler.

FORSIGTIG!

Skråstil ikke apparatet mere end 5° under transport eller brug.

4.1 Inden installation

Kontrollér det sted, hvor apparatet skal installeres, inden installation.

Sørg for, at:

- Strømforsyningens spænding svarer til den spænding, der er anført i installationsanvisningen eller på etiketten på apparatet.
- For apparater, der skal fyldes op med vand, skal en vandtilslutning og et afløbssted være placeret i nærheden af apparatet.
- Vandtrykket skal være på mellem 0,2 MPa og 0,8 MPa (2 og 8 bar).
- Vandkvaliteten skal være egnet til konsum.
- Sørg for, at rumtemperaturen er på mellem 10°C og 32°C (50°F og 90°F).
- Sørg for, at den relative luftfugtighed i omgivelserne er under 80 %.

4.2 Installation af apparatet

Følgende sikkerhedsforskrifter skal overholdes, når apparatet opstilles:

- Installér eller brug ikke apparatet udendørs.
- Sørg for, at apparatet er i vater på en stabil overflade, som kan bære apparatets vægt.
- Sørg for, at apparatet og tilbehøret ikke kan blive beskadiget af varme eller skarpe genstande.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation omkring apparatet, så varmen kan ledes bort.
- Installér ikke apparatet i fugtige omgivelser eller steder, hvor vand kan falde på apparatet.

4.3 Tilslutning af apparatet

4.3.1 Vandforsyning

Tilslut apparatet til en vandforsyning, som kan slås fra manuelt.

Brug kun originale Animo-slangesæt, der leveres med den nye maskine og/eller det nye vandfilter. Brug ikke gamle slanger.

ADVARSEL!

Ved anvendelse af filtersystemer fra Animo fjernes uønskede smage eller aromastoffer fra vandet. Vandfiltersystemet renser ikke vandet.

4.3.2 Strømforsyning

Slut overvågningstilbehør til en driftssikker strømforsyning. Strømsvigt eller -udfald medfører tab af informationer og nedlukning af tilbehør. Sørg for, at strømforsyningen svarer til apparatets specifikationer.

5 Sikkerhedsanvisninger for brug af apparatet

5.1 Inden brug

Kontrollér Animo-apparater for fuldstændighed og eventuelle skader inden brug. Skader skal repareres af Animo, autoriserede Animo forhandlere eller andre kvalificerede personer.

5.2 Sådan bruges apparatet

- Animo apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har fået tilsyn eller instruktion vedrørende bruges af apparatet af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.
- Børn under 8 år må ikke bruge apparatet.
- Der skal holdes øje med, at børn ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugsvedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Alle brugere skal have forstået de risici, der er forbundet med brugen af dette apparat.
- På apparater, der produceres varme drikke, må man ikke røre ved udløbene under og umiddelbart efter aftapning.
- Sørg for, at der er anbragt en passende beholder, kop eller et krus under udløbet inden brug.
- Vær opmærksom på, at der bruges damp under brygning af kaffe. Sørg for at holde tilstrækkelig afstand for at undgå kontakt med damp. Dampen kan forårsage alvorlige forbrændinger.
- Apparatets dele kan blive meget varme under brug. Undlad at røre ved disse dele.
- Sørg for, at omgivelsestemperaturen ikke er lavere end 10°C / 50°F eller højere end 32°C / 90°F.
- Sørg for, at den relative luftfugtighed i omgivelserne er under 80 %.

ADVARSEL

Nogle Animo-apparater producerer produkter, der indeholder mælk. Sørg for at advare brugere, der er allergiske over for mælkeprodukter, mod disse produkter og tilbehør, som er kommet i kontakt med mælkerester.

6 Sikkerhedsanvisninger ved genopfyldning og rengøring

Animo kaffemaskinen skal rengøres dagligt og ugentligt i henhold til brugerens rengøringsinstruktioner. Tilbehør til kaffemaskiner kan rengøres ugentligt, eller når det er snavset, med en fugtig klud.

Apparatet må kun genpås fyldes og rengøres af personer, som er fortrolige med sikkerhedsanvisningerne og har kendskab til hygiejnisk håndtering af de anvendte fødevarer. Rengøring og brugsvedligeholdelse må ikke udføres af børn.

- Vask hænderne grundigt, før du genpås fylder eller rengør apparatet.
- Undlad at røre kaffebønner eller instantprodukter med hænderne.

6.1 Genpåfyldning af apparatet

Ved genpåfyldning af apparatet skal du sørge for:

- Rør ikke ved skarpe kanter eller hjørner.
- Kun at komme det foreskrevne indhold i beholderne. Forkerte indhold kan beskadige apparatet. Du må f.eks. ikke komme formålet kaffe, pulverkaffe, rå kaffebønner eller nogen andre stoffer i bønnebeholderen.
- Rør ikke kværnen, (hvis relevant) når du fylder beholderne. Kværnene kan forårsage snitsår.

6.2 Inden rengøring af apparatet

Inden rengøring af apparatet:

Sørg for:

- Vent til apparatet er kølet af. Varme overflader kan være varme efter brug. Dette kan forårsage alvorlige forbrændinger.
- Ikke at sænke apparatet ned i vand.
- Ikke at bruge en vandstråle til at gøre apparatet rent.
- Ikke at røre skarpe genstande som kværnen. Kværnen kan forårsage snitsår.

ADVARSEL!

Under skylleprogrammerne kommer varmt vand ud af udløbene. Sørg for at holde tilstrækkelig afstand.

ADVARSEL!

Pas på, at dampslangerne ikke kan løsne sig fra konnektorerne.

FORSIGTIG!

Apparatet må kun rengøres ved hjælp af rengøringsmiddel eller desinfektionsmidler, der er godkendt af Animo.

Til rengøring må kun anvendes følgende udstyr:

- Almindelig opvaskebørste
- Almindelig rengøringsklud
- Den leverede børste (der leveres sammen med apparatet)
- Rensetabletter (varenr. 1008750)
- Rengøringsmiddel til frisk mælk godkendt af Animo (varenr. 1008126)

FORSIGTIG!

Rengøringstabletter og rengøringsmiddel kan føre til irritationer:

- Læs advarslerne på etiketten på skemaer og rengøringsmidler.
- Undgå kontakt med øjne og hud.
- Vask dine hænder efter brug af borde og rengøringsmidler.

Under rengøring:

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn.
- Bær beskyttelsestøj som en ansigtsskærm og beskyttelseshandsker.
- Sørg altid for at holde betjeningselementerne og bevægelige dele fri for snavs og fedt.
- Pas på ikke at forurene maskinen, når du tømmer drypbakken eller affaldsspanden (hvis relevant).
- Brug ikke stærke rengøringsmidler, skuresvampe eller ståluld til rengøring af apparatet. Brug ikke kemikalier, medmindre de er godkendt af Animo.
- Åbn ikke afskærmninger, som kun kan fjernes ved hjælp af værktøj. Bag disse afskærmninger er bevægelige dele, som kan forårsage snitsår.
- Kom ingen af apparatets dele i opvaskemaskinen bortset fra instantkanisterne.
- Tør kanisterne og andre dele omhyggeligt, inden du sætter dem tilbage på plads i apparatet.

Mælkepulver, frisk mælk eller andre instant produkter kan betragtes som potentielt farlig mad. Sørg for at:

- Undgå forurening ved at arbejde på en hygiejnisk måde.
- Brug en steriliserende opløsning, der er godkendt af Animo, i overensstemmelse med rengøringsanvisningerne.
- Vask hænderne grundigt, før du rengør apparatet.
- Brug beskyttelseshandsker.
- Undgå at berøre overflader og slanger, som kommer i kontakt med produkter, der håndteres med bare hænder, efter rengøring.

Se i manualen for specifikke og detaljerede instruktioner om rengøring og vedligeholdelse af maskinen.

7 Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse

Apparatet må kun vedligeholdes af personer, som er fortrolige med sikkerhedsanvisningerne og har kendskab til hygiejnisk håndtering af de anvendte fødevarer.

Login og adgang til operatør-, servicemenu og tilsidesættelsestast er kun tilgængelig for servicepersonale, der er uddannet af producenten. Støjemissionen fra alle Animo-apparater er lavere end 70 dB.

Til vedligeholdelse må kun anvendes følgende udstyr:

- Almindelig opvaskebørste
- Almindelig rengøringsklud
- Børste (leveret sammen med apparatet)

7.1 Før vedligeholdelse

Sørg for følgende før vedligeholdelse eller reparationer:

- Træk apparatets netledning ud af stikkontakten.
- Afbryd vandforsyningen til apparatet.
- Vent til apparatet er kølet af. Varme overflader kan være varme efter brug. Dette kan forårsage alvorlige forbrændinger.
- Vask hænderne grundigt.
- Undlad at røre kaffebønner eller instantprodukter med hænderne.

ADVARSEL!

Forsøg aldrig at fjerne, ændre, tilsidesætte eller sætte apparatets sikkerhedsanordninger ud af drift.

Det kan føre til dødsulykker eller andre alvorlige personskader, hvis sikkerhedsanordningerne bliver manipuleret.

ADVARSEL!

Under skylleprogrammerne kommer varmt vand ud af udløbene. Sørg for at holde tilstrækkelig afstand.

ADVARSEL!

Pas på, at dampslangerne ikke kan løsne sig fra konnektorerne.

7.2 Vedligeholdelse af apparatet:

Vær opmærksom på følgende ved vedligeholdelse eller reparationer:

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn.
- Rør ikke ved skarpe kanter eller hjørner.
- Brug kun originale Animo-komponenter.
- Sørg for, at rumtemperaturen er på mellem 10°C og 32 °C (50°F og 90°F).
- Sørg for, at den relative luftfugtighed i omgivelserne er under 80 %.

Se i manualen for specifikke og detaljerede instruktioner om rengøring og vedligeholdelse af maskinen.

DA

8 Bortskaffelse og genanvendelse af apparatet

8.1 Emballagemateriale

Afløber emballagemateriale af karton og polystyren til din Animo-forhandler eller forhør dig hos din lokale myndighed om, hvordan emballagematerialerne skal bortskaffes.

8.2 Kølemiddel

Nogle af Animo-apparaterne indeholder kølevæske. Kølevæske må ikke bortskaffes med almindeligt affald. Kølevæske må kun behandles og genanvendes af specialvirksomheder, der har tilladelse til det fra myndighederne. Hvis kølevæsker ikke bortskaffes korrekt, kan apparatet være skadeligt for miljøet på grund af bestemte stoffer, som det indeholder.

8.3 Bortskaffelse

Sørg for, at lokale bestemmelser, instruktioner og forholdsregler angående sundhed, sikkerhed og miljø overholdes ved bortskaffelse af apparatet.

Sørg for at bortskaffe eller genbruge følgende materialer på en -miljøvenlig måde:

- Alle plastdele, der er mærket med en genkendelig kode til genanvendelse.
- Batteriet på hovedprintkortet.
- Printkortet og tilbehør. Disse dele skal bortskaffes som elektrisk og elektronisk affald.

1 Allmänt

1.1 Apparaternas avsedda användning

Animo-apparater är exklusivt utformade för att göra varma drycker. Medföljande tillbehör såsom mjölkkyllare och koppvärmare är avsedda att användas i anslutning till apparaterna. Alla Animo-apparater är avsedda att installeras och användas inomhus.

Alla apparater är avsedda att användas i hushåll och liknande tillämpningar såsom:

- Personalköksutrymmen i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- Av kunder på hotell, motell och i andra bostadsliknande miljöer
- Bed and breakfast-miljöer
- Catering och liknande icke-detaljhandelstillämpningar

Alla apparater ska installeras, användas och underhållas enligt beskrivningen i de medföljande manualerna. Använd endast apparaten om den är i ett perfekt mekaniskt skick samt endast för de ändamål som den är avsedd för.

Mjölkkylare

Mjölkkylaren får endast användas för att hålla mjölken sval i kombination med kaffemaskinen Animo OptiMe.

Koppvärmare

Koppvärmaren är avsedd för förvärmning av kaffekoppar och glas som används tillsammans med kaffemaskinen Animo.

Användning av apparaten för andra eller ytterligare ändamål anses vara bristande överensstämmelse med apparaternas avsedda användning. Animo tar inget ansvar för skador och/eller personskador som uppkommer till följd av användning av apparaten som inte överensstämmer med manualen.

WARNING!

Om du är osäker på den avsedda användningen av en apparat, kontakta alltid tillverkaren innan du försöker installera, underhålla eller använda apparaten.

1.2 Om denna manual

Denna manual beskriver viktiga instruktioner om säker installation, säker drift och säkert underhåll av Animo-apparater. Den innehåller även miljöinformation för en säker användningsmiljö.

Innan maskinen installeras, används eller underhålls:

- Läs, förstå och känn till alla säkerhetsinstruktioner i denna manual.
- Förvara denna manual för framtida bruk.
- Följ alla säkerhetsföreskrifter och -instruktioner som beskrivs i denna manual för säkerhet samt för att förhindra personskador.

Instruktionerna för installation, underhåll och användning finns på:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Alla manualer har skrivits på engelska. Andra språkversioner av denna manual är en översättning av de ursprungliga instruktionerna.

1.3 Använda termer

I denna manual används följande termer:

FÖRSIKTIGHET!

Procedurer som måste följas för att förhindra skador på apparaten.

WARNING!

Procedurer som måste följas för att förhindra personskador eller allvarliga skador på apparaten.

1.4 Märkskylt

På apparaten finns en märkskylt med modellnummer. Denna märkskylt får inte tas bort.

Märkskylten innehåller följande information (om tillämpligt):

A: Modellnummer

B: Artikelnummer

C: Apparatnummer

D: Vattentryck [MPa]

E: Klimatklass

F: Kompressor

G: Laddning

H: Kylmedel

I: Isolerande gas

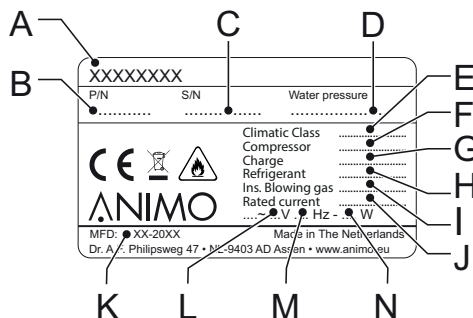
J: Graderas strömstyrka

K: Produktionsår (månad – år)

L: Matningsspänning [V]

M: Frekvens [Hz]

N: Effekt [W]



1.5 Ansvar

Animo tar inget ansvar för skador och personskador som orsakas av bristande överensstämmelse med de säkerhetsföreskrifter och instruktioner som beskrivs i denna manual och all dokumentation som medföljer apparaterna. Ytterligare säkerhetsinstruktioner kan behövas, beroende på lokala bestämmelser på plats där apparaten installeras.

Animo ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig eller icke ändamålsenlig användning. All annan användning än den avsedda användningen är olämplig och/eller farlig.

Det är användarens ansvar att installera, konfigurera, använda, serva och underhålla apparaten i enlighet med alla säkerhetsinstruktioner i denna manual. Det är ägarens ansvar att se till att dessa aktiviteter görs enligt instruktionerna i denna manual och att de endast utförs av personer som har utbildning för sådana uppgifter.

WARNING!

Det är ägarens ansvar att se till att maskinen endast används i överensstämmelse med lagar, och lagtvingande förordningar, i den jurisdiktion där apparaten är installerad.

2 Säkerhet

2.1 Brandrisk

Vissa Animo-apparater producerar varmvatten till temperaturer över 85°C / 185°F. Var försiktig, detta vatten kan orsaka allvarliga brännskador.

Tag endast i delar på maskinens utsida under användning. Andra delar kan vara heta, att ta i dessa kan orsaka allvarliga brännskador. Vid underhåll eller rengöring av apparaten, se till att apparaten är avstängd eller att dess strömförsörjning är fränkopplad.

2.2 Elektriska stötar och brandrisk

Använd inga Animo-apparater med skadade strömkablar eller felaktig elnätsanslutning.

Apparaten kan kortslutas och fatta eld.

Drag ur apparatens kontakt innan rengöring och underhåll.

Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceverkstad eller motsvarande kvalificerade person för att undvika fara.

Följande symbol på apparaten indikerar risken för elektrisk spänning eller ström som kan orsaka stötar, brännskador eller dödsfall. Koppla bort strömtillförseln innan service.



2.3 Fara för giftiga ämnen

Använd inte Animo-apparater med vätskor eller ämnen som inte är säkra eller är av okänd kvalitet.

Drick inte vätskor som doseras under rengöringsprocessen.



2.4 Lättantändliga gaser

R-600a or R-134a används som kylmedel. Kontrollera typskylten inuti kylan för att se vilket köldmedium som används till ditt kylskåp. Om det finns brandfarlig gas i kylan (R600a-köldmedium) hittar du denna etikett på kompressorn:



I det här fallet måste vissa speciella försiktighetsåtgärder vidtas:

- Håll ventilationsöppningarna på apparaten rena från hinder.
- För att undvika skador på kylkretsen, använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen.
- Skada inte kylmedelskretsen.
- Om köldmedium läcker från röret, undvik öppen eld och flytta allt lättantändligt bort från produkten och vädra rummet omedelbart.
- Förvara inte explosiva ämnen såsom aerosolburkar tillsammans med ett brännbart drivmedel i denna apparat.

2.5 LED-belysning

Vissa Animo-apparater är utrustade med LED-belysning för indikering av kopp-positionering. Titta inte direkt på dessa lysdioder med oskyddade ögon. Skador på näthinnan kan uppstå.

3 Transport och förvaring

När du transporterar och lagrar Animo-apparater och tillbehör, se till att följande villkor är uppfyllda:

- Apparaten måste tömmas och rengöras. Se till att allt vatten och alla ingredienser avlägsnats.
- Koppla bort el- och vattenförsörjning.
- Rengör apparatens yttre och inre ytor samt tillbehör.
- Apparaten ska alltid hållas torr.
- Se till att omgivningstemperaturen är mellan -10 °C och 40 °C (14°F och 104°F).
- Se till att omgivningens relativa luftfuktighet är under 80 %.
- Apparaten får inte utsättas för damm och direkt solljus.
- Apparaten måste transporteras och förvaras i upprätt läge med alla delar ordentligt fastsatta.
- Se till att apparaten inte utsätts för kraftiga vibrationer eller stötar.
- Kontrollera om apparaten är skadad innan den tas i drift igen.

SV

4 Säkerhetsinstruktioner för installation

WARNING!

Apparaten måste vara jordad.

WARNING!

Alla ändringar på nätkabelns kontakt ska göras av en behörig elektriker.

WARNING!

Animo-apparaten måste vara elektriskt säkrad i enlighet med de nationella bestämmelserna.

FÖRSIKTIGHET!

Luta inte apparaten mer än 5° under transport eller användning.

4.1 Före installation

Kontrollera installationsplatsen före installation.

Se till att:

- Kraftförsörjningsspänningen motsvarar den spänning som anges i installationsmanualen eller på apparatens märkskylt.
- För apparater som behöver fyllas med vatten, måste en vattenanslutning och utloppspunkt för att tömma vattnet, finnas i närheten av apparaten.
- Tillfört vattentryck måste vara mellan 0,2 MPa och 0,8 MPa (2 och 8 bar).
- Vattnet ska vara dricksvatten av god kvalitet.
- Se till att omgivningstemperaturen är mellan 10°C och 32°C (50°F och 90°F).
- Se till att omgivningens relativa luftfuktighet är under 80 %.

4.2 Installation av apparaten

Vidtag följande säkerhetsåtgärder när apparaten placeras:

- Installera eller använd inte apparaten utomhus.
- Se till att apparaten placeras på en plan, robust yta som klarar apparatens vikt.
- Se till att apparaten och tillbehör inte kan skadas av värme eller vassa föremål.
- Se till att det finns tillräckligt med ventilationsutrymme runt apparaten för att låta värme frigöras.
- Installera inte apparaten i en fuktig miljö eller där vatten kan hamna på apparaten.

4.3 Anslutning av apparaten

4.3.1 Vattentillförsel

Anslut apparaten till vattenförsörjning som kan stängas av manuellt.

Använd endast Animo de originalslangar som medföljde den nya maskinen och/eller det nya vattenfiltret. Använd inte gamla slangar.

WARNING!

Animo filtersystem filtrerar bort oönskade smaker eller aromatiska ämnen från vattnet.

Vattenfiltersystemet renar inte vattnet.

4.3.2 Strömkälla

Montera övervakningsutrustning till en tillförlitlig strömkälla. Ström- eller driftavbrott leder till förlust av information och avstängning av tillbehör. Se till att strömkällan motsvarar apparatens specifikationer.

5 Säkerhetsinstruktioner för att använda apparaten

5.1 Innan användning

Innan användning, kontrollera att Animo-apparaten är komplett och inte skadad. Skador måste repareras av Animo, dess återförsäljare eller annan kvalificerad personal.

5.2 Användning av apparaten

- Animo-apparaterna är inte avsedda för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har tillsyn eller erhållit instruktioner om användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn under 8 år får inte använda apparaten.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.
- Alla användare måste förstå riskerna med att använda denna apparat.
- I apparater där varma drycker produceras, undvik kontakt med utdelningsutloppen under och direkt efter utdelning.
- Se till att en lämplig behållare, kopp eller mugg placeras under utdelningsutloppet före användning.
- Observera att ånga används under kaffeberedningsprocessen. Se till att hålla avstånd för att undvika kontakt med ånga. Ågan kan orsaka allvarliga brännskador.
- Delar av apparaten kan bli mycket heta under användning. Rör inte dessa delar.
- Se till omgivningstemperaturen inte understiger 10°C / 50°F eller överstiger 32°C / 90°F.
- Se till att omgivningens relativa luftfuktighet är under 80 %.

WARNING

Vissa Animo-apparater producerar mjölkprodukter. Se till att vana användare som allergiska mot mejeriprodukter att undvika dessa produkter och tillbehör som har kommit i kontakt med mjölkrester.

6 Säkerhetsinstruktioner för påfyllning och rengöring

Animo-kaffemaskinen måste rengöras dagligen och varje vecka enligt användarens rengöringsinstruktioner. Tillbehör till kaffemaskinen kan rengöras med en fuktig trasa, varje vecka eller när de är smutsiga.

Påfyllning och rengöring av maskinen får endast göras av personer som är medvetna om säkerhetsinstruktionerna och som har kunskap om hur man använder hygieniska produkter.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.

- Tvätta händerna noggrant innan påfyllning eller rengöring.
- Se till att du inte vidrör bönorna eller pulverprodukterna med händerna

6.1 Påfyllning av apparaten

När apparaten fylls på:

- Rör inte vassa kanter eller hörn.
- Fyll endast behållarna med föreskrivet innehåll. Felaktigt innehåll kan orsaka skador på apparaten. Till exempel, håll inte malet kaffe, snabbkaffe, råa bönor eller andra substanser i bönkapseln.
- Rör inte kvarnen (om tillämpligt) när du fyller på behållarna. Kvarnarna kan orsaka skärskador.

6.2 Rengöring av apparaten

Innan apparaten rengörs

Se till att:

- Vänta tills apparaten har kallnat. Värmeytor kan vara varma efter användning. Detta kan orsaka svåra brännskador.
- Sänk inte ned apparaten i vätska.
- Använd inte en vattenstråle för att rengöra apparaten.
- Undvik kontakt med vassa föremål, som kvarnen. Detta kan orsaka skärskador.

VARNING!

Under sköljprogrammen kommer hett vatten ut ur utloppen. Se till att hålla avstånd.

VARNING!

Se till att ångslangarna inte lossnar från anslutningarna.

FÖRSIKTIGHET!

Rengör endast apparaten med hjälp av rengörings- och desinfektionsmedel som är godkända av Animo.

Använd endast följande tillbehör för rengöring:

- En vanlig diskborste
- En vanlig rengöringstrasa
- Medföljande borste (medföljer apparaten)
- Rengöringstabletter (Art.nr. 1008750)
- Rengöringsmedel för färsk mjölk godkänt av Animo (Art.nr. 1008126)

FÖRSIKTIGHET!

Rengöringstabletter och rengöringsmedel kan leda till irritationer:

- Läs varningarna på etiketten på tabletterna och rengöringsmedlen.
- Undvik kontakt med ögonen och huden.
- Tvätta händerna efter det att du har använt tabletterna och rengöringsmedlen.

Vid rengöring:

- Lämna aldrig apparaten obevakad.
- Bär skyddskläder som ansiktsskydd och skyddshandskar.
- Håll alltid reglage och rörliga delar fria från smuts och fett.
- Förorena inte maskinen vid tömning av droppbrickan eller avfallskärnen (om tillämpligt).
- Använd inte starka rengöringsmedel, skursvampar eller stålull för att rengöra apparaten. Använd inte kemikalier som inte godkänts av Animo.
- Öppna inte luckor som endast kan avlägsnas med ett verktyg. Bakom dessa luckor finns rörliga delar som kan orsaka skärskador.
- Lägg inte apparatens delar i diskvatten, förutom snabbkapseln.
- Torka kapslar och andra delar noggrant innan de sätts tillbaka i apparaten.

Pulvermjölk, färsk mjölk eller andra snabbprodukter kan betraktas som potentiellt farlig mat, se till att:

- Undvika kontaminering genom att arbeta på ett hygieniskt sätt.
- Använda en desinficeringslösning som godkänts av Animo enligt rengöringsinstruktionerna.
- Tvätta händerna noggrant innan apparaten rengörs.
- Använda skyddshandskar.
- Efter rengöring, rör inte ytorna och slangar som kommer i kontakt med produkter med bara händerna.

7 Säkerhetsanvisningar för underhåll

Underhåll får endast utföras av personer som känner till säkerhetsinstruktionerna och har kunskap om hur man hanterar livsmedel som används på ett hygieniskt sätt.

Inloggning och åtkomst till operatörs-, servicemeny- och åsidosättande-knappar är endast tillgänglig för servicepersonal som utbildats av tillverkaren. Bullernivån från alla Animo-apparater är mindre än 70 dB.

Använd endast följande tillbehör för underhåll:

- En vanlig diskborste
- En vanlig rengöringstrasa
- Borste (medföljer apparaten)

7.1 Innan underhåll

Innan underhåll eller reparationer, se till att:

- Koppla bort apparaten från eluttaget.
- Koppla bort apparaten från vattenförsörjningen.
- Vänta tills apparaten har kallnat. Värmeytorna kan vara heta efter användning. Detta kan orsaka svåra brännskador.
- Tvätta händerna ordentligt.
- Se till att du inte vidrör börnorna eller pulverprodukterna med händerna.

WARNING!

Försök aldrig att ta bort, modifiera, förbikoppla eller hindra någon av apparatens säkerhetsanordningar. Störningar hos säkerhetsanordningar kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

WARNING!

Under sköljprogrammen kommer hett vatten ut ur utloppen. Se till att hålla avstånd.

WARNING!

Se till att ångslangarna inte lossnar från anslutningarna.

7.2 Apparatunderhåll

Vid underhåll eller reparationer:

- Lämna aldrig apparaten obevakad.
- Rör inte vassa kanter eller hörn.
- Använd alltid Animo originalkomponenter.
- Se till att omgivningstemperaturen är mellan 10°C och 32°C (50°F och 90°F).
- Se till att omgivningens relativa luftfuktighet är under 80 %.

Se manualen för specifika och detaljerade anvisningar om rengöring och underhåll av maskinen.

SV

8 Återvinning och kassering av apparaten

8.1 Förpackningsmaterial

Returerna förpackningsmaterial av kartong och polystyren till din Animo-återförsäljare eller fråga den lokala återvinningsmyndigheten hur det ska bortskaffas.

8.2 Kylmedel

Vissa Animo-apparater innehåller kylmedel. Kylmedel får inte bortskaffas med vanligt avfall. Kylmedel får endast behandlas och återvinnas av specialiserade företag som har myndighetsstillstånd. Om det inte bortskaffas på ett korrekt sätt, kan apparaten vara skadlig för miljön på grund av de specifika ämnen som den innehåller.

8.3 Kassering

Säkerställ att bortskaffning sker i överensstämmelse med lokala lagar, regler, instruktioner och försiktighetsåtgärder för hälsa, säkerhet och miljö.

Se till att kassera eller återvinna följande material på ett miljövänligt sätt:

- Alla plastdelar är märkta med en igenkännbar kod för återvinning.
- Batteriet som sitter på huvudkretskortet.
- Kretskortet och tillbehör. Dessa delar måste bortskaffas som elektriskt och elektroniskt avfall.

1 Generelt

1.1 Tiltent bruk av apparatet

Animo-apparater er kun designet for å produsere varme drikker. Medfølgende tilbehør som melkekjølere og koppvarmere er beregnet på å brukes ved siden av apparatene. Alle Animo-apparater er tiltent installert og brukt innendørs.

Alle apparater er ment å brukes i husholdninger og lignende bruksområder som:

- Kjøkkenområder for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer
- Gårdshus
- Av klienter i hoteller, moteller og andre boligmiljøer
- Bed and breakfast-miljøer
- Catering og lignende ikke-detaljhandel applikasjoner

Alle apparater må være installert, brukt og vedlikeholdt som beskrevet i medfølgende håndbøker. Bruk kun apparatet hvis det er i perfekt mekanisk stand og kun til det bruksområdet det er tiltent.

Melkekjøler

Melkekjøleren kan bare brukes til å holde melk kjølig i kombinasjon med kaffemaskinen Animo OptiMe.

Koppvarmer

Koppvarmeren er for forvarming av kaffekopper og glass som brukes sammen med Animo-kaffemaskinen.

Bruk av apparatet til alle andre formål anses å ikke være i samsvar med den tiltente bruken av apparatet. Animo vil ikke godta noe ansvar for skade og/eller personskafe som skyldes bruk som ikke er i samsvar med tiltent bruk.

ADVARSEL!

Hvis du er i tvil om den tiltente bruken av apparatet, må du alltid kontakte produsenten før du prøver å installere, vedlikeholde eller bruke apparatet.

1.2 Om denne håndboken

Denne håndboken beskriver viktige instruksjoner om trygg installasjon, betjening, og vedlikehold av Animo-apparater. Den inneholder også miljøinformasjon for et trygt driftsmiljø.

Før du installerer, bruker eller vedlikeholder apparatet:

- Les, forstå og kjenn til alle sikkerhetsanvisningene i denne håndboken.
- Ta vare på håndboken for fremtidig bruk.
- Følg av sikkerhetsgrunner og for å hindre personskafe alle sikkerhetsforholdsregler og instruksjoner som er beskrevet i denne håndboken.

Instruksjonene angående installasjon, vedlikehold og bruk kan finnes på



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Alle håndbøker er opprinnelig skrevet på engelsk. Versjoner av denne håndboken på andre språk er en oversettelse av originalinstruksjonene.

1.3 Brukte uttrykk

I denne håndboken brukes følgende uttrykk:

FORSIKTIG!

Prosedyrer som må følges for å unngå skade på apparatet.

ADVARSEL!

Prosedyrer som må følges for å unngå personskade eller skade på apparatet.

1.4 ID-plate

Apparatet har en ID-plate med modellnummeret. Denne ID-platen må ikke fjernes.

Typeskiltet inneholder følgende informasjon (hvis aktuelt):

A: Modellnummer

B: Artikkelnummer

C: Apparatnummer

D: Vanntrykk [MPa]

E: Klimaklasse

F: Kompressor

G: Lade

H: Kjølevæsker

I: Isolasjonsgass

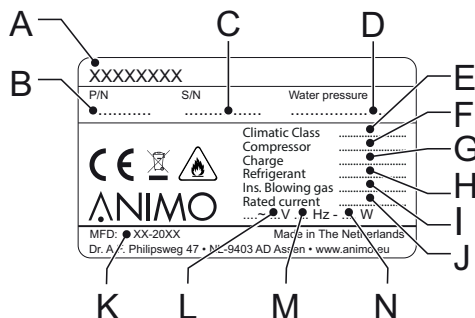
J: Merkestrøm

K: Produksjonsår (måned - år)

L: Supply voltage [V]

M: Nettspenning [Hz]

N: Frekvens [W]



1.5 Ansvar

Animo påtar seg ikke noe ansvar for skader og personskader som skyldes at sikkerhetsforskriftene og -instruksjonene som er beskrevet i denne håndboken og annen medfølgende dokumentasjon ikke er fulgt. Det kan være nødvendig med ytterligere sikkerhetsinstruksjoner, avhengig av de lokale forskriftene på stedet der apparatet installeres.

Animo er ikke ansvarlig for skader som skyldes feilaktig eller irrasjonell bruk. All annen bruk enn den tiltenkte bruken er feil og/eller farlig.

Det er brukerens ansvar å installere, konfigurere, bruke, utføre service på og vedlikeholde apparatet i samsvar med alle sikkerhetsinstruksjonene i denne håndboken. Det er eierens ansvar å sørge for at disse handlingene er i overensstemmelse med instruksjonene i denne håndboken, og at de kun utføres av personer som har fått relevant opplæring for disse oppgavene.

ADVARSEL!

Det er eierens ansvar å sørge for at maskinen kun blir brukt i full overensstemmelse med lover og forskrifter, i den jurisdiksjonen der apparatet er installert.

2 Sikkerhet

2.1 Fare for brannskader

Noen Animo-apparater produserer varmt vann som er varmere enn 85°C / 185°F. Vær forsiktig, dette vannet kan gi alvorlige brannskader.

Berør kun maskinens utside under bruk. Andre deler kan være varme, berøring av disse kan gi alvorlige brannskader. Forsikre deg om at apparatet er slått av eller koblet fra strømmen under vedlikehold eller rengjøring.

2.2 Elektrisk støt og brannfare

Ikke bruk noen Animo-apparater med skadde strømledninger eller uriktig elektrisk strømtilkobling. Apparatet kan kortslutte og begynne å brenne.

Trek ut apparatets støpsel fra stikkontakten før rengjøring og vedlikehold.

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifiserte personer for å unngå fare.

Følgende symbol på apparatet indikerer risiko for elektrisk spenning eller strøm som kan forårsake støt, brannskade eller død. Koble fra strømmen før service.



2.3 Fare for giftige stoffer

Ikke bruk Animo-apparater med væsker eller stoffer som ikke er trygge eller som er av ukjent kvalitet.

Ikke drikk væskene som kommer ut av apparatet under rengjøringsprosessen.



2.4 Brennbare gasser

R-600a eller R-134a brukes som kjølevæske. Sjekk typeskiltet inne i kjøleskapet for å se hvilket kjølevæske som brukes til kjøleskapet ditt. Hvis det er brennbar gass i kjøleskapet (R600a kjølevæske), finner du denne etiketten på kompressoren:



I dette tilfellet må noen spesielle forholdsregler tas:

- Hold ventilasjonsåpningene på apparatet rene for hindringer.
- For å unngå skader på kjølekretsen, må du ikke bruke mekaniske enheter eller andre midler for å akselerere avrimingsprosessen.
- Ikke skad kjølekretsen.
- Hvis kjølevæske lekker fra røret, må du unngå åpen ild og flytte noe brennbart vekk fra produktet og ventilere rommet umiddelbart.
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer som aerosoldunker med et brennbart drivmiddel i dette apparatet.

2.5 Led-lys

Noen Animo-apparater er utstyrt med LED-belysning for indikasjon på posisjonering av koppen. Ikke se direkte på disse lysdiodene uten beskyttelse for øynene. Skader på netthinnen kan oppstå.

3 Transport og lagring

Når du transporterer og lagrer Animo-apparater og tilbehør, må du forsikre deg om at følgende vilkår er oppfylt:

- Apparatet må tømmes og rengjøres. Sørg for at alt vann og mat blir fjernet.
- Koble fra strøm- og vanntilførselen.
- Rengjør de utvendige og innvendige overflatene på apparatet og tilbehøret.
- Apparatet må alltid holdes tørt.
- Forsikre deg om at romtemperaturen er mellom -10°C og 40°C (14°F og 104°F).
- Forsikre deg om at den relative fuktigheten i omgivelsene er under 80 %.
- Apparatet kan ikke utsettes for støv og direkte sollys.
- Apparatet må transporteres og oppbevares i oppreist stilling med alle deler godt festet.
- Forsikre deg om at apparatet ikke utsettes for kraftige vibrasjoner eller fysiske støt.
- Kontroller apparatet og se etter skader etter at du har hentet frem apparatet fra lagring.

NO

4 Sikkerhetsinstruksjoner ved installasjon

ADVARSEL!

Apparatet må jordes.

ADVARSEL!

Alle endringer på støpselet strømledningens støpsel skal gjøres av en autorisert elektriker.

ADVARSEL!

Animo-apparatet må ha en sikring i samsvar med nasjonale forskrifter.

FORSIKTIG!

Ikke vipp apparatet mer enn 5° under transport eller bruk.

4.1 Før installasjon

Kontroller installasjonsstedet før du installerer apparatet.

Forsikre deg om at:

- Spenningen til strømforsyningen stemmer overens med spenningen som er oppgitt i installasjonshåndboken eller på apparatets etikett.
- For apparater som må fylles med vann, må det finnes en vannkilde og et avløp for vannet i nærheten av der apparatet skal plasseres.
- Tilført vanntrykk må være mellom 0,2 MPa og 0,8 MPa (2 og 8 bar).
- Vannet skal ha drikkevannskvalitet.
- Forsikre deg om at romtemperaturen er mellom 10°C og 32°C (50°F og 90°F).
- Forsikre deg om at den relative fuktigheten i omgivelsene er under 80 %.

4.2 Installer apparatet

Ta følgende forholdsregler ved posisjonering av apparatet:

- Ikke installer eller bruk apparatet utendørs.
- Forsikre deg om at apparatet er plassert jevnt på et robust underlag som er i stand til å bære vekten av apparatet.
- Forsikre deg om at apparatet og dets tilbehør ikke kan bli skadet av varme eller av skarpe gjenstander.
- Forsikre deg om at det er nok rom for ventilasjon rundt apparatet, slik at varme kan få unnslippe.
- Ikke installer apparatet i fuktige omgivelser eller der vann kan falle på apparatet.

4.3 Tilkobling av apparatet

4.3.1 Vanntilførsel

Koble apparatet til en vanntilførsel som kan stenges manuelt.

Bruk kun originale slangesett fra Animo som leveres med det nye apparatet og/eller det nye vannfilteret. Ikke bruk gamle slanger.

ADVARSEL!

Animos filtersystemer filtrerer ut uønskede smaker eller aromatiske stoffer fra vannet. Vannfiltersystemet renser ikke vann.

4.3.2 Strømforsyning

Koble overvåkningstilbehør til en pålitelig strømforsyning. Strømsvikt eller -brudd fører til tap av informasjon og nedstengning av tilbehør. Forsikre deg om at strømtilførselen korresponderer med apparatets spesifikasjoner

5 Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av apparatet

5.1 Før bruk

Kontroller Animo-apparater for skader og komplettethet før du skal bruke dem. Skader må repareres av Animo, dets forhandler eller andre kvalifiserte fagpersoner.

5.2 Bruk av apparatet

- Animo-apparatene er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn under 8 år har ikke lov til å bruke apparatet.
- Barn må overvåkes for ikke å leke med apparatet.
- Rengjøring og brukervedlikehold kan ikke utføres av barn.
- Alle brukere må forstå farene som bruken av dette apparatet medfører.
- For apparater som produserer varme drikker, må ikke dispenseringsutløpet berøres under og like etter drikkeproduksjon.
- Forsikre deg om at en egnet beholder, kopp eller krus er plassert under dispenseringsutløpet før bruk.
- Vær oppmerksom på at det benyttes damp under kaffetilberedingsprosessen. Pass på at du holder avstand for å unngå kontakt med dampen. Dampen kan gi alvorlige brannskader.
- Enkelte deler av apparatet kan bli svært varme under bruk. Ikke berør disse delene.
- Forsikre deg om at omgivelsestemperaturen ikke faller under 10°C / 50°F eller stiger over 32°C / 90°F.
- Forsikre deg om at den relative fuktigheten i omgivelsene er under 80 %.

ADVARSEL

Enkelte Animo-apparater produserer melkeprodukter. Sørg for å advare brukere som er allergiske mot melkeprodukter om at de må unngå å bruke disse produktene og tilbehør som har vært i kontakt med melkerester.

6 Sikkerhetsinstruksjoner ved etterfylling og rengjøring

Animo kaffemaskinen må rengjøres daglig og ukentlig i henhold til brukerens rengjøringsinstruksjoner.

Tillegg til kaffemaskiner kan rengjøres ukentlig eller når de er skitne med en fuktig klut.

Påfylling og rengjøring av maskinen kan bare gjøres av personer som er klar over sikkerhetsinstruksjonene og som har kunnskap om hvordan man håndterer de matvarene som brukes. Rengjøring og brukervedlikehold kan ikke utføres av barn.

- Vask hendene dine grundig før du etterfyller eller rengjør.
- Pass på at du ikke berører bønnene eller hurtigprodukter med hendene dine.

6.1 Etterfylle apparatet

Når du etterfyller apparatet må du passe på å:

- Ikke berøre skarpe kanter eller hjørner.
- Kun plassere foreskrevet innhold i beholderne. Feil innhold kan føre til skade på apparatet.
For eksempel må ikke malt kaffe, pulverkaffe, rå bønner eller andre stoffer plasseres i bønnebeholderen.
- Ikke berør kvernen (dersom relevant) når du fyller beholderne. Du kan skjære deg på knivene.

6.2 Rengjøring av apparatet

Forsikre deg om at:

- Du venter til apparatet er helt nedkjølt. Oppvarmingsoverflater kan være varme etter bruk.
De kan gi alvorlige brannskader.
- Ikke senk apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Apparatet må ikke rengjøres med en vannjet.
- Ikke berør skarpe objekter som kvernen. Dette kan gi kuttskader.

ADVARSEL!

Det kommer varmt vann ut av utløpet under skylleprogrammene. Forsikre deg om at du holder trygg avstand.

ADVARSEL!

Pass på at ikke dampslanger løsner fra koblingene.

CAUTION!

Rengjør kun apparatet med rengjøringsmidler og desinfeksjonsmidler som er godkjent av Animo.

Bruk kun følgende tilbehør til rengjøring:

- Vanlig oppvaskbørste
- Vanlig rengjøringsklut
- Medfølgende børste (følger med apparatet)
- Rensetabletter (Artikkelnummer 1008750)
- Rengjøringsmiddel for fersk melk godkjent av Animo (Artikkelnummer 1008126)

FORSIKTIG!

Rengjøringstabletter og rengjøringsmiddel kan føre til irritasjoner:

- Les advarslene på etiketten på tablettene og rengjøringsmidlene.
- Unngå kontakt med øynene og huden.
- Vask hendene etter bruk av tabletter og rengjøringsmidler.

Under rengjøring:

- Ikke forlate apparatet uten tilsyn.
- Bruke verneklær som ansiktsbeskyttelse og vernehansker.
- Passe på at betjeningskontrollene og bevegelige deler alltid er frie for smuss og fett.
- Ikke forurens maskinen når du tømmer dyppebrettet eller søppelkasser (dersom relevant).
- Ikke bruke sterke rengjøringsmidler, skuresvamper eller stålull til å rengjøre apparatet. Ikke bruke kjemikalier med mindre de er godkjente av Animo.
- Ikke åpne deksler som kun kan fjernes med verktøy. Bak disse dekslene finnes det bevegende deler som kan gi kuttskader.
- Apparatdelene må ikke vaskes i oppvaskmaskin, unntatt produktbeholderen.
- Tørk beholdere og andre deler grundig før de settes tilbake i apparatet.

Instant melk, fersk melk eller andre instantprodukter kan betraktes som potensielt farlig mat, sørg for at du:

- Unngår forurensning ved å jobbe hygienisk.
- Bruker en hygieneløsning godkjent av ANIMO, i samsvar med rengjøringsinstruksjonene.
- Vask hendene dine grundig før du rengjør apparatet.
- Bruk vernehansker.
- Etter rengjøring må ikke overflater og slanger som er i kontakt med produkter berøres med bare hender.

Se i håndboken for spesifikke og detaljerte instruksjoner om rengjøring og vedlikehold av maskinen.

7 Sikkerhetsinstruksjoner ved vedlikehold

Vedlikehold skal kun gjøres av personer som er kjente med sikkerhetsinstruksjonene og som har kunnskaper om hygienisk håndtering av de næringsmidlene som benyttes.

Pålogging og tilgang til operatør-, servicemeny og overstyringstast er bare tilgjengelig for servicepersonell som er opplært av produsenten. Støytuslipp til alle Animo-apparatene er mindre enn 70 dB.

Bruk kun følgende tilbehør til vedlikehold:

- Vanlig oppvaskbørste
- Vanlig rengjøringsklut
- Børste (følger med apparatet)

7.1 Før vedlikehold

Før vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid må du:

- Koble apparatet fra strømforsyningen.
- Koble apparatet fra vannforsyningen.
- Du venter til apparatet er helt nedkjølt. Oppvarmingsoverflatene kan være varme etter bruk. De kan gi alvorlige brannskader.
- Vask hendene dine grundig.
- Pass på at du ikke berører bønnene eller hurtigprodukter med hendene dine.

ADVARSEL!

Forsøk aldri å fjerne, modifisere, overkjøre eller lure sikkerhetsanordninger på apparatet. Tukling med sikkerhetsanordninger kan føre til dødelig eller alvorlig personskade.

ADVARSEL!

Det kommer varmt vann ut av utløpet under skylleprogrammene. Forsikre deg om at du holder trygg avstand.

ADVARSEL!

Pass på at ikke dampslanger løsner fra koblingene.

7.2 Vedlikehold av enheten:

Under vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid må du:

- Ikke forlate apparatet uten tilsyn.
- Ikke berøre skarpe kanter eller hjørner.
- Alltid bruke originale Animo-deler.
- Forsikre deg om at romtemperaturen er mellom 10°C og 32 °C (50°F og 90°F).
- Forsikre deg om at den relative fuktigheten i omgivelsene er under 80 %.

Se i håndboken for spesifikke og detaljerte instruksjoner om rengjøring og vedlikehold av maskinen.

NO

8 Resirkulering og avhending av apparatet

8.1 Emballasje

Returner kartong- og polystyrenemballasjen til din Animo-forhandler, eller rådfør deg med dine lokale rengjøringsmyndigheter om hvordan den skal avhendes. .

8.2 Kjølevæske

Enkelte Animo-apparater inneholder kjølevæsker. Kjølevæsker må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Kjølevæsker kan kun behandles og resirkuleres av spesialistbedrifter som har autorisasjon fra myndighetene. Hvis det ikke avhendes på korrekt måte kan apparatet være skadelig for miljøet på grunn av de spesifikke stoffene det inneholder.

8.3 Avhending

Forsikre deg om at avhending skjer i samsvar med lokale lover, forskrifter, instruksjoner og forholdsregler som gjelder helse, sikkerhet og miljø.

Forsikre deg om at følgende materialer avhendes eller resirkuleres på en -miljøvennlig måte:

- Alle plastdeler som er markert med en gjenkjennelig kode for resirkulering.
- Alle batterier som er lokalisert på hovedkretskortet.
- Kretskortet og dets tilbehør. Disse delene må avhendes som elektrisk og elektronisk avfall.

1 Yleistä

1.1 Laitteen käyttötarkoitukset

Animo-laitteet on tarkoitettu ainoastaan kuumien juomien valmistamiseen. Maidonjäähdyttimet, kuppilämmittimet ja muut lisävarusteet on tarkoitettu sijoitettaviksi laitteiden viereen.

Kaikki Animo-laitteet on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

Kaikki laitteet on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja muihin vastaaviin tarkoituksiin, mukaan lukien:

- Myymälöiden, toimistojen ja muiden työympäristöjen sosiaalitalat
- Maatilat
- Hotelli- ja motellihuoneet ja muut asuinhuoneistojen tyypiset ympäristöt
- Aamiaismajoituksen tyypiset ympäristöt
- Catering ja muut vastaavat tarkoitukset, joissa ei ole kyse vähittäiskaupasta

Kaikkien laitteiden asennuksen, käytön ja huollon tulee tapahtua niiden mukana toimitetuissa oppaissa annettujen ohjeiden mukaisesti. Käytä laitetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa. Käytä laitetta ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Maidonjäähdytin

Maidonjäähdytintä tulee käyttää ainoastaan Animo OptiMe -kahvinkeitinissä käytettävän maidon jäähdyttämiseen.

Kuppilämmitin

Kuppilämmitin on tarkoitettu Animo-kahvinkeitinissä käytettävien kahvikuppien ja -lasien esilämmittämiseen.

Laitteen käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen katsotaan virheelliseksi käytöksi. Animo ei ole vastuussa omaisuus- ja/tai henkilövahingoista, jotka ovat seurausta laitteen virheellisestä käytöstä.

VAROITUS!

Jos olet epävarma laitteen käyttötarkoituksesta, ota yhteyttä laitteen valmistajaan ennen sen asentamista, huoltamista tai käyttämistä.

1.2 Tietoa tästä oppaasta

Tämä oppas sisältää tärkeää tietoa Animo-laitteiden turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Se sisältää myös turvallista käyttöympäristöä koskevaa tietoa.

Ennen laitteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista:

- Lue kaikki tässä oppaassa annetut turvallisuusohjeet ja varmista, että ymmärrät niiden sisällön.
- Säilytä tämä opas mahdollista myöhempää tarvetta varten.
- Varmista laitteen turvallinen käyttö ja vältä henkilövahingot noudattamalla kaikkia tässä oppaassa annettuja turvallisuusohjeita.

Asennus-, huolto- ja käyttöohjeet löytyvät osoitteesta:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Kaikki oppaat on laadittu englanniksi.

Tämän oppaan muut kieliversiot ovat alkuperäisten ohjeiden käännöksiä.

1.3 Käytetyt huomiosanat

Tässä oppaassa on käytetty seuraavia huomiosanoja:

HUOMAUTUS!

Viittaa ohjeisiin, joita on noudatettava laitteen vaurioitumisen välttämiseksi.

VAROITUS!

Viittaa ohjeisiin, joita on noudatettava henkilövahinkojen tai laitteen vakavan vaurioitumisen välttämiseksi.

1.4 Tunnistekilpi

Laitteessa on tunnistekilpi, joka sisältää sen mallinumeron. Älä poista tätä tunnistekilpeä.

Tunnistekilpi sisältää seuraavat tiedot (laitteen varustelusta riippuen):

A: Mallinumero

B: Tuotenumero

C: Laitteen numero

D: Vedenpaine [MPa]

E: Ilmastoluokka

F: Kompressor

G: Täyttö

H: Kylmäaine

I: Eristyskaasu

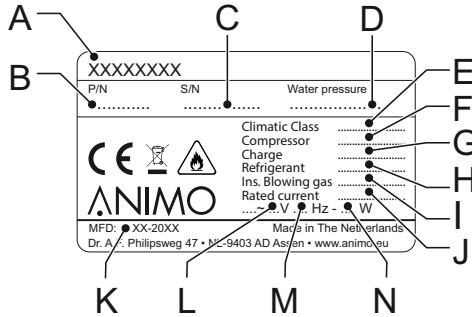
J: Nimellisvirta

K: Valmistusvuosi (kuukausi – vuosi)

L: Syöttöjännite [V]

M: Taajuus [Hz]

N: Teho [W]



1.5 Vastuu

Animo ei ole vastuussa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka ovat seurausta tässä oppaassa tai muissa laitteen mukana toimitetuissa asiakirjoissa annettujen turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä. Laitteen asennusmaassa saattaa olla voimassa myös muita turvallisuutta koskevia määräyksiä; myös näitä määräyksiä tulee aina noudattaa.

Animo ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat seurausta virheellisestä tai asiattomasta käytöstä. Laitteen käyttäminen mihin tahansa muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen katsotaan asiattomaksi ja/tai vaaralliseksi.

On käyttäjän vastuulla varmistaa, että laitteen asennus, käytön valmistelu, käyttö, huolto ja ylläpito tapahtuvat tässä oppaassa annettujen turvallisuusohjeiden mukaisesti. On omistajan vastuulla varmistaa, että kaikkia tässä oppaassa annettuja ohjeita noudatetaan ja että oppaassa kuvattuja toimenpiteitä suorittavat ainoastaan henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen.

VAROITUS!

On omistajan vastuulla varmistaa, että laitetta käytetään sen asennusmaassa voimassa olevien lakien ja lakisääteisten määräysten mukaisesti.

2 Turvallisuus

2.1 Palovammojen vaara

Jotkin Animo-laitteet valmistavat kuumaa vettä, jonka lämpötila on yli 85°C / 185°F. Ole varovainen, sillä kuuma vesi voi aiheuttaa vakavia palovammoja.

Kosketa laitteen käytön aikana ainoastaan sen ulkopuolella olevia osia. Muut osat saattavat kuumentua, ja niiden koskettaminen voi aiheuttaa vakavia palovammoja. Varmista ennen laitteen huoltamista tai puhdistamista, että se on kytketty pois päältä tai virtajohto on irrotettu pistorasiasta.

2.2 Sähköiskun ja tulipalon vaara

Älä käytä Animo-laitetta, jos sen virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut tai käytettävissä oleva jännite ei vastaa laitteen tunnistekilvessä ilmoitettua jännitettä. Laite saattaa joutua oikosulkuun ja syttyä tuleen.

Irrota virtajohto pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai huoltamista.

Jos virtajohto on vaurioitunut, se tulee vaihdattaa vaaratilanteiden välttämiseksi valmistajalla tai sen huoltoedustajalla tai muulla vastaavan pätevyyden omaavalla henkilöllä.

Seuraava laitteessa oleva symboli viittaa vaaralliseen jännitteeseen tai virtaan, joka saattaa aiheuttaa sähköiskun, palovamman tai kuoleman. Irrota virtajohto ennen laitteen huoltamista.



2.3 Myrkyllisten kemikaalien aiheuttama vaara

Älä käytä Animo-laitteissa nesteitä tai kemikaaleja, jotka eivät ole turvallisia tai joiden koostumus tai laatu ei ole tiedossa. Älä juo laitteesta puhdistusprosessin aikana poistuvia nesteitä.



2.4 Syttyvät kaasut

Laitteessa käytetään R-600a- tai R-134a-kylmäainetta. Tarkista käytetyn kylmäaineen tyyppi jääkaapin sisällä olevasta tunnistekilvestä. Kompressorissa on tämä merkintä, jos jääkaappi sisältää syttyvää kaasua (R600a-kylmäaine):



Noudata tällaisissa tapauksissa seuraavia turvallisuusohjeita:

- Pidä laitteen tuuletusaukot avooina.
- Älä yritä nopeuttaa jääkaapin sulatusprosessia mekaanisia laitteita käyttämällä tai millään muulla tavoin, jotta kylmäainepiiri ei vaurioidu.
- Älä vaurioita kylmäainepiiriä.
- Jos putkistosta vuotaa kylmäainetta, vältä avotulen käyttöä, siirrä kaikki syttyvät materiaalit pois tuotteen läheisyydestä ja tuuleta huone välittömästi.
- Älä säilytä tässä laitteessa räjähtäviä materiaaleja, kuten syttyvää ponnekaasua sisältäviä aerosolitölkkejä.

2.5 LED-valot

Jotkin Animo-laitteet on varustettu LED-valoilla, jotka osoittavat kupin paikan. Älä katso suoraan näihin LED-valoihin paljaalla silmällä. Tämä saattaa vaurioittaa silmän verkkokalvoa.

3 Kuljetus ja varastointi

Varmista, että Animo-laitteita ja niiden lisävarusteita kuljettaessa ja varastoitaessa noudatetaan seuraavia ohjeita:

- Laite tulee tyhjentää ja puhdistaa. Varmista, että kaikki vesi ja juoma-ainekset poistetaan.
- Irrota virtajohto ja vesiliitäntä.
- Puhdista laitteen ja lisävarusteiden sisä- ja ulkopinnat.
- Laite tulisi pitää aina kuivana.
- Varmista, että ympäristön lämpötila on -10°C ... 40°C (14°F ... 104°F).
- Varmista, että ympäristön suhteellinen kosteus on enintään 80 %.
- Laitetta ei saa altistaa pölylle tai suoralle auringonvalolle.
- Laite tulee kuljettaa ja varastoida pystyasennossa ja kaikki osat tukevasti paikoilleen kiinnitettyinä.
- Varmista, että laite ei altistu voimakkaalle tärinälle tai iskuille.
- Tarkista laite vaurioiden varalta ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.

4 Asennusta koskevat turvallisuusohjeet

VAROITUS!

Laite tulee maadoittaa.

VAROITUS!

Laitteen virtajohdon pistoketta saa muuttaa ainoastaan pätevä sähköasentaja.

VAROITUS!

Animo-laite tulee suojata sulakkeella kansallisten määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS!

Laitetta saa kallistaa kuljetuksen ja käytön aikana enintään 5°.

4.1 Ennen asennusta

Tarkista asennuspaikka ennen asennuksen aloittamista.

Varmista seuraavat asiat:

- Käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen asennusoppaassa tai tunnistekilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Jos laite käyttää vettä, sen asennuspaikan läheisyydessä tulee olla vesi- ja viemäriiliitännät.
- Vedenpaineen tulee olla 0,2–0,8 MPa (2–8 bar).
- Vesi on juomakelpoista.
- Varmista, että ympäristön lämpötila on 10°C ... 32°C (50°F ... 90°F).
- Varmista, että ympäristön suhteellinen kosteus on enintään 80 %.

4.2 Laitteen asentaminen

Noudata seuraavia ohjeita laitteen asennuspaikkaa valittaessa:

- Älä asenna laitetta ulos tai käytä sitä ulkona.
- Asenna laite tasaiselle ja tukevalle pinnalle, joka kykenee kantamaan laitteen painon.
- Älä asenna laitetta tai lisävarusteita lämmönlähteiden tai terävien esineiden läheisyyteen.
- Varmista, että laitteen ympärille jää vapaata tilaa, jotta ilma pääsee kiertämään riittävästi.
- Älä asenna laitetta kosteaan ympäristöön tai sellaiseen paikkaan, jossa sen päälle voi valua tai pudota vettä.

4.3 Laitteen liitännät

4.3.1 Vesiliitäntä

Liitä laite vesijohtoverkkoon siten, että vedensyöttö voidaan katkaista tarvittaessa manuaalisesti.

Käytä ainoastaan uuden laitteen ja/tai uuden vedensuodattimen kanssa toimitettuja alkuperäisiä Animo-letkusrjoja. Älä käytä vanhoja letkuja.

VAROITUS!

Animo-suodatinjärjestelmät poistavat vedestä ei-toivotut maut tai aromaattiset aineet.

Suodatinjärjestelmä ei puhdistaa vettä.

4.3.2 Virtaliitäntä

Liitä laite ja lisävarusteet luotettavaan sähköverkkoon tai virtalähteeseen. Virransyöttöhäiriöt tai sähkökatkot aiheuttavat tallennettujen tietojen katoamisen ja lisävarusteiden kytkeytymisen pois päältä. Varmista, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tunnistekilvessä ilmoitettua jännitettä.

5 Laitteen käyttämistä koskevat turvallisuusohjeet

5.1 Ennen käyttöä

Tarkista Animo-laitteet puuttuvien osien ja vaurioiden varalta ennen käyttöä. Mahdolliset vauriot ja viat saa korjata ainoastaan Animo, sen jälleenmyyjä tai muu pätevä ammattilainen.

5.2 Laitteen käyttäminen

- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, aistillinen tai henkinen suorituskyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietämystä, saavat käyttää Animo-laitteita vain, jos heitä valvotaan tai jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on opastanut heitä laitteen käytössä.
- Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta.
- Kaikkien käyttäjien tulee ymmärtää laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Jos laitetta käytetään kuumien juomien valmistamiseen, älä kosketa tarjoiluhanoja juomien tarjoilemisen aikana tai välittömästi sen jälkeen.
- Varmista ennen laitteen käyttöä, että tarjoiluhanan alle on asetettu riittävän kokoinen astia, kuppi tai muki.
- Huomaa, että kahvin valmistamiseen käytetään höyryä. Pysytele turvallisella etäisyydellä kuumasta höyrystä. Höyry voi aiheuttaa vakavia palovammoja.
- Joidenkin laitteen osien lämpötila nousee käytön aikana erittäin korkeaksi. Älä kosketa näitä osia.
- Varmista, että ympäristön lämpötila on 10°C / 50°F ... 32°C / 90°F.
- Varmista, että ympäristön suhteellinen kosteus on enintään 80 %.

VAROITUS

Joissakin Animo-laitteissa käytetään maitotuotteita. Opasta maitotuotteille allergisia käyttäjiä välttämään näitä tuotteita ja niiden kanssa kosketuksiin joutuneita lisävarusteita.

6 Täyttämistä ja puhdistamista koskevat turvallisuusohjeet

Animo-kahvinkeitin tulee puhdistaa päivittäin ja viikoittain käyttäjän suorittamaa puhdistusta koskevien ohjeiden mukaisesti. Kahvinkeitin lisävarusteet voidaan puhdistaa nihkeällä liinalla viikoittain tai aina, kun ne ovat likaisia.

Laitteen saavat täyttää ja puhdistaa ainoastaan henkilöt, jotka ovat lukeneet turvallisuusohjeet ja joilla on elintarvikkeiden hygieeniseen käsittelyyn vaadittavat tiedot. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta.

- Pese kätesi huolellisesti ennen laitteen täyttämistä tai puhdistamista.
- Älä kosketa papuja tai pikakahvituotteita paljain käsin.

6.1 Laitteen täyttäminen

Noudata laitetta täytettäessä seuraavia ohjeita:

- Älä kosketa teräviä reunoja tai kulmia.
- Täytä säiliöt ainoastaan tuotteella, jota varten ne on tarkoitettu. Virheellinen tuote voi vaurioittaa laitetta. Älä esimerkiksi täytä papusäiliötä suodatinkahvilla, pikakahvilla, raailla pavuilla tai millään muulla tuotteella.
- Älä kosketa kahvimyllyä (jos laite on varustettu kahvimyllyllä) säiliöitä täyttäessäsi. Kahvimyllyt voivat aiheuttaa leikkautumis- tai viiltovaaran.

6.2 Laitteen puhdistaminen

Ennen laitteen puhdistamista

Noudata seuraavia ohjeita:

- Odota, kunnes laite on jäähtynyt. Lämmituselementit saattavat olla kuumia käytön jälkeen. Ne voivat aiheuttaa vakavia palovammoja.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen vesisuihkua.
- Älä kosketa teräviä osia sisältäviä komponentteja, kuten kahvimyllyä. Ne voivat aiheuttaa leikkautumis- tai viiltovaaran.

VAROITUS!

Tarjoiluhanoista valuu huuhteluohjelmien aikana kuumaa vettä. Pysytele turvallisella etäisyydellä laitteesta.

VAROITUS!

Varmista, että höyryletkut eivät pääse irtoamaan liittimistä.

HUOMAUTUS!

Käytä laitteen puhdistamiseen ainoastaan Animon hyväksymiä puhdistus- ja desinfiointituotteita.

Käytä puhdistamiseen ainoastaan seuraavia välineitä/tarvikkeita:

- Tavanomainen astianpesuharja
- Tavanomainen puhdistusliina
- Laitteen mukana toimitettu harja
- Puhdistustabletit (tuotenro 1008750)
- Animon hyväksymä tuoreelle maidolle tarkoitettu puhdistusaine (tuotenro 1008126)

HUOMAUTUS!

Puhdistustabletit ja -aineet voivat aiheuttaa ärsytystä:

- *Lue tablettien ja puhdistusaineiden pakkausmerkinnöissä annetut varoitukset.*
- *Vältä tablettien ja puhdistusaineiden joutumista kosketuksiin silmien ja ihon kanssa.*
- *Pese kätesi tablettien ja puhdistusaineiden käytön jälkeen.*

Puhdistamisen aikana:

- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa.
- Käytä asianmukaista suojavaatetusta, kuten kasvosuojusta ja suojakäsineitä.
- Pidä aina ohjauspaneeli, säätimet ja liikkuvat osat puhtaina liasta ja rasvasta.
- Varmista tippa-astiaa tai jäteastioita tyhjennettäessä (jos laite on varustettu niillä), että laite ei pääse saastumaan.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita, kuuraussieniä tai teräsvillaa. Älä käytä muita kuin Animon hyväksymiä kemikaaleja.
- Älä avaa suojakoteloita, joiden poistamiseen tarvitaan työkalu. Näiden koteloiden takana on liikkuvia osia, jotka voivat aiheuttaa leikkautumis- tai viiltovaaran.
- Älä pese laitteen osia astianpesukoneessa pikakahvisäiliötä lukuun ottamatta.
- Kuivaa säiliöt ja muut osat huolellisesti ennen niiden asentamista takaisin laitteeseen.

Maitojauhe, tuore maito tai muut pikatuotteet voidaan katsoa mahdollisesti vaarallisiksi elintarvikkeiksi. Varmista, että noudatat aina seuraavia ohjeita:

- Vältä saastuminen työskentelemällä hygieenisesti.
- Käytä Animon hyväksymiä puhdistus- ja desinfiointiaineita ja noudata annettuja puhdistusohjeita.
- Pese kätesi huolellisesti ennen laitteen puhdistamista.
- Käytä suojakäsineitä.
- Älä kosketa tuotteiden kanssa kosketuksiin joutuvia pintoja ja letkuja paljain käsin puhdistuksen jälkeen.

Katso laitteen puhdistamista ja huoltamista koskevat yksityiskohtaiset ohjeet käyttöoppaasta.

7 Huoltoa koskevat turvallisuusohjeet

Laitetta saavat huoltaa ainoastaan henkilöt, jotka ovat lukeneet turvallisuusohjeet ja joilla on elintarvikkeiden hygieeniseen käsittelyyn vaadittavat tiedot. Käyttäjän valikkoon ja huoltovalikkoon sisäänkirjautuminen ja ohitusnäppäin ovat ainoastaan valmistajan kouluttaman huoltohenkilöstön käytettävissä. Kaikkien Animo-laitteiden melupäästö on alle 70 dB.

Käytä huoltamiseen ainoastaan seuraavia välineitä/tarvikkeita:

- Tavanomainen astianpesuharja
- Tavanomainen puhdistusliina
- Harja (toimitetaan laitteen mukana)

7.1 Ennen huoltoa

Suorita seuraavat toimenpiteet aina ennen laitteen huoltamista tai korjaamista:

- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta.
- Irrota vesiliitäntä.
- Odota, kunnes laite on jäähtynyt. Lämmityselementit saattavat olla kuumia käytön jälkeen. Ne voivat aiheuttaa vakavia palovammoja.
- Pese kätesi huolellisesti.
- Älä kosketa papuja tai pikakahvituotteita paljain käsin

VAROITUS!

Älä koskaan yritä poistaa, muuttaa, ohittaa tai poistaa käytöstä mitään laitteen turvalaitetta. Turvalaitteiden peukalointi saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin henkilövahinkoihin.

VAROITUS!

Tarjoiuhanoista valuu huuhteluohjelmien aikana kuumaa vettä. Pysytele turvallisella etäisyydellä laitteesta.

VAROITUS!

Varmista, että höyryletkut eivät pääse irtoamaan liittimistä.

7.2 Laitteen huoltaminen:

Laitteen huoltamisen tai korjaamisen aikana:

- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa.
- Älä kosketa teräviä reunoja tai kulmia.
- Käytä aina alkuperäisiä Animo-osia.
- Varmista, että ympäristön lämpötila on 10 °C ... 32°C (50°F ... 90°F).
- Varmista, että ympäristön suhteellinen kosteus on enintään 80 %.

Katso laitteen puhdistamista ja huoltamista koskevat yksityiskohtaiset ohjeet käyttöoppaasta.

FI

8 Laitteen kierrättäminen ja hävittäminen

8.1 Pakkausmateriaalit

Palauta pahvista ja polystyreenistä valmistetut pakkausmateriaalit Animo-jälleenmyyjällesi tai pyydä hävittämistä koskevat ohjeet paikallisilta viranomaisilta. .

8.2 Kylmäaine

Jotkin Animo-laitteet sisältävät nestemäistä kylmäainetta. Kylmäainetta ei tule hävittää yhdessä muun jätteen kanssa. Kylmäaineen saa käsitellä ja kierrättää ainoastaan viranomaisten valtuuttama kylmäalatealan yritys.

Laitte voi vahingoittaa ympäristöä, jos sen sisältämää kylmäainetta ei hävitetä oikein.

8.3 Hävittäminen

Varmista, että laite hävitetään paikallisten terveyttä, turvallisuutta ja ympäristöä koskevien lakien, määräysten, ohjeiden ja sääntöjen mukaisesti.

Varmista, että seuraavat materiaalit hävitetään tai kierrätetään ympäristöystävällisesti:

- Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkeillä.
- Pääpiirilevyssä sijaitseva paristo.
- Piirilevy ja siihen liitetyt johtimet ja komponentit. Nämä osat tulee hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuna.

1 General

1.1 Uso previsto del aparato

Los aparatos Animo se han diseñado exclusivamente para producir bebidas calientes. Los accesorios complementarios, como los enfriadores de leche y los calentatazas, se han diseñado para su uso junto a los aparatos. Todos los aparatos Animo se han diseñado para instalarse y utilizarse en interiores.

Todos los aparatos se han diseñado para su uso en hogares y aplicaciones similares como:

- Zonas de cocina para personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales
- Casas rurales
- Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Entornos de tipo pensión
- Catering y otras aplicaciones similares no relacionadas con la venta minorista

Todos los aparatos deben instalarse, utilizarse y mantenerse como se describe en los manuales adjuntos. Utilice el aparato únicamente si está en perfectas condiciones mecánicas y solo para el fin para el que se ha diseñado.

Enfriador de leche

El enfriador de leche únicamente puede utilizarse para mantener fría la leche en combinación con la máquina de café Animo OptiMe

Calientatazas

El calentatazas sirve para precalentar las tazas de café y los vasos que se utilizan con la máquina de café Animo.

El uso del aparato para cualquier otro fin distinto o adicional se considera como no conforme con el uso previsto del aparato. Animo no aceptará ninguna responsabilidad por daños o lesiones derivadas del uso no conforme del aparato.

¡ADVERTENCIA!

Si tiene dudas sobre el uso previsto de un aparato, contacte siempre con el fabricante antes de intentar instalarlo, mantenerlo o utilizarlo.

1.2 Acerca de este manual

Este manual describe instrucciones importantes sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento seguros de los aparatos Animo. También incluye información ambiental para un entorno de funcionamiento seguro.

Antes de instalar, utilizar o realizar el mantenimiento del aparato:

- Debe leer, entender y conocer todas las instrucciones de seguridad del presente manual.
- Conserve este manual para futuras consultas.
- Siga todas las precauciones e instrucciones de seguridad descritas en este manual por su seguridad y para evitar lesiones personales.

Las instrucciones de instalación, mantenimiento y uso pueden encontrarse en:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Todos los manuales se han escrito en inglés. Las versiones en otros idiomas de este manual son una traducción de las instrucciones originales.

En este manual se utilizan los siguientes términos:

Procedimientos que deben seguirse para evitar daños en el aparato.

Procedimientos que deben seguirse para evitar lesiones personales o daños graves en el aparato.

El aparato tiene una placa de identificación con el número de modelo. Esta placa de identificación no puede retirarse.

A: Número de modelo

B: Número de artículo

C: Número de aparato

D: Presión de agua [MPa]

E: Clase climática

F: Compresor

G: Carga

H: Refrigerante

I: Gas explosivo de aislamiento

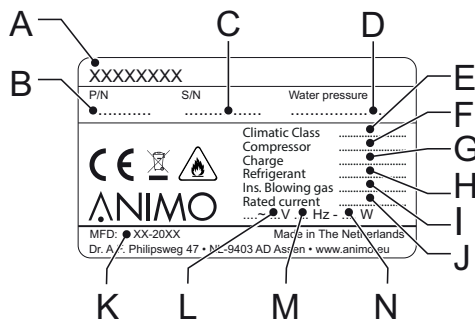
J: Corriente nominal

K: Año de producción (mes – año)

L: Tensión de suministro [V]

M: Frecuencia [Hz]

N: Potencia [W]



Animo no asume ninguna responsabilidad por daños y lesiones derivados del incumplimiento de los reglamentos y las instrucciones de seguridad que se describen en el presente manual y en la documentación que acompaña a los aparatos. Es posible que sean necesarias instrucciones de seguridad adicionales, en función de los reglamentos locales vigentes en el lugar donde se instale el aparato.

Animo no es responsable de los daños derivados del uso inadecuado o irracional. Cualquier otro uso que no sea el uso previsto es inadecuado o peligroso.

Es responsabilidad del usuario instalar, configurar, utilizar, reparar y mantener el aparato de acuerdo con todas las instrucciones de seguridad del presente manual. Es responsabilidad del propietario asegurarse de que estas acciones sigan las instrucciones del presente manual y de que solo sean realizadas por personas que hayan recibido una formación adecuada para realizar dichas tareas.

Es responsabilidad del propietario asegurarse de que la máquina solo se utilice de plena conformidad con las leyes y reglamentos con carácter de ley en la jurisdicción en la que esté instalado el aparato.

2 Seguridad

2.1 Riesgo de quemadura

Algunos aparatos Animo producen agua caliente a una temperatura superior a 85°C / 185°F. Tenga cuidado, esta agua puede producir quemaduras graves.

Toque únicamente las piezas exteriores de la máquina durante el uso. Otras piezas pueden estar calientes; tocarlas puede producir quemaduras graves. Al realizar trabajos de mantenimiento o limpieza en el aparato, asegúrese de que esté apagado o desconectado de la fuente de alimentación eléctrica.

2.2 Riesgo de descarga eléctrica e incendio

No utilice ningún aparato Animo con los cables de alimentación dañados o con una conexión eléctrica inadecuada. El aparato podría sufrir un cortocircuito e incendiarse.

Desenchufe el aparato antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza en el mismo.

Si el cable de alimentación ha sufrido daños, este debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o por personal con una cualificación equivalente con el fin de evitar riesgos.

El siguiente símbolo en el aparato indica el riesgo de tensión o corriente eléctrica que puede provocar una descarga, quemaduras o incluso la muerte. Desconecte la alimentación antes de realizar tareas de servicio.



2.3 Riesgo de sustancias tóxicas

No utilice ningún aparato Animo con líquidos o sustancias que sean inseguras o de calidad desconocida.

No beba los líquidos dispensados durante el proceso de limpieza.



2.4 Gases inflamables

R-600a o R-134a se emplea como refrigerante. Compruebe la placa de identificación del interior del refrigerador para ver el refrigerante que se utiliza en este. Si en el refrigerador hay gas inflamable (refrigerante R600a), encontrará esta etiqueta en el compresor:



En tal caso, deben tomarse algunas precauciones especiales:

- Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del aparato.
- Para evitar daños en el circuito de refrigeración, no utilice dispositivos mecánicos ni ningún otro medio para acelerar el proceso de descongelación.
- No provoque daños en el circuito de refrigerante.
- En caso de que se haya fugas de refrigerante de la tubería, evite las llamas y aleje los elementos inflamables del producto. Ventile la sala inmediatamente.
- No almacene sustancias explosivas en este aparato, como latas de aerosol con propelente inflamable.

2.5 Luz LED

Algunos aparatos Animo están equipados con iluminación LED para indicar la posición de la taza. No mire directamente a estos LEDs sin protección ocular. Pueden producirse daños en la retina.

3 Transporte y almacenamiento

Al transportar y almacenar los aparatos y accesorios Animo, asegúrese de que se cumplan las siguientes condiciones:

- El aparato debe vaciarse y limpiarse. Asegúrese de que se haya retirado la totalidad del agua y los ingredientes alimenticios.
- Desconecte el suministro de electricidad y agua.
- Limpie las superficies externas e internas del aparato y los accesorios.
- El aparato debe mantenerse siempre seco.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente esté entre -10 °C y 40 °C (14°F y 104°F).
- Asegúrese de que la humedad relativa del entorno sea inferior al 80%.
- El aparato no puede exponerse al polvo ni a la luz solar directa.
- El aparato debe transportarse y almacenarse en posición vertical con todas las piezas bien fijadas.
- Asegúrese de que el aparato no se someta a vibraciones importantes ni a choques físicos.
- Después de retirar el aparato del almacenamiento, compruebe que no presente daños.

ES

4 Instrucciones de seguridad para la instalación

¡ADVERTENCIA!

El aparato debe conectarse a tierra.

¡ADVERTENCIA!

Todas las modificaciones en el enchufe del cable de alimentación de red deben ser realizadas por un electricista calificado. .

¡ADVERTENCIA!

El aparato Animo tiene que contar con fusibles de acuerdo con la normativa nacional.

¡ATENCIÓN!

No incline el aparato más de 5° durante el transporte o el uso.

4.1 Antes de la instalación

Antes de la instalación, compruebe la ubicación de la instalación.

Asegúrese de que:

- La tensión de la fuente de alimentación corresponda con la tensión indicada en el manual de instalación o en la etiqueta del aparato.
- Para los aparatos que deben llenarse de agua, es necesario que haya una conexión de agua y un punto de descarga para descargar el agua, en las proximidades del aparato.
- La presión del agua suministrada debe estar entre 0,2 MPa y 0,8 MPa (2 y 8 bar).
- El agua sea de calidad potable para el consumo humano.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente esté entre 10°C y 32 °C (50°F y 90°F).
- Asegúrese de que la humedad relativa del entorno sea inferior al 80%.

4.2 Instalación del aparato

Tome las siguientes precauciones al colocar el aparato:

- No instale ni utilice el aparato en el exterior.
- Asegúrese de que el aparato esté colocado a nivel sobre una superficie resistente capaz de soportar el peso del mismo.
- Asegúrese de que el aparato y los accesorios no puedan sufrir daños por el calor u objetos afilados.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio de ventilación alrededor del aparato para permitir que escape el calor.
- No instale el aparato en un ambiente húmedo o donde pueda caer agua sobre este.

4.3 Conexión del aparato

4.3.1 Suministro de agua

Conecte el aparato a un suministro de agua que pueda cerrarse manualmente.

Utilice únicamente los juegos de mangueras Animo originales que se suministran con la máquina nueva o el filtro de agua nuevo. No utilice mangueras usadas.

¡ADVERTENCIA!

*Los sistemas de filtrado de Animo filtran el agua de sabores o sustancias aromáticas no deseados.
El sistema de filtrado de agua no purifica el agua.*

4.3.2 Suministro de alimentación

Instale accesorios de supervisión para una mayor fiabilidad de la fuente de alimentación. Los fallos de alimentación o cortes de suministro dan lugar a pérdidas de información y desconexión de los accesorios. Asegúrese de que la fuente de alimentación corresponda a las especificaciones del aparato.

5 Instrucciones de seguridad para el uso del aparato

5.1 Antes del uso

Antes del uso, compruebe que los aparatos Animo estén completos y no presenten daños. Los daños deben ser reparados por Animo, su distribuidor u otros profesionales calificados

5.2 Uso del aparato

- Los aparatos Animo no pueden ser utilizados por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, a menos que sean supervisados o instruidos en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños menores de 8 años no pueden utilizar el aparato.
- Debe supervisarse que los niños no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños.
- Todos los usuarios deben entender los riesgos que implica el uso de este aparato.
- En los aparatos donde se producen bebidas calientes, no toque las salidas de dispensación durante e inmediatamente después de la dispensación.
- Asegúrese de colocar un recipiente, taza o tazón adecuado debajo de la salida del dispensador antes del uso.
- Tenga en cuenta que se utiliza vapor durante el proceso de preparación del café. Manténgase a distancia para evitar el contacto con el vapor. El vapor puede producir quemaduras graves.
- Algunas piezas del aparato se calientan mucho durante el uso. No toque estas piezas.
- Asegúrese de que la temperatura del entorno no sea inferior a 10 °C / 50°F ni superior a 32 °C / 90°F.
- Asegúrese de que la humedad relativa del entorno sea inferior al 80%.

ADVERTENCIA

Algunos aparatos Animo producen productos lácteos. Asegúrese de advertir a los usuarios alérgicos a los productos lácteos que eviten esos productos y los accesorios que han estado en contacto con los restos de leche

6 Instrucciones de seguridad para el relleno y la limpieza

La máquina de café Animo debe limpiarse diaria y semanalmente según las instrucciones de limpieza para el usuario. Los accesorios de la cafetera pueden limpiarse semanalmente o cuando estén sucios con un paño húmedo.

El relleno y la limpieza únicamente puede ser realizados por personas que conozcan las instrucciones de seguridad y tengan conocimientos sobre cómo manipular higiénicamente los productos alimenticios utilizados. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños.

- Lávese bien las manos antes del relleno o la limpieza.
- Asegúrese de no tocar los granos ni los productos instantáneos con las manos.

6.1 Relleno del aparato

Al rellenar al aparato, asegúrese de:

- No tocar los bordes afilados ni las esquinas.
- Poner únicamente el contenido indicado en los contenedores. Los contenidos incorrectos pueden producir daños en el aparato. Por ejemplo, no ponga café molido, café instantáneo, granos crudos ni ninguna otra sustancia en el contenedor de café en grano.
- No toque el molinillo (si corresponde) mientras llena los contenedores. Los molinillos pueden producir lesiones por cortes.

6.2 Limpieza del aparato

Antes de limpiar el aparato

Asegúrese de:

- Esperar a que el aparato se enfríe. Las superficies de calentamiento pueden estar calientes tras el uso. Esto puede producir quemaduras graves.
- No sumergir el aparato.
- No utilizar un chorro de agua para limpiar el aparato.
- No tocar objetos afilados como el molinillo. Podría sufrir lesiones por cortes.

¡ADVERTENCIA!

Durante los programas de aclarado, sale agua caliente de las salidas. Asegúrese de mantenerse a distancia.

¡ADVERTENCIA!

Tenga cuidado de que las mangueras de vapor no se suelten de los conectores.

¡ATENCIÓN!

Limpie el aparato únicamente con productos detergentes y desinfectantes aprobados por Animo.

Utilice únicamente los siguientes accesorios para la limpieza:

- Cepillo lavaplatos común
- Paño de limpieza común
- Cepillo suministrado (se suministra con el aparato)
- Pastillas de limpieza (Nº art. 1008750)
- Agente limpiador para leche fresca aprobado por Animo (Nº art. 1008126)

¡ATENCIÓN!

Las pastillas de limpieza y los productos de limpieza pueden provocar irritaciones:

- *Lea las advertencias de la etiqueta de las pastillas y los productos de limpieza.*
- *Evite el contacto con los ojos y la piel.*
- *Lávese las manos después de utilizar las pastillas y los productos de limpieza.*

Durante la limpieza:

- Nunca deje el aparato sin vigilancia.
- Lleve indumentaria protectora como protección facial y guantes de seguridad.
- Mantenga siempre los controles de manejo y las piezas móviles libres de suciedad y grasa.
- Al vaciar la bandeja de goteo o los cubos de desechos (si corresponde), no contamine la máquina.
- No utilice detergentes fuertes, estropajos o lana de acero para limpiar el aparato. No utilice productos químicos a menos que hayan sido aprobados por Animo.
- No abra las cubiertas que solo pueden quitarse con una herramienta. Detrás de estas cubiertas hay piezas móviles que pueden producir lesiones por cortes.
- No meta las piezas del aparato en el lavavajillas, excepto el contenedor de producto instantáneo.
- Seque bien los contenedores y otras piezas antes de volver a colocarlos en el aparato.

La leche instantánea, la leche fresca u otros productos instantáneos pueden ser considerados como alimentos potencialmente peligrosos, asegúrese de:

- Trabajar de forma higiénica para evitar la contaminación.
- Utilizar una solución desinfectante aprobada por Animo, de acuerdo con las instrucciones de limpieza.
- Lavarse bien las manos antes de limpiar el aparato.
- Llevar guantes de seguridad.
- Tras la limpieza, no tocar las superficies ni las mangueras que están en contacto con los productos con las manos descubiertas.

Busque en el manual instrucciones específicas y detalladas sobre la limpieza y el mantenimiento de la máquina.

7 Instrucciones de seguridad para el mantenimiento

El mantenimiento únicamente puede ser realizado por personas que conozcan las instrucciones de seguridad y tengan conocimientos sobre cómo manipular higiénicamente los productos alimenticios utilizados.

El inicio de sesión y el acceso al menú del operario, servicio y a la tecla de anulación únicamente están disponibles para los profesionales del servicio técnico que han recibido formación del fabricante. La emisión de ruido de todos los aparatos Animo es inferior a 70 dB.

Utilice únicamente los siguientes accesorios para el mantenimiento:

- Cepillo lavaplatos común
- Paño de limpieza común
- Cepillo (se suministra con el aparato)

7.1 Antes del mantenimiento

Antes de las actividades de mantenimiento o reparación, asegúrese de:

- Desconectar el aparato del suministro de alimentación eléctrica.
- Desconectar el aparato del suministro de agua.
- Esperar a que el aparato se enfríe. Las superficies de calentamiento pueden estar calientes tras el uso. Esto puede producir quemaduras graves.
- Lavarse bien las manos.
- Asegúrese de no tocar los granos ni los productos instantáneos con las manos.

¡ADVERTENCIA!

Nunca intente extraer, modificar, invalidar ni frustrar ningún dispositivo de seguridad del aparato. En caso de interferir con los dispositivos de seguridad, podrían producirse lesiones personales fatales o graves

¡ADVERTENCIA!

Durante los programas de aclarado, sale agua caliente de las salidas. Asegúrese de mantenerse a distancia.

¡ADVERTENCIA!

Tenga cuidado de que las mangueras de vapor no se suelten de los conectores.

7.2 Mantenimiento del aparato:

Durante las actividades de mantenimiento o reparación:

- Nunca deje el aparato sin vigilancia.
- No toque los bordes afilados ni las esquinas.
- Utilice siempre componentes originales de Animo.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente esté entre 10°C y 32 °C (50°F y 90°F).
- Asegúrese de que la humedad relativa del entorno sea inferior al 80%.

Busque en el manual instrucciones específicas y detalladas sobre la limpieza y el mantenimiento de la máquina.

ES

8 Reciclaje y eliminación del aparato

8.1 Material de embalaje

Devuelva el cartón y el material de embalaje de poliestireno a su distribuidor Animo o pregunte a las autoridades locales de eliminación de desechos cómo debe eliminarse.

8.2 Refrigerante

Algunos de los aparatos Animo contienen líquido refrigerante. El refrigerante no debe desecharse con los desechos normales. El líquido refrigerante únicamente puede ser procesado y reciclado por compañías especializadas que cuentan con la autorización del gobierno. Si no se desecha correctamente, el aparato puede ser perjudicial para el medio ambiente debido a las sustancias específicas que contiene.

8.3 Eliminación

Asegúrese de que la eliminación cumpla la legislación, los reglamentos y las instrucciones locales, así como las precauciones correspondientes en materia de salud, seguridad y medio ambiente.

Asegúrese de desechar o reciclar los siguientes materiales de manera respetuosa con el medio ambiente:

- Todas las piezas de plástico que están marcadas con un código reconocible para el reciclaje.
- La batería que se encuentra en la placa principal de circuitos impresos.
- La placa de circuitos impresos y los accesorios. Estas piezas deben desecharse como residuos eléctricos y electrónicos.

1 Geral

1.1 Utilização prevista do aparelho

Os aparelhos Animo são concebidos exclusivamente para a produção de bebidas quentes. Os acessórios que acompanham o aparelho, tais como refrigeradores de leite e aquecedores de chávenas, destinam-se a ser utilizados junto aos aparelhos. Todos os aparelhos Animo devem ser instalados e utilizados no interior.

Todos os aparelhos destinam-se a ser utilizados em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Áreas de cozinha dos funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Casas rurais
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo alojamento e pequeno-almoço
- Catering e aplicações similares não retalhistas

Todos os aparelhos devem ser instalados, utilizados e mantidos conforme descrito nos manuais incluídos.

Utilize o aparelho apenas em perfeitas condições mecânicas e unicamente para a finalidade prevista.

Refrigerador de leite

O refrigerador do leite só pode ser utilizado para manter o leite fresco em combinação com a máquina de café Animo OptiMe.

Aquecedor de chávenas

O aquecedor de chávenas destina-se ao pré-aquecimento de chávenas de café e copos utilizados com a máquina de café Animo.

A utilização do aparelho para qualquer outra finalidade é considerada como não estando em conformidade com a utilização prevista do aparelho. A Animo não irá aceitar qualquer responsabilidade por danos e/ou lesões decorrentes da não conformidade de utilização do aparelho.

ADVERTÊNCIA!

Em caso de dúvidas relativamente à utilização prevista de um aparelho, contacte o fabricante antes de tentar instalar, manter ou utilizar o aparelho.

1.2 Acerca deste manual

Este manual fornece instruções importantes sobre a instalação, utilização e manutenção seguras dos aparelhos Animo. Contém também informações ambientais para um ambiente de utilização seguro.

Antes de proceder à instalação, utilização ou manutenção do aparelho:

- Leia, compreenda e familiarize-se com todas as instruções de segurança constantes do manual.
- Guarde este manual para futura referência.
- Siga todas as precauções e instruções de segurança descritas neste manual para manter a segurança e para evitar lesões pessoais.

Poderá encontrar as instruções para a instalação, manutenção e utilização em



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Todos os manuais foram redigidos em inglês. Todas as versões noutros idiomas deste manual constituem uma tradução das instruções originais.

1.3 Termos utilizados

Neste manual são utilizados os seguintes termos:

CUIDADO!

Procedimentos que devem ser seguidos para evitar danos no aparelho.

ADVERTÊNCIA!

Procedimentos que devem ser seguidos para evitar lesões pessoais ou danos graves no aparelho.

1.4 Placa de identificação

O aparelho possui uma placa de identificação com o número do modelo. Esta placa de identificação não pode ser removida.

A placa de identificação contém as seguintes informações (se aplicável):

A: Número do modelo

B: Número do artigo

C: Número do aparelho

D: Pressão de água [MPa]

E: Classe climática

F: Compressor

G: Carga

H: Refrigerante

I: Gás isolante explosivo

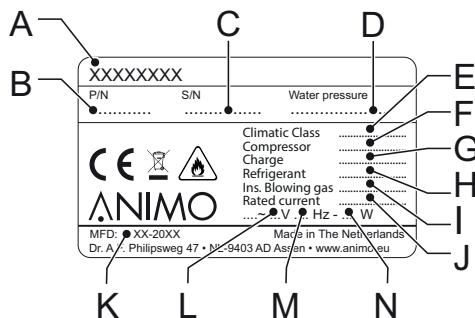
J: Corrente nominal

K: Ano de produção (mês – ano)

L: Tensão de alimentação [V]

M: Frequência [Hz]

N: Alimentação [W]



1.5 Responsabilidade

A Animo não aceita qualquer responsabilidade por danos e lesões decorrentes do não cumprimento dos regulamentos e das instruções de segurança descritos neste manual e em qualquer outra documentação fornecida com os aparelhos. Poderão ser necessárias instruções de segurança adicionais, dependendo dos regulamentos locais em vigor no local onde o aparelho é instalado.

A Animo não será responsável por quaisquer danos causados por uma utilização incorreta ou irracional. Qualquer outra utilização, diferente da prevista, é inadequada e/ou perigosa.

A instalação, configuração, utilização, assistência e manutenção do aparelho em conformidade com todas as instruções de segurança neste manual são da exclusiva responsabilidade do utilizador. Cabe ao proprietário assegurar-se de que estas ações cumprem as instruções fornecidas neste manual e que apenas são executadas por pessoas que tenha recebido formação adequada para a realização dessas tarefas

ADVERTÊNCIA!

O proprietário é também responsável por se assegurar que o aparelho apenas é utilizado em total conformidade com as leis e regulamentos em vigor na jurisdição onde se encontra instalado.

2 Segurança

2.1 Risco de queimaduras

Alguns aparelhos Animo produzem água quente a uma temperatura superior a 85°C / 185°F. Tenha cuidado, porque esta água pode causar queimaduras graves.

Durante a utilização, toque apenas na parte exterior do aparelho. As outras partes poderão estar quentes, pelo que o contacto poderá resultar em queimaduras graves. Antes de proceder à manutenção ou limpeza do aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado no interruptor ou na fonte de alimentação elétrica.

2.2 Risco de choque elétrico e incêndio

Não utilize quaisquer aparelhos Animo com cabos de alimentação danificados ou com uma ligação elétrica inadequada. O aparelho pode entrar em curto-circuito e provocar um incêndio.

Desligue a ficha da tomada antes de proceder à limpeza e manutenção.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoal devidamente qualificado para evitar situações de perigo.

O símbolo seguinte no aparelho indica o risco de tensão ou corrente elétrica que causa choque, queimaduras ou morte. Desligue a alimentação antes de proceder à manutenção.



2.3 Risco de substância tóxica

Não utilize quaisquer aparelhos Animo com líquidos ou substâncias que não sejam seguras ou cuja qualidade se desconheça. Não ingira os líquidos dispensados durante o processo de limpeza



2.4 Gases inflamáveis

R-600a ou R-134a é utilizado como refrigerante. Verifique a placa de identificação no interior do frigorífico para ver qual o refrigerante utilizado para o seu refrigerador. Se no refrigerador houver gás inflamável (refrigerante R600a), encontrará esta etiqueta no compressor:



Neste caso, devem ser tomadas algumas precauções especiais:

- Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho desobstruídas.
- Para evitar danos no circuito de refrigeração, não utilize dispositivos mecânicos ou qualquer outro meio para acelerar o processo de descongelação.
- Não danifique o circuito do refrigerante.
- Em caso de fugas de refrigerante do tubo, evite qualquer chama desprotegida, afaste qualquer item inflamável do produto e ventile imediatamente o local.
- Não armazene neste aparelho substâncias explosivas, tais como latas de aerossol com um propulsor inflamável.

2.5 Luz LED

Alguns aparelhos Animo estão equipados com iluminação LED para indicação do posicionamento da chávina. Não olhe diretamente para estes LEDs com olhos desprotegidos. Poderá sofrer lesões na retina.

3 Transporte e armazenamento

Para transportar e armazenar aparelhos e acessórios Animo, certifique-se de que cumpre as seguintes condições:

- O aparelho tem de ser esvaziado e limpo. Certifique-se de que remove toda água e ingredientes de consumo.
- Desligue da corrente elétrica e da fonte de água.
- Limpe as superfícies externas e internas do aparelho e dos acessórios.
- O aparelho deve ser mantido sempre seco.
- Certifique-se de que a temperatura ambiente está entre -10°C e 40°C (14°F e 104°F).
- Assegure-se de que a humidade relativa do ambiente é inferior a 80%.
- O aparelho não pode estar exposto a pó e luz solar direta.
- O aparelho tem de ser transportado e guardado na posição vertical com todas as peças bem fixas.
- Assegure-se de que o aparelho não é sujeito a oscilações significativas nem a choques físicos.
- Após remover o aparelho do armazenamento, verifique o mesmo quanto a danos.

PT

4 Instruções de segurança para a instalação

ADVERTÊNCIA!

O aparelho tem de ser ligado à terra.

ADVERTÊNCIA!

Todas as modificações à ficha do cabo de alimentação devem ser feitas por um eletricista qualificado.

ADVERTÊNCIA!

O fusível do aparelho Animo tem de cumprir os regulamentos nacionais.

CAUTION!

Não incline o aparelho mais do que 5° durante o transporte ou utilização.

4.1 Antes da instalação

Antes de proceder à instalação, verifique o local da instalação.

Assegure-se de que:

- A tensão da fonte de alimentação corresponde à tensão indicada no manual de instalação ou na etiqueta do aparelho.
- Para aparelhos que requerem água, existe junto dos mesmos uma ligação de água e um ponto de descarga para a água.
- A pressão da água fornecida deve situar-se entre 0,2 MPa e 0,8 MPa (2 e 8 bar).
- A água é adequada para consumo.
- Certifique-se de que a temperatura ambiente está entre 10°C e 32°C (50°F e 90°F).
- Assegure-se de que a humidade relativa do ambiente é inferior a 80%.

4.2 Instalar o aparelho

Tome as seguintes precauções ao posicionar o aparelho:

- Não instale nem utilize o aparelho no exterior.
- Assegure-se de que o aparelho fica nivelado numa superfície robusta capaz de suportar o respetivo peso.
- Assegure-se de que o aparelho e acessórios não são danificados por objetos quentes ou afiados.
- Assegure-se de que existe espaço de ventilação suficiente à volta do aparelho para permitir a saída do calor.
- Não instale o aparelho num ambiente húmido ou num local onde possa cair água sobre o mesmo.

4.3 Ligar o aparelho

4.3.1 Fonte de água

Ligue o aparelho a uma fonte de água que possa ser manualmente desligada.

Utilize apenas conjuntos de tubos flexíveis Animo originais com o novo aparelho e/ou novo filtro de água. Não utilize tubos flexíveis usados.

ADVERTÊNCIA!

Os sistemas de filtro Animo filtram a água, eliminando sabores ou substâncias aromáticas indesejáveis. O sistema de filtro da água não purifica a água.

4.3.2 Fonte de alimentação

Ligue acessórios de monitorização a uma fonte de alimentação fiável. A falha ou o corte de energia resulta em perda de informações e na desativação dos acessórios. Assegure-se de que a fonte de alimentação cumpre as especificações do aparelho.

5 Instruções de segurança para a utilização do aparelho

5.1 Antes da utilização

Antes de utilizar, inspecione os aparelhos Animo quanto à respetiva integridade e existência de danos. Os danos têm de ser reparados pela Animo, o seu representante ou por outros profissionais qualificados.

5.2 Utilizar o aparelho

- Os aparelhos Animo não se destinam a ser utilizados por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças com menos de 8 anos não podem utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças.
- Todos os utilizadores têm de compreender os riscos envolvidos na utilização deste aparelho.
- Nos aparelhos onde são produzidas bebidas quentes, não toque nos bocais de dispensação durante ou imediatamente após a dispensação.
- Assegure-se de que coloca um recipiente adequado, uma chávena ou uma caneca debaixo do bocal de dispensação antes de utilizar.
- Tenha em atenção que é utilizado vapor durante o processo de preparação do café. Assegure-se de que mantém uma distância para evitar o contacto com o vapor. O vapor pode causar graves queimaduras.
- Há peças no aparelho que poderão ficar muito quentes durante a utilização. Não toque nestas peças.
- Assegure-se de que a temperatura ambiente não é inferior a 10°C / 50°F nem superior a 32°C / 90°F.
- Assegure-se de que a humidade relativa do ambiente é inferior a 80%.

ADVERTÊNCIA

Alguns aparelhos Animo produzem produtos com leite. Deverá alertar os utilizadores que sejam alérgicos ao leite para evitarem esses produtos e os acessórios que possam ter entrado em contacto com resíduos de leite.

6 Instruções de segurança para o abastecimento e a limpeza

A máquina de café Animo deve ser limpa diariamente e semanalmente, de acordo com as instruções de limpeza do utilizador. Os acessórios da máquina de café podem ser limpos semanalmente ou quando estiverem sujos utilizando um pano húmido. O abastecimento e a limpeza do aparelho só podem ser realizados por pessoas conhecedoras das instruções de segurança e que saibam lidar higienicamente com os produtos de consumo utilizados. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças.

- Lave bem as mãos antes de proceder ao abastecimento ou à limpeza.
- Assegure-se de que não toca nos grãos ou produtos instantâneos com as mãos.

6.1 Abastecer o aparelho

Para abastecer o aparelho, assegure-se de que:

- Não toca em quaisquer extremidades ou cantos afiados.
- Coloca apenas os conteúdos indicados nos recipientes. Um conteúdo incorreto pode causar danos no aparelho. Por exemplo, não coloque café moído, café instantâneo, grãos crus ou qualquer outra substância no recipiente dos grãos.
- Não toque no triturador (se aplicável) ao encher os recipientes. Os trituradores podem causar lesões por cortes.

6.2 Limpar o aparelho

Assegure-se de que:

- Aguarda que o aparelho arrefeça. As superfícies de aquecimento poderão estar quentes após a utilização. Estas poderão causar queimaduras graves.
- Não submerge o aparelho.
- Não utiliza um jato de água para limpar o aparelho.
- Não toca em objetos afiados como o triturador. Estes podem causar lesões por cortes.

ADVERTÊNCIA!

Durante os programas de lavagem, sai água quente pelos bocais. Mantenha a distância.

ADVERTÊNCIA!

Tenha cuidado para que os tubos flexíveis do vapor não se desprendam dos respetivos conectores.

CUIDADO!

Limpe o aparelho apenas com detergente e produtos desinfetantes aprovados pela Animo.

Para limpar, utilize apenas os seguintes acessórios:

- Escova de lavagem de louça normal
- Pano de limpeza normal
- Escova (fornecida com aparelho)
- Pastilhas de limpeza (ref. 1008750)
- Agente de limpeza para leite fresco aprovado pela ANIMO (ref. 1008126)

CUIDADO!

As pastilhas e o agente de limpeza podem provocar irritações:

- *Leia os avisos na etiqueta das pastilhas e dos agentes de limpeza.*
- *Evite o contacto com os olhos e a pele.*
- *Lave as mãos depois de utilizar as pastilhas e os agentes de limpeza.*

Durante a limpeza:

- Nunca deixe o aparelho sem vigilância.
- Utilize vestuário de proteção, tal como uma proteção para o rosto e óculos de segurança.
- Mantenha sempre os controlos de operação e as peças móveis isentas de sujidade e gorduras.
- Ao esvaziar o tabuleiro de recolha de pingos ou os recipientes de resíduos (se aplicável), não contamine a máquina.
- Não utilize detergentes fortes, um esfregão ou palha de aço para limpar o aparelho. Não utilize químicos, a menos que tenham sido aprovados pela Animo.
- Não abra as tampas que apenas possam ser removidas com ferramentas. Por trás destas tampas encontram-se peças móveis que poderão causar lesões por cortes.
- Não coloque peças do aparelho na máquina de lavar loiça, à exceção do recipiente de produtos instantâneos.
- Seque bem os recipientes e outras peças antes de os voltar a colocar no aparelho.

Leite instantâneo, leite fresco ou outros produtos instantâneos podem ser considerados como alimentos potencialmente perigosos, pelo que deve certificar-se de que:

- Evita a contaminação, trabalhando higienicamente.
- Utiliza uma solução desinfetante aprovada pela Animo, de acordo com as instruções de limpeza.
- Lava bem as mãos antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Usa luvas de segurança.
- Após a limpeza, não toca nas superfícies e tubos flexíveis que entram em contacto com os produtos com as mãos nuas.

Consulte o manual para obter instruções específicas e detalhadas sobre a limpeza e manutenção da máquina.

7 Instruções de segurança para a manutenção

A manutenção só pode ser realizada por pessoas conhecedoras das instruções de segurança e que saibam lidar higienicamente com os produtos de consumo utilizados.

O início de sessão e o acesso ao operador, ao menu de assistência e à tecla de anulação só estão disponíveis para profissionais de assistência com formação do fabricante. A emissão de ruído de todos os aparelhos Animo é inferior a 70 dB.

Para manutenção, utilize apenas os seguintes acessórios:

- Escova de lavagem de louça normal
- Pano de limpeza normal
- Escova (fornecida com aparelho)

7.1 Antes da manutenção

Antes de proceder a atividades de manutenção ou reparação, assegure-se de que:

- Desliga o aparelho da fonte de alimentação elétrica.
- Desliga o aparelho da fonte de água.
- Aguarda que o aparelho arrefeça. As superfícies de aquecimento poderão estar quentes após a utilização. Estas poderão causar queimaduras graves.
- Lava bem as mãos.
- Assegure-se de que não toca nos grãos ou produtos instantâneos com as mãos.

ADVERTÊNCIA!

Nunca tente remover, modificar, anular ou comprometer qualquer dispositivo de segurança do aparelho. Interferir com os dispositivos de segurança poderá resultar em lesões pessoais graves ou fatais.

ADVERTÊNCIA!

Durante os programas de lavagem, sai água quente pelos bocais. Mantenha a distância.

ADVERTÊNCIA!

Tenha cuidado para que os tubos flexíveis do vapor não se desprendam dos respetivos conectores.

7.2 Efetuar a manutenção do aparelho:

Durante as atividades de manutenção ou reparação:

- Nunca deixe o aparelho sem vigilância.
- Não toca em quaisquer extremidades ou cantos afiados.
- Utilize sempre componentes originais da Animo.
- Certifique-se de que a temperatura ambiente está entre 10°C e 32°C (50°F e 90°F).
- Assegure-se de que a humidade relativa do ambiente é inferior a 80%.

Consulte o manual para obter instruções específicas e detalhadas sobre a limpeza e manutenção da máquina.

PT

8 Reciclagem e eliminação do aparelho

8.1 Material da embalagem

Devolva o cartão ou material de embalagem em poliestireno ao seu representante Animo ou obtenha informações junto das autoridades locais competentes sobre a respetiva eliminação.

8.2 Refrigerante

Alguns dos aparelhos Animo contêm fluido refrigerante. O refrigerante não deve ser eliminado com o lixo normal. O fluido refrigerante só deve ser processado e reciclado por empresas especializadas que possuam autorização governamental. Se não for devidamente eliminado, o aparelho pode tornar-se nocivo para o ambiente devido às substâncias específicas que contém.

8.3 Eliminação

Assegure-se de que a eliminação cumpre a legislação local, os regulamentos, as instruções e as precauções relativas a saúde, segurança e ambiente.

Assegure-se de que elimina ou recicla os materiais a seguir indicados de uma forma ecológica:

- Todas as peças plásticas estão marcadas com um código reconhecível de reciclagem.
- A bateria localizada na placa de circuito impresso principal.
- A placa de circuito impresso e os acessórios. Estas peças devem ser eliminadas como resíduos elétricos e eletrónicos.

1 Generalità

1.1 Uso previsto per l'apparecchio

Gli apparecchi Animo sono progettati esclusivamente per la produzione di bevande calde. Gli accessori in dotazione, come ad esempio refrigeratori per latte e riscaldatori per tazze, sono forniti per essere utilizzati in prossimità degli apparecchi. Tutti gli apparecchi Animo sono destinati a essere installati e utilizzati in ambienti interni. Tutti gli apparecchi sono destinati a essere utilizzati in applicazioni domestiche e simili, ad esempio:

- Aree di ristoro per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- Agriturismi
- Da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- Ambienti di tipo Bed and breakfast
- Catering e applicazioni simili non di vendita al dettaglio

Tutti gli apparecchi devono essere installati, utilizzati e sottoposti a manutenzione conformemente a quanto descritto nei manuali allegati. Utilizzare l'apparecchio solo se è in perfette condizioni meccaniche e solo per gli scopi per cui è progettato.

Refrigeratore per latte

Il refrigeratore per latte può essere utilizzato per mantenere fresco il latte in combinazione con la macchina da caffè Animo OptiMe.

Riscaldatore per tazze

Il riscaldatore per tazze consente di preriscaldare le tazze e i bicchieri da caffè utilizzati con la macchina da caffè Animo.

L'utilizzo dell'apparecchio per qualsiasi altro fine è considerato non conforme all'uso previsto per l'apparecchio. Animo declina ogni responsabilità per danni e/o lesioni derivanti da un uso non conforme dell'apparecchio.

AVVISO!

In caso di dubbi in merito all'utilizzo previsto di un apparecchio, consultare sempre il produttore prima di tentare di installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione l'apparecchio..

1.2 Informazioni sul presente manuale

Il presente manuale descrive importanti istruzioni per la sicurezza durante l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione degli apparecchi Animo. Il manuale contiene inoltre informazioni di natura ambientale per garantire la sicurezza dell'ambiente operativo.

Prima di installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione l'apparecchio:

- Leggere, comprendere e memorizzare tutte le istruzioni per la sicurezza riportate in questo manuale.
- Conservare il presente manuale per riferimenti futuri.
- Osservare scrupolosamente tutte le precauzioni e le istruzioni per la sicurezza riportate in questo manuale per garantire la sicurezza e prevenire lesioni alle persone.

Le istruzioni per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione sono reperibili all'indirizzo:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Tutti i manuali sono stati scritti in lingua inglese. Le versioni in altre lingue del presente manuale sono una traduzione delle istruzioni originali.

1.3 Terminologia utilizzata

In questo manuale sono utilizzati i seguenti termini:

ATTENZIONE!

Procedure a cui è necessario attenersi per prevenire danni all'apparecchio.

AVVISO!

Procedure a cui è necessario attenersi per prevenire lesioni alle persone o gravi danni all'apparecchio.

1.4 Targhetta identificativa

L'apparecchio è dotato di una targhetta identificativa inclusiva del numero di modello. La targhetta identificativa non deve essere rimossa.

La targhetta identificativa contiene le seguenti informazioni (se applicabile):

A: Numero del modello

B: Numero articolo

C: Numero di apparecchio

D: Pressione acqua [MPa]

E: Classe climatica

F: Compressore

G: Carica

H: Refrigerante

I: Gas di isolamento esplosivo

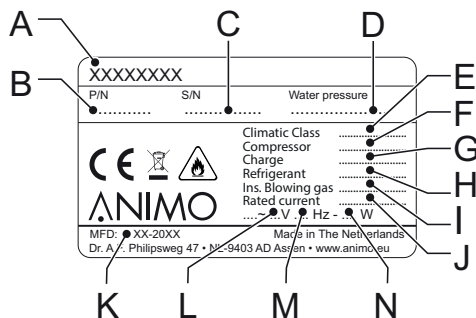
J: Corrente nominale

K: Anno di produzione (mese - anno)

L: Tensione di alimentazione [V]

M: Frequenza [Hz]

N: Potenza assorbita [W]



1.5 Responsabilità

Animo declina ogni responsabilità per danni e lesioni derivanti da condizioni di non conformità con i regolamenti e le istruzioni per la sicurezza descritte in questo manuale e in qualsiasi documentazione allegata agli apparecchi. A seconda delle normative locali in vigore nella regione in cui è installato l'apparecchio, possono essere richieste altre istruzioni per la sicurezza aggiuntive.

Animo non è in alcun modo responsabile per danni causati da un utilizzo scorretto o irrazionale. Qualsiasi altro uso diverso dall'utilizzo previsto è errato e/o pericoloso.

È responsabilità dell'utilizzatore installare, configurare, utilizzare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio in conformità con tutte le istruzioni per la sicurezza riportate nel presente manuale. È responsabilità del proprietario assicurarsi che tali operazioni siano eseguite in conformità con le istruzioni riportate nel presente manuale e siano effettuate esclusivamente da persone adeguatamente formate per tali compiti.

AVVISO!

Il proprietario ha inoltre la responsabilità di garantire che la macchina sia utilizzata esclusivamente in conformità alle leggi e ai regolamenti in vigore nella giurisdizione in cui è installata.

2 Sicurezza

2.1 Pericolo di ustioni

Alcuni apparecchi Animo producono acqua calda a temperature superiori a 85°C / 185°F.

Porre attenzione per evitare gravi ustioni causate dall'acqua molto calda.

Toccare solo le parti esterne dell'apparecchio durante l'uso. Altre parti possono essere molto calde e il contatto con tali parti può causare gravi ustioni. Per la manutenzione o la pulizia dell'apparecchio, assicurarsi che l'apparecchio sia spento o disconnesso dalla presa di alimentazione elettrica.

2.2 Pericolo di scosse elettriche e incendio

Non azionare alcun apparecchio Animo utilizzando cavi di alimentazione danneggiati o collegamenti di alimentazione elettrica errati. L'apparecchio potrebbe entrare in cortocircuito e innescare un incendio.

Disconnettere l'apparecchio prima di ogni intervento di pulizia e manutenzione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, un suo tecnico dell'assistenza o da persone con analogo qualifica al fine di evitare qualunque pericolo.

Il seguente simbolo presente sull'apparecchio indica il rischio di scosse elettriche, ustioni o decesso dovuto alla presenza di tensione o corrente elettrica. Scollegare l'alimentazione prima di qualsiasi intervento di assistenza.



2.3 Pericolo per sostanze tossiche

Non utilizzare alcun apparecchio Animo con liquidi o sostanze non sicure o di qualità sconosciuta.

Non bere i liquidi erogati durante il processo di pulizia.



2.4 Gas infiammabili

R-600a o R-134a è utilizzato come refrigerante. Controllare la targhetta identificativa all'interno del refrigeratore per verificare quale refrigerante viene utilizzato. Se nel refrigeratore è presente gas infiammabile (refrigerante R600a), sul compressore sarà presente questa etichetta:



In questo caso, è necessario prendere alcune precauzioni speciali:

- Mantenere le aperture di ventilazione dell'apparecchio libere da ostruzioni.
- Al fine di evitare danni al circuito di refrigerazione, non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Se il tubo perde refrigerante, evitare fiamme libere, allontanare qualsiasi materiale infiammabile dal prodotto e ventilare l'ambiente immediatamente.
- Non riporre nell'apparecchio sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile.

2.5 Luce LED

Alcuni apparecchi Animo sono dotati di illuminazione LED per l'indicazione del posizionamento della tazza. Non guardare direttamente questi LED senza indossare protezioni per gli occhi. Possono verificarsi danni alla retina.

3 Trasporto e stoccaggio

Durante il trasporto e lo stoccaggio degli apparecchi e degli accessori Animo assicurarsi che siano rispettate le seguenti condizioni:

- L'apparecchio deve essere svuotato e pulito. Assicurarsi che tutta l'acqua e gli ingredienti alimentari siano stati rimossi.
- Disconnettere l'alimentazione elettrica e la fornitura d'acqua.
- Pulire le superfici esterne e interne dell'apparecchio e degli accessori.
- L'apparecchio deve sempre essere mantenuto asciutto.
- Verificare che la temperatura ambiente sia compresa tra -10 °C e 40 °C (14°F e 104°F).
- Assicurarsi che l'umidità relativa dell'ambiente sia inferiore all'80%.
- L'apparecchio non deve essere esposto alla polvere e alla luce diretta del sole.
- L'apparecchio deve essere trasportato e riposto in posizione verticale con tutte le parti saldamente fissate.
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia soggetto a vibrazioni o urti fisici di entità significativa.
- Dopo aver tolto l'apparecchio dallo stoccaggio, controllare che non presenti danni.

4 Istruzioni di sicurezza per l'installazione

AVVISO!

L'apparecchio deve essere connesso a terra.

AVVISO!

Qualsiasi modifica al cavo di alimentazione deve essere effettuata da un tecnico elettricista qualificato.

AVVISO!

L'apparecchio Animo deve essere utilizzato in conformità con le normative nazionali.

ATTENZIONE!

Non inclinare l'apparecchio di oltre 5° durante il trasporto o l'utilizzo.

4.1 Prima dell'installazione

Prima di procedere, controllare le condizioni dell'area d'installazione.

Verificare che:

- La tensione di alimentazione elettrica corrisponda alla tensione dichiarata nel manuale d'installazione o sull'etichetta dell'apparecchio.
- Per gli apparecchi che devono essere riempiti con acqua, è necessaria una presa di collegamento all'impianto idrico e un punto per lo scarico dell'acqua in prossimità dell'apparecchio.
- La pressione dell'acqua di alimentazione deve essere compresa fra 0,2 MPa e 0,8 MPa (2 e 8 bar).
- L'acqua deve essere di qualità idonea al consumo umano.
- Verificare che la temperatura ambiente sia compresa tra 10°C e 32 °C (50°F e 90°F).
- Assicurarsi che l'umidità relativa dell'ambiente sia inferiore all'80%.

4.2 Installazione dell'apparecchio

Osservare le seguenti precauzioni durante il posizionamento dell'apparecchio:

- Non installare o utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente in piano su una superficie solida in grado di sostenerne il peso.
- Assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non possano subire danni da eccessivo calore o a causa di oggetti affilati.
- Verificare che attorno all'apparecchio vi sia spazio sufficiente per consentire una ventilazione adeguata a permettere la dissipazione del calore.
- Non installare l'apparecchio in ambienti eccessivamente umidi o dove risulta esposto a schizzi o getti d'acqua.

4.3 Collegamento dell'apparecchio

4.3.1 Alimentazione dell'acqua

Collegare l'apparecchio a una linea di alimentazione idrica che possa essere interrotta manualmente.

Utilizzare solo set di flessibili originali Animo forniti con la nuova macchina e/o il nuovo filtro dell'acqua. Non utilizzare flessibili vecchi o usurati.

AVVISO!

I sistemi di filtraggio Animo filtrano l'acqua eliminando le sostanze aromatiche e gli aromi sgradevoli. Il sistema di filtraggio dell'acqua non provvede a purificare l'acqua.

4.3.2 Alimentazione elettrica

Installare accessori di monitoraggio su una linea di alimentazione elettrica affidabile. Eventuali cadute di tensione e interruzioni di alimentazione elettrica causano la perdita di informazioni e l'arresto degli accessori. Verificare che l'alimentazione elettrica corrisponda alle specifiche dell'apparecchio.

5 Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio

5.1 Prima dell'uso

Prima dell'uso, verificare che gli apparecchi Animo siano completi e non mostrino danni. Eventuali danni dovranno essere riparati da Animo, un suo concessionario o da altri professionisti qualificati.

5.2 Uso dell'apparecchio

- Gli apparecchi Animo non sono previsti per essere utilizzati da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o privi di esperienza o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni riguardo all'uso in sicurezza dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- È vietato l'uso dell'apparecchio a bambini di età inferiore a 8 anni.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere eseguite da bambini.
- Tutti gli utilizzatori devono comprendere i rischi derivanti dall'uso dell'apparecchio.
- Negli apparecchi per produzione di bevande calde, non toccare le uscite di erogazione durante e immediatamente dopo l'erogazione.
- Prima dell'uso, verificare che sotto l'uscita di erogazione sia collocato un contenitore, tazza o caraffa adeguata.
- Porre attenzione al vapore utilizzato durante il processo di produzione del caffè. Mantenersi a una distanza sufficiente per evitare il contatto con il vapore. Il vapore può causare gravi ustioni.
- Le parti dell'apparecchio possono diventare molto calde durante l'uso. Non toccare queste parti.
- Assicurarsi che la temperatura dell'ambiente non scenda al di sotto di 10 °C / 50°F o non superi 32 °C / 90°F.
- Assicurarsi che l'umidità relativa dell'ambiente sia inferiore all'80%.

ATTENZIONE

Alcuni apparecchi Animo erogano prodotti a base di latte. Assicurarsi di avvertire gli utilizzatori allergici ai latticini di evitare tali prodotti e gli accessori entrati in contatto con i residui di latte.

6 Istruzioni di sicurezza per il riempimento e la pulizia

La macchina da caffè Animo deve essere pulita quotidianamente e settimanalmente in conformità con le istruzioni per la pulizia da parte dell'utente. I componenti aggiuntivi della macchina da caffè possono essere puliti settimanalmente o quando sono sporchi con un panno umido.

Il riempimento e la pulizia della macchina possono essere effettuati esclusivamente da persone a conoscenza delle istruzioni per la sicurezza e competenti nel trattamento igienico dei prodotti alimentari utilizzati. La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere eseguite da bambini.

- Lavarsi le mani accuratamente prima del riempimento e della pulizia.
- Assicurarsi di non toccare con le mani i chicchi o i prodotti istantanei.

6.1 Riempimento dell'apparecchio

Per il riempimento dell'apparecchio, assicurarsi di:

- Non toccare bordi o spigoli taglienti.
- Immettere solo i contenuti prescritti nei contenitori. Un contenuto non corretto può causare danni all'apparecchio. Ad esempio, non inserire caffè macinato, caffè istantaneo, chicchi crudi o altre sostanze nel contenitore dei chicchi.
- Non toccare il macinacaffè (se applicabile) durante il riempimento dei contenitori. Le lame delle macchine possono causare lesioni da taglio

6.2 Pulizia dell'apparecchio

Prima della pulizia dell'apparecchio

Assicurarsi di:

- Attendere che l'apparecchio si raffreddi. Le superfici riscaldanti possono essere molto calde dopo l'uso. Ciò può causare gravi ustioni.
- Non immergere l'apparecchio.
- Non utilizzare getti d'acqua per pulire l'apparecchio.
- Non toccare oggetti affilati come ad esempio la macina. Ciò può causare lesioni da taglio.

AVVISO!

Durante i programmi di lavaggio, dalle aperture di uscita fuoriesce acqua calda. Mantenersi a distanza.

AVVISO!

Porre attenzione per evitare che i flessibili del vapore non si distacchino dai connettori.

ATTENZIONE!

Pulire l'apparecchio utilizzando solo prodotti detergenti e disinfettanti approvati da Animo.

Per la pulizia utilizzare esclusivamente i seguenti accessori:

- Spazzola per stoviglie normale
- Panno normale per la pulizia
- Spazzola in dotazione (fornita con l'apparecchio)
- Compresse detergenti (Art. N. 1008750)
- Detergente per latte fresco approvato da Animo (Art. N. 1008126)

ATTENZIONE!

Compresse detergenti e agente detergente possono provocare irritazioni:

- *Leggere le avvertenze sull'etichetta delle compresse e degli agenti detergenti.*
- *Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.*
- *Lavarsi le mani dopo l'uso delle compresse e degli agenti detergenti.*

Durante la pulizia:

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- Indossare indumenti protettivi come protezioni facciali e guanti di sicurezza.
- Mantenere le parti in movimento e i comandi puliti da sporco e grasso.
- Durante lo svuotamento del vassoio raccogli-gocce o dei cestelli di scarico (se applicabile), non contaminare la macchina.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, spugnette abrasive o lana d'acciaio per pulire l'apparecchio. Non utilizzare sostanze chimiche che non siano approvate da Animo.
- Non aprire le coperture che possono essere rimosse solo utilizzando attrezzi. Tali coperture proteggono le parti in movimento che possono causare lesioni da taglio.
- Non inserire in una lavastoviglie le parti dell'apparecchio, eccetto il contenitore per prodotti istantanei.
- Asciugare completamente i contenitori e le altre parti prima di rimontarli nell'apparecchio.

Latte istantaneo, latte fresco o altri prodotti istantanei possono essere considerati alimenti potenzialmente pericolosi, assicurarsi di:

- Evitare contaminazioni lavorando in modo igienico.
- Utilizzare una soluzione sanizzante approvata da Animo, attenendosi alle istruzioni per la pulizia.
- Lavarsi le mani accuratamente prima di pulire l'apparecchio.
- Indossare guanti di sicurezza.
- Dopo la pulizia, non toccare con le mani nude le superfici e i flessibili a contatto con i prodotti.

Consultare il manuale per istruzioni specifiche e dettagliate sulla pulizia e sulla manutenzione della macchina.

7 Istruzioni di sicurezza per la manutenzione

La manutenzione deve essere effettuata esclusivamente da persone che abbiano appreso le istruzioni per la sicurezza e siano competenti per il trattamento igienico dei prodotti alimentari utilizzati.

Il codice di login e accesso al menu di assistenza, dell'operatore e prioritario è disponibile solo per i professionisti dell'assistenza formati dal produttore. L'emissione di rumore di tutti gli apparecchi Animo è inferiore a 70 dB.

Per la manutenzione utilizzare esclusivamente i seguenti accessori:

- Spazzola per stoviglie normale
- Panno normale per la pulizia
- Spazzola (fornita con l'apparecchio)

7.1 Prima della manutenzione

Prima degli interventi di manutenzione o riparazione, assicurarsi di:

- Disconnettere l'apparecchio dalla linea di alimentazione elettrica.
- Disconnettere l'apparecchio dalla linea di fornitura dell'acqua.
- Attendere che l'apparecchio si raffreddi. Le superfici riscaldanti possono essere molto calde dopo l'uso. Ciò può causare gravi ustioni.
- Lavarsi le mani accuratamente.
- Assicurarsi di non toccare con le mani i chicchi o i prodotti istantanei..

AVVISO!

Non tentare mai di rimuovere, modificare, ostacolare o aggirare qualsiasi dispositivo di sicurezza presente sull'apparecchio. Ogni interferenza con i dispositivi di sicurezza può causare gravi lesioni personali, incluso il decesso.

AVVISO!

Durante i programmi di lavaggio, dalle aperture di uscita fuoriesce acqua calda. Mantenersi a distanza.

AVVISO!

Porre attenzione per evitare che i flessibili del vapore non si distacchino dai connettori.

7.2 Manutenzione dell'apparecchio:

Durante gli interventi di manutenzione o riparazione:

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- Non toccare bordi o spigoli taglienti.
- Utilizzare sempre componenti originali Animo.
- Verificare che la temperatura ambiente sia compresa tra 10°C e 32 °C (50°F e 90°F).
- Assicurarsi che l'umidità relativa dell'ambiente sia inferiore all'80%.

Consultare il manuale per istruzioni specifiche e dettagliate sulla pulizia e sulla manutenzione della macchina.

IT

8 Riciclaggio e smaltimento dell'apparecchio

8.1 Materiale di imballaggio

Restituire il cartone e il materiale di imballaggio in polistirene al distributore Animo di zona oppure consultare l'autorità locale competente per il corretto smaltimento.

8.2 Refrigerante

Alcuni apparecchi Animo contengono fluido refrigerante. Il fluido refrigerante non deve essere smaltito con i rifiuti normali. Il fluido refrigerante può essere trattato e riciclato solo da aziende specializzate opportunamente autorizzate dal governo. Se non viene smaltito correttamente, l'apparecchio può risultare dannoso per l'ambiente a causa delle sostanze specifiche che contiene.

8.3 Smaltimento

Assicurarsi di smaltire l'apparecchio conformemente alle leggi, ai regolamenti e alle istruzioni e precauzioni per la tutela della salute, della sicurezza e dell'ambiente.

Assicurarsi di smaltire o riciclare i seguenti materiali in modo ecocompatibile:

- Tutte le parti in plastica sono contrassegnate con un codice riconoscibile per il riciclaggio.
- La batteria presente sulla scheda a circuito stampato principale.
- La scheda a circuito stampato principale e i collegamenti. Tali parti devono essere smaltite come rifiuti elettrici ed elettronici.

1 Γενικά

1.1 Προβλεπόμενη χρήση της συσκευής

Οι συσκευές της Animo σχεδιάζονται αποκλειστικά για την παρασκευή ζεστών ροφημάτων. Τα συνοδευτικά εξαρτήματα όπως οι ψύκτες γάλακτος και εστίες θέρμανσης φλιτζανιών προορίζονται για να χρησιμοποιηθούν δίπλα στις συσκευές. Όλες οι συσκευές της Animo προορίζονται να εγκατασταθούν και να χρησιμοποιηθούν σε εσωτερικούς χώρους.

Όλες οι συσκευές προορίζονται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές όπως:

- Κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας
- Αγροικίες
- Ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιακού τύπου από πελάτες
- Πανδοχεία
- Τροφοδοσία και παρόμοιες εφαρμογές εκτός λιανικού εμπορίου

Όλες οι συσκευές πρέπει να εγκατασταθούν, να χρησιμοποιούνται και να συντηρούνται όπως περιγράφεται στα συνοδευτικά εγχειρίδια. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον βρίσκεται σε άριστη μηχανική κατάσταση και μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Ψύκτης γάλακτος

Ο ψύκτης γάλακτος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για να διατηρεί το γάλα κρύο σε συνδυασμό με το μηχάνημα του καφέ Animo OptiMe

Εστία θέρμανσης φλιτζανιού

Η εστία θέρμανσης του φλιτζανιού προορίζεται για την προθέρμανση των φλιτζανιών και των ποτηριών του καφέ που χρησιμοποιούνται με το μηχάνημα του καφέ της Animo.

Η χρήση της συσκευής για άλλους ή επιπλέον σκοπούς θεωρείται μη συμβατή με την προοριζόμενη χρήση της συσκευής. Η Animo δεν θα αναλάβει καμία ευθύνη για ζημιά ή/και τραυματισμό που απορρέει από τη μη συμβατή χρήση της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την προβλεπόμενη χρήση μιας συσκευής, να επικοινωνείτε πάντοτε με τον κατασκευαστή πριν την απόπειρα εγκατάστασης, συντήρησης ή χρήσης της συσκευής.

1.2 Σχετικά με το εγχειρίδιο

Το εγχειρίδιο περιλαμβάνει σημαντικές οδηγίες σχετικά με την ασφαλή εγκατάσταση, λειτουργία και συντήρηση των συσκευών της Animo. Περιέχει επίσης περιβαλλοντική πληροφόρηση για ένα ασφαλές περιβάλλον λειτουργίας.

Πριν από την εγκατάσταση, χρήση ή συντήρηση της συσκευής:

- Διαβάστε, κατανοήστε και λάβετε υπόψη σας όλες τις οδηγίες ασφαλείας του εγχειριδίου.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.
- Τηρείτε όλα τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο για την ασφάλεια και την πρόληψη τραυματισμών.

Οι οδηγίες για την εγκατάσταση, συντήρηση και χρήση διατίθενται στην ιστοσελίδα:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Όλα τα εγχειρίδια είναι γραμμένα στα αγγλικά. Οι υπόλοιπες γλωσσικές αποδόσεις του εγχειριδίου είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

1.3 Όροι που χρησιμοποιούνται

Στο εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται οι εξής όροι:

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαδικασίες που πρέπει να τηρηθούν για την πρόληψη ζημιάς της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαδικασίες που πρέπει να τηρηθούν για την πρόληψη σωματικής βλάβης ή σοβαρής ζημιάς της συσκευής.

1.4 Αναγνωριστική πινακίδα

Η συσκευή φέρει μια αναγνωριστική πινακίδα με τον αριθμό του μοντέλου. Η αναγνωριστική πινακίδα δεν πρέπει να αφαιρεθεί.

Η αναγνωριστική πινακίδα περιέχει τις εξής πληροφορίες (κατά περίπτωση):

A: Αριθμό μοντέλου

B: Αριθμό προϊόντος

C: Αριθμό συσκευής

D: Πίεση νερού [MPa]

E: Κλιματική κλάση

F: Συμπιεστή

G: Φορτίο

H: Ψυκτικό

I: Εύφλεκτα αέρια μόνωσης

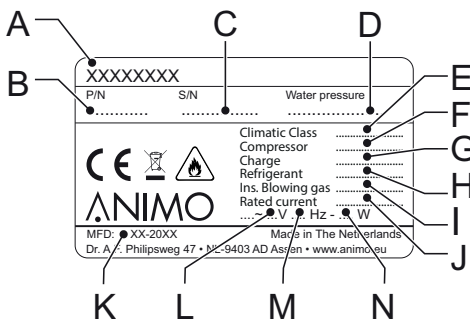
J: Ονομαστικό ρεύμα

K: Έτος παραγωγής (μήνας - έτος)

L: Τάση τροφοδοσίας [V]

M: Συχνότητα [Hz]

N: Ισχύ [W]



1.5 Ευθύνη

Η Animo δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιά και τραυματισμό που προκαλείται από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο καθώς και οποιοδήποτε έγγραφο που συνοδεύει τις συσκευές. Μπορεί να απαιτηθούν πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας, ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν στον χώρο όπου εγκαθίσταται η συσκευή.

Η Animo δεν ευθύνεται για υχόν ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή μη ορθολογική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν της προβλεπόμενης είναι ακατάλληλη ή/και επικίνδυνη.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος ώστε η εγκατάσταση, η ρύθμιση παραμέτρων, η χρήση, το σέρβις και η συντήρηση της συσκευής να πραγματοποιείται σύμφωνα με όλες τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του κατόχου να διασφαλίσει ότι οι ενέργειες αυτές συμμορφώνονται με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και ότι εκτελούνται από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα για τις εργασίες αυτές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Είναι ευθύνη του κατόχου να φροντίσει ώστε το μηχάνημα να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς με νομική ισχύ στην περιοχή δικαιοδοσίας όπου είναι εγκατεστημένο το μηχάνημα..

2 Ασφάλεια

2.1 Κίνδυνος εγκαυμάτων

Μερικές συσκευές της Animo παράγουν καυτό νερό σε θερμοκρασία άνω των 85°C / 185°F. Προσοχή, το νερό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

Αγγίζετε μόνο μέρη εκτός του μηχανήματος κατά τη χρήση. Τα υπόλοιπα μέρη μπορεί να είναι καυτά. Η επαφή μαζί τους ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Κατά τη συντήρηση ή τον καθαρισμό της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας ή αποσυνδεδεμένη από το τροφοδοτικό.

2.2 Ηλεκτροπληξία και κίνδυνος ανάφλεξης

Μην λειτουργείτε συσκευές της Animo που έχουν κατεστραμμένα καλώδια ή ακατάλληλη σύνδεση ηλεκτρικής ισχύος. Η συσκευή μπορεί να βραχυκυκλώσει και να αναφλεγεί.

Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή άτομα με παρόμοια εξειδίκευση με σκοπό την αποφυγή κινδύνου.

Το παρακάτω σύμβολο στη συσκευή υποδεικνύει τον κίνδυνο ηλεκτρικής τάσης ή ρεύματος που μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, έγκαυμα ή θάνατο. Αποσυνδέστε την παροχή ισχύος πριν την εκτέλεση του σέρβις.



2.3 Κίνδυνος τοξικών ουσιών

Μην χρησιμοποιείτε συσκευές της Animo με υγρά ή ουσίες που δεν είναι ασφαλείς ή είναι άγνωστης ποιότητας. Μην πίνετε τα υγρά απόρριψης κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.



2.4 Εύφλεκτα αέρια

Το R-600a ή το R-134a χρησιμοποιείται ως ψυκτικό. Ελέγξτε την αναγνωριστική πινακίδα εντός του ψυγείου για να διαπιστώσετε ποιο ψυκτικό χρησιμοποιείται για το ψυγείο σας. Εάν στο ψυγείο υπάρχει εύφλεκτο αέριο (ψυκτικό R600a), θα βρείτε αυτή την ετικέτα στον συμπίεστή:



Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να λαμβάνονται ειδικές προφυλάξεις:

- Διατηρείτε τις οπές αερισμού της συσκευής ελεύθερες από εμπόδια.
- Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση φθορών στο ψυκτικό κύκλωμα, μην χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή οποιοδήποτε άλλο μέσο για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.
- Μην προκαλείτε φθορές στο ψυκτικό κύκλωμα.
- Σε περίπτωση διαρροής του ψυκτικού από τον σωλήνα, αποφύγετε τυχόν γυμνές φλόγες και απομακρύνετε οτιδήποτε εύφλεκτο από το προϊόν και αερίστε τον χώρο αμέσως.
- Μην φυλάσσετε εκρηκτικές ουσίες όπως δοχεία αερολύματος που περιέχουν εύφλεκτο προωθητικό στη συσκευή.

2.5 Λυχνία Led

Μερικές συσκευές της Animo είναι εξοπλισμένες με φωτισμό LED που υποδεικνύει τη θέση του φλιτζανιού. Μην κοιτάτε απευθείας τις λυχνίες LED με γυμνό μάτι. Μπορεί να σημειωθεί βλάβη στον αμφιβληστροειδή.

3 Μεταφορά και φύλαξη

Κατά τη μεταφορά και φύλαξη των συσκευών και εξαρτημάτων της Animo, βεβαιωθείτε ότι πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Η συσκευή πρέπει να είναι άδεια και καθαρισμένη. Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλο το νερό και τα συστατικά τροφίμων.
- Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό και την παροχή νερού.
- Καθαρίστε τις εξωτερικές και εσωτερικές επιφάνειες της συσκευής και των εξαρτημάτων.
- Η συσκευή πρέπει πάντοτε να μένει στεγνή.
- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται μεταξύ -10 °C και 40 °C (14°F και 104°F).
- Βεβαιωθείτε ότι η σχετική υγρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 80%.
- Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε άμεση επαφή με τη σκόνη και το φως το ήλιου.
- Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται σε όρθια θέση και όλα τα μέρη της να είναι στερεωμένα με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι εκτεθειμένη σε σημαντικές δονήσεις ή φυσικούς κραδασμούς.
- Μετά την αφαίρεση της συσκευής από τον χώρο φύλαξης, ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιά.

4 Οδηγίες ασφαλείας για εγκατάσταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όλες οι τροποποιήσεις στο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να πραγματοποιηθούν από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή της Animo πρέπει να διαθέτει ασφάλεια που συμμορφώνεται τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην γείρετε τη συσκευή περισσότερο από 5° κατά τη μεταφορά ή χρήση.

4.1 Πριν την εγκατάσταση

Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε τον χώρο της εγκατάστασης.

Βεβαιωθείτε ότι:

- Το τροφοδοτικό ισχύος τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης ή στη σήμανση της συσκευής.
- Για συσκευές που πρέπει να γεμίσουν με νερό, πρέπει να εγκατασταθούν μια σύνδεση νερού και ένα σημείο απόρριψης νερού κοντά στη συσκευή.
- Η πίεση του παρεχόμενου νερού πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ (0,2 MPa και 0,8 MPa (2 και 8 bar).
- Το νερό είναι πόσιμο.
- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται μεταξύ 10°C και 32 °C (50°F και 90°F).
- Βεβαιωθείτε ότι η σχετική υγρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 80%..

4.2 Εγκατάσταση της συσκευής

Λάβετε τα παρακάτω μέτρα προφύλαξης κατά την τοποθέτηση της συσκευής:

- Μην εγκαθιστάτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη σε στέρεη επίπεδη επιφάνεια που μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και τα εξαρτήματα δεν θα υποστούν ζημιές από τη θερμότητα ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος αερισμού γύρω από τη συσκευή για τη διαφυγή της θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον ή όπου το νερό μπορεί να πέσει στη συσκευή.

4.3 Σύνδεση της συσκευής

4.3.1 Παροχή νερού

Συνδέστε τη συσκευή σε παροχή νερού που μπορεί να απενεργοποιηθεί χειροκίνητα.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά σετ εύκαμπτων σωλήνων της Animo που διατίθενται με το νέο μηχάνημα ή/και το νέο φίλτρο νερού. Μην χρησιμοποιείτε παλιούς εύκαμπτους σωλήνες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το σύστημα φίλτρου νερού της Animo φιλτράρουν το νερό απαλλάσσοντάς το από ανεπιθύμητες γεύσεις ή αρωματικές ουσίες. Το σύστημα φίλτρου νερού δεν καθαρίζει το νερό.

4.3.2 Τροφοδοτικό

Συνδέστε τα εξαρτήματα παρακολούθησης σε ένα αξιόπιστο τροφοδοτικό. Οι διακοπές ρεύματος έχουν ως αποτέλεσμα την απώλεια πληροφοριών και τον τερματισμό λειτουργίας των εξαρτημάτων. Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό αντιστοιχεί στις προδιαγραφές της συσκευής.

5 Οδηγίες ασφαλείας για τη χρήση της συσκευής

5.1 Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τις συσκευές της Animo, ελέγξτε την ακεραιότητά τους και για τυχόν ζημιές. Η ζημιά πρέπει να επισκευάζεται από την Animo, τον αντιπρόσωπό της ή άλλους εξειδικευμένους επαγγελματίες.

5.2 Χρήση της συσκευής

- Οι συσκευές της Animo δεν προορίζονται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Δεν επιτρέπεται στα παιδιά κάτω των 8 ετών να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται και να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά.
- Όλοι οι χρήστες πρέπει να κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Στις συσκευές όπου παρασκευάζονται ζεστά ροφήματα, μην αγγίζετε τα στόμια διανομής κατά τη διανομή και αμέσως μετά από αυτήν.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί το κατάλληλο δοχείο, φλιτζάνι ή κούπα, κάτω από το στόμιο διανομής πριν από τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά την παρασκευή του καφέ χρησιμοποιείται ατμός. Φροντίστε να είστε σε απόσταση από τον ατμό ώστε να αποφύγετε την επαφή μαζί του. Ο ατμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής γίνονται καυτά κατά τη χρήση. Μην αγγίζετε τα μέρη αυτά.
- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πέφτει κάτω από 10 °C / 50°F ούτε αυξάνεται πάνω από 32 °C / 90°F.
- Βεβαιωθείτε ότι η σχετική υγρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 80%.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μερικές συσκευές της Animo παράγουν γαλακτοκομικά προϊόντα. Φροντίστε να προειδοποιήσετε τους χρήστες που είναι αλλεργικοί σε γαλακτοκομικά προϊόντα να αποφεύγουν τα προϊόντα αυτά καθώς και τα εξαρτήματα που έχουν έρθει σε επαφή με υπολείμματα γάλακτος.

6 Οδηγίες ασφαλείας για αναπλήρωση και καθαρισμό

Το μηχάνημα καφέ της Animo πρέπει να καθαρίζεται καθημερινά και εβδομαδιαία σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού του χρήστη. Τα πρόσθετα εξαρτήματα του μηχανήματος καφέ μπορούν να καθαρίζονται εβδομαδιαία ή όταν είναι βρώμικα με ένα νωπό πανί. Η αναπλήρωση και ο καθαρισμός του μηχανήματος γίνεται μόνο από άτομο που είναι ενήμερο για τις οδηγίες ασφαλείας και γνωρίζει πώς να χειριστεί τα τρόφιμα που χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά.

- Πλένετε τα χέρια σας σχολαστικά πριν από την αναπλήρωση ή τον καθαρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε τους κόκκους ή τα στιγμιαία προϊόντα με τα χέρια σας γυμνά.

6.1 Αναπλήρωση της συσκευής

Κατά την αναπλήρωση της συσκευής, φροντίστε ώστε:

- Να μην αγγίζετε αιχμηρές άκρες ή γωνίες.
- Να βάζετε μόνο το καθορισμένο περιεχόμενο στα δοχεία. Το λάθος περιεχόμενο μπορεί να προκαλέσει ζημιά της συσκευής. Για παράδειγμα, μην βάζετε αλεσμένο καφέ, στιγμιαίο καφέ, ακατέργαστους κόκκους ή οποιαδήποτε άλλη ουσία στο δοχείο των κόκκων.
- Μην αγγίζετε τον μύλο άλεσης (κατά περίπτωση) όταν γεμίζετε τα δοχεία. Οι μύλοι άλεσης μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό από κόψιμο.

6.2 Καθαρισμός της συσκευής

Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής

Φροντίστε ώστε:

- Να περιμένετε να κρυώσει η συσκευή. Οι θερμαινόμενες επιφάνειες είναι καυτές μετά τη χρήση. Μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα.
- Μην εμβαπτίζετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε εκτοξευτήρα νερού για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αγγίζετε αιχμηρά αντικείμενα όπως είναι ο μύλος άλεσης. Μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό από κόψιμο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά τη διάρκεια των προγραμμάτων έκπλυσης, βγαίνει καυτό νερό από τα στόμια. Φροντίστε να διατηρείτε μια απόσταση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Φροντίστε ώστε οι εύκαμπτοι σωλήνες του ατμού να μην αποσυνδεθούν από τους συνδέσμους.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καθαρίστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας μόνο απορρυπαντικά και απολυμαντικά προϊόντα που είναι εγκεκριμένα από την Animo.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο τα εξής εξαρτήματα:

- Μια απλή βούρτσα για το πλύσιμο των πιάτων
- Ένα απλό πανί καθαρισμού
- Την παρεχόμενη βούρτσα (διατίθεται με τη συσκευή)
- Ταμπλέτες καθαρισμού (κωδ. προϊόντος 1008750)
- Καθαριστικό για φρέσκο γάλα εγκεκριμένο από την Animo (κωδ. προϊόντος 1008126)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι ταμπλέτες καθαρισμού και το καθαριστικό μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς:

- Διαβάστε τις προειδοποιήσεις που αναγράφονται στην ετικέτα των ταμπλετών και των καθαριστικών.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα.
- Πλένετε τα χέρια σας μετά τη χρήση των ταμπλετών και των καθαριστικών.

Κατά τον καθαρισμό:

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Φοράτε προστατευτική ενδυμασία όπως κάλυμμα για το πρόσωπο και γάντια ασφαλείας.
- Διατηρείτε πάντα τα χειριστήρια ελέγχου και τα μετακινούμενα μέρη καθαρά από τις ακαθαρσίες και το γράσο.
- Όταν αδειάζετε τον δίσκο αποστράγγισης ή τους κάδους απορριμμάτων (κατά περίπτωση) μην ρυπαίνετε το μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά, συρμάτινα σφουγγαράκια ή ατσάλδουρμα για να καθαρίσετε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες που δεν είναι εγκεκριμένες από την Animo.
- Μην ανοίγετε καλύμματα που αφαιρούνται μόνο με εργαλείο. Πίσω από τα καλύμματα υπάρχουν μετακινούμενα μέρη που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς από κόψιμο.
- Μην τοποθετείτε μέρη της συσκευής σε πλυντήριο πιάτων εκτός από το δοχείο στιγμιαίων προϊόντων.
- Στεγνώστε σχολαστικά τα δοχεία και τα υπόλοιπα μέρη πριν τα επανατοποθετήσετε στη συσκευή.

Γάλα στιγμιαίας παρασκευής, φρέσκο γάλα ή άλλα στιγμιαία προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν ως δυνητικά επικίνδυνα τρόφιμα. Βεβαιωθείτε ότι:

- Να αποφεύγετε τη ρύπανση, δουλεύοντας σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής.
- Χρησιμοποιείτε διάλυμα απολύμανσης εγκεκριμένο από την Animo, σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού.
- Πλένετε τα χέρια σας σχολαστικά πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Φοράτε γάντια ασφαλείας.
- Μετά τον καθαρισμό, μην αγγίζετε τις επιφάνειες και τους εύκαμπτους σωλήνες που είναι σε επαφή με τα προϊόντα με γυμνά χέρια.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο για συγκεκριμένες και λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση του μηχανήματος.

7 Οδηγίες ασφαλείας για συντήρηση

Η συντήρηση πραγματοποιείται μόνο από άτομα που είναι ενήμεροι για τις οδηγίες ασφαλείας και γνωρίζουν πώς να χειριστούν τα τρόφιμα που χρησιμοποιούνται σε επίπεδο υγιεινής. Συνδεθείτε και μπίε στο μενού του χειριστή. Το μενού του σέρβις και το κλειδί παράκαμψης διατίθενται μόνο στους επαγγελματίες του σέρβις που έχουν εκπαιδευτεί από τον κατασκευαστή. Η εκπομπή θορύβου όλων των συσκευών Animo είναι μικρότερη από 70 dB.

Για τη συντήρηση, χρησιμοποιείτε μόνο τα εξής εξαρτήματα:

- Μια απλή βούρτσα για το πλύσιμο των πιάτων
- Ένα απλό πανί καθαρισμού
- Μια βούρτσα (διατίθεται με τη συσκευή)

7.1 Πριν από τη συντήρηση

Πριν από δραστηριότητες συντήρησης ή επισκευής, φροντίστε να:

- Αποσυνδέσετε τη συσκευή από το τροφοδοτικό.
- Αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή νερού.
- Να περιμένετε να κρυώσει η συσκευή. Οι θερμαινόμενες επιφάνειες είναι καυτές μετά τη χρήση. Μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα.
- Πλύνετε τα χέρια σας σχολαστικά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε τους κόκκους ή τα στιγμιαία προϊόντα με τα χέρια σας γυμνά..

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην αποπειραθείτε να αφαιρέσετε, τροποποιήσετε, παρακάμψετε ή να παρεμποδίσετε τη λειτουργία οποιασδήποτε συσκευής ασφαλείας στη συσκευή. Η αλλοίωση των συσκευών ασφαλείας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον θάνατο ή μια σοβαρή σωματική βλάβη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά τη διάρκεια των προγραμμάτων έκπλυσης, βγαίνει καυτό νερό από τα στόμια. Φροντίστε να διατηρείτε μια απόσταση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Φροντίστε ώστε οι εύκαμπτοι σωλήνες του ατμού να μην αποσυνδεθούν από τους συνδέσμους.

7.2 Συντήρηση της συσκευής:

Κατά τη διάρκεια των δραστηριοτήτων συντήρησης ή επισκευής:

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Να μην αγγίζετε αιχμηρές άκρες ή γωνίες.
- Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά εξαρτήματα της Animo.
- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται μεταξύ 10°C και 32 °C (50°F και 90°F).
- Βεβαιωθείτε ότι η σχετική υγρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 80%.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο για συγκεκριμένες και λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση του μηχανήματος.

EL

8 Ανακύκλωση και απόρριψη της συσκευής

8.1 Υλικό συσκευασίας

Επιστρέψτε το χαρτοκιβώτιο και το υλικό συσκευασίας (πολυστυρένιο) στον αντιπρόσωπο της Animo ή ενημερωθείτε από την τοπική αρχή απόρριψης σχετικά με τον τρόπο απόρριψης.

8.2 Ψυκτικό

Μερικές συσκευές της Animo περιέχουν ψυκτικό υγρό. Το ψυκτικό δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα συνήθη απορρίμματα. Το ψυκτικό υγρό υποβάλλεται σε επεξεργασία και ανακυκλώνεται μόνο από εξειδικευμένες εταιρείες που διαθέτουν κρατική άδεια. Εάν η απόρριψη δεν πραγματοποιηθεί σωστά, η συσκευή είναι επιβλαβής για το περιβάλλον λόγω συγκεκριμένων ουσιών που περιέχει.

8.3 Απόρριψη

Φροντίστε ώστε η απόρριψη να είναι συμβατή με την τοπική νομοθεσία, τους κανονισμούς, τις οδηγίες και τα μέτρα προφύλαξης που αφορούν την υγεία, την ασφάλεια και το περιβάλλον.

Βεβαιωθείτε ότι η απόρριψη ή η ανακύκλωση των παρακάτω υλικών πραγματοποιείται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον:

- Όλα τα πλαστικά μέρη επισημαίνονται με έναν αναγνωρίσιμο κωδικό για την ανακύκλωση.
- Η μπαταρία που βρίσκεται στην κύρια πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος.
- Η τυπωμένη πλακέτα κυκλώματος και οι συνδέσεις. Τα μέρη αυτά πρέπει να απορρίπτονται ως ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα.

1 Genel

1.1 Cihazın kullanım amacı

Animo cihazları yalnızca sıcak içecekler üretmek için tasarlanmıştır. Süt soğutucuları ve bardak ısıtıcıları gibi eşlik eden aksesuarların, cihazlara bitişik olarak kullanılması amaçlanmıştır. Tüm Animo cihazlarının iç mekanlarda kurulması ve kullanılması amaçlanmıştır.

Tüm cihazların, evlerde ve aşağıdaki benzer uygulamalarda kullanılması amaçlanmıştır:

- Dükkanlarda, ofislerde ve diğer çalışma ortamlarında yer alan personel mutfaklarında
- Çiftlik evlerinde
- Otellerde, motellerde ve diğer konaklama mekanlarında müşteriler tarafından
- Yataklı ve kahvaltılı konaklama mekanlarında
- İkram hizmetleri ve perakendecilik içermeyen benzer uygulamalarda

Tüm cihazlar ekteki kılavuzlarda açıklandığı şekilde kurulmalı, kullanılmalı ve bakımı yapılmalıdır. Cihazı yalnızca mekanik olarak kusursuz durumda ve yalnızca amaçlandığı şekilde kullanın.

Süt Soğutucusu

Süt soğutucusu yalnızca Animo OptiMe kahve makinesiyle birlikte sütü soğuk tutmak için kullanılmalıdır.

Bardak Isıtıcısı

Bardak ısıtıcısı, Animo kahve makinesiyle birlikte kullanılan kahve fincanlarını ve bardaklarını ısıtmak içindir.

Cihazın başka bir amaç için veya ek amaçlarla kullanılması durumunda cihazın kullanım amacına uygun olmadığı kabul edilir. Animo, cihazın uygunsuz kullanımından kaynaklanan hasar ve/veya yaralanmalar için herhangi bir sorumluluk kabul etmeyecektir.

UYARI!

Bir cihazın kullanım amacı hakkında şüpheniz varsa cihazı takmadan, bakımını yapmadan veya kullanmadan önce daima üreticiye başvurun.

1.2 Bu kılavuz hakkında

Bu kılavuz, Animo cihazlarının güvenli kurulumu, kullanımı ve bakımı ile ilgili önemli talimatları açıklamaktadır. Aynı zamanda güvenli bir çalışma ortamı için çevresel bilgileri içerir.

Cihazı kurmadan, kullanmadan veya bakımını yapmadan önce:

- Bu kılavuzdaki tüm güvenlik talimatlarını okuyun, anlayın ve öğrenin.
- İleride başvurmak üzere bu kılavuzu saklayın.
- Güvenlik ve kişisel yaralanmaları önlemek açısından bu kılavuzda açıklanan tüm güvenlik önlemlerini ve talimatlarını izleyin.

Kurulum, bakım ve kullanım talimatları şurada bulunabilir:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Tüm kılavuzlar İngilizce dilinde yazılmıştır. Bu kılavuzun diğer dildeki sürümleri orijinal talimatların çevirisidir.

1.3 Kullanılan terimler

Bu kılavuzda aşağıdaki terimler kullanılmaktadır:

DİKKAT!

Cihazın hasar görmemesi için uygulanması gereken prosedürler.

UYARI!

Kişisel yaralanmaları veya cihazın ciddi şekilde hasar görmesini önlemek için uygulanması gereken prosedürler.

1.4 Tanımlama plakası

Cihaz, model numarası içeren bir tanımlama plakasına sahiptir. Bu tanımlama plakası çıkarılamaz.

Tanımlama plakası aşağıdaki bilgileri içerir (varsa):

A: Model numarası

B: Ürün numarası

C: Cihaz numarası

D: Su basıncı [MPa]

E: İklim sınıfı

F: Kompresör

G: Şarj

H: Soğutucu gazlar

I: Yalıtım üfleme gazı

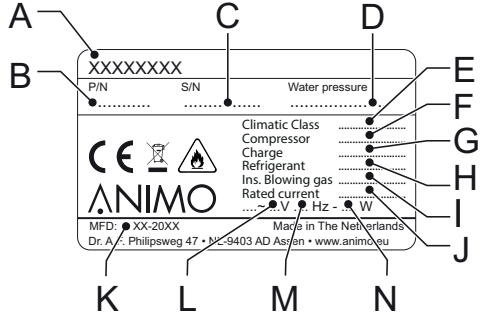
J: Nominal akım

K: Üretim Yılı (ay – yıl)

L: Besleme gerilimi [V]

M: Frekans [Hz]

N: Güç [W]



1.5 Sorumluluk

Animo, bu kılavuzda açıklanan güvenlik yönetmeliklerine, talimatlara ve cihazlarla birlikte verilen belgelere uyulmamasından kaynaklanan hasar ve yaralanmalar için herhangi bir sorumluluk kabul etmeyecektir. Cihazın kurulduğu yerdeki yerel mevzuata bağlı olarak güvenlik talimatları gerekebilir.

Animo, yanlış veya oransız kullanımın yol açtığı zararlardan sorumlu değildir. Kullanım amacı dışında başka herhangi bir kullanım uygunsuz ve/veya tehlikelidir.

Cihazı bu kılavuzdaki tüm güvenlik talimatlarına uygun olarak kurmak, yapılandırmak, kullanmak, servis ve bakımını yapmak kullanıcının sorumluluğundadır. Bu eylemlerin, bu kılavuzdaki talimatlara uymasını ve yalnızca bu görevler için uygun şekilde eğitilmiş kişiler tarafından gerçekleştirilmesini sağlamak kullanıcının sorumluluğundadır.

UYARI!

Makinenin yalnızca cihazın kurulu olduğu ülkede yürürlükte olan yasalara ve düzenlemelere uygun şekilde kullanılmasının sağlanması kullanıcının sorumluluğundadır.

2 Güvenlik

2.1 Yanma tehlikesi

Bazı Animo cihazları 85°C üzerinde bir sıcaklığa kadar sıcak su üretir. Dikkatli olun, bu sıcaklıktaki su ciddi yanmalara neden olabilir.

Makine kullanılırken yalnızca dışındaki parçalara dokunun. Diğer parçalar sıcak olabilir, dolayısıyla bunlara dokunmak ciddi yanmalara neden olabilir. Cihazın bakımını yaparken veya temizlerken, cihazın kapalı olduğundan ya da elektrik güç kaynağından çıkarıldığından emin olun.

2.2 Elektrik çarpması ve yangın tehlikesi

Hasarlı güç kabloları veya uygun olmayan elektrik bağlantısı olan Animo cihazlarını kullanmayın. Cihaz kısa devre yapabilir ve alev alabilir.

Temizlik ve bakım öncesinde cihazın fişini prizden çekin.

Güç kablosu hasar görmüşse tehlikelerden kaçınmak için üretici, üreticinin servis acentesi veya benzer şekilde kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir. Cihaz üzerinde yer alan aşağıdaki sembol; çarpma, yanma veya ölüme neden olabilecek elektrik gerilimi veya akım riskini belirtir. Servisten önce güç bağlantısını kesin.



2.3 Toksik madde tehlikesi

Animo Cihazlarını güvenli olmayan veya bilinmeyen kalitede sıvılar ya da maddelerle kullanmayın. Temizleme işlemi sırasında verilen sıvıları içmeyin.



2.4 Yanıcı gazlar

R-600a veya R-134a soğutucu olarak kullanılır. Buzdolabınızda hangi soğutucunun kullanıldığını görmek için buzdolabının içindeki tanımlama plakasına bakın. Buzdolabının içinde yanıcı bir gaz (R600a soğutucu) mevcutsa kompresörün üzerinde şu etiketi görürsünüz:



Bu durumda bazı özel önlemler alınmalıdır:

- Cihazın havalandırma deliklerinin kapanmamasına dikkat edin.
- Soğutma devresinin hasar görmesinden kaçınmak amacıyla buz çözme işlemini hızlandırmak için mekanik aletler veya başka araçlar kullanmayın.
- Soğutucu devresine zarar vermeyin.
- Borudan soğutucu sızıyorsa kontrolsüz alevlerden kaçının, yanıcı tüm maddeleri üründen uzaklaştırın ve odayı derhal havalandırın.
- Yanıcı bir yakıt içeren aerosol kabı gibi patlayıcı maddeleri bu cihazda depolamayın.

2.5 Led Lambası

Bazı Animo cihazlarında bardağın konumunu belirtmek için LED aydınlatma kullanılmıştır. Bu LED'lere çıplak gözle doğrudan bakmayın. Retinanız zarar görebilir.

3 Taşıma ve Depolama

Animo cihazlarını ve aksesuarlarını taşıırken ve depolarken aşağıdaki koşulların sağlandığından emin olun:

- Cihaz boşaltılmalı ve temizlenmelidir. Bütün suyun ve gıda bileşenlerinin temizlendiğinden emin olun.
- Elektrik ve su kaynağı bağlantısını kesin.
- Cihazın ve aksesuarların dış ve iç yüzeylerini temizleyin.
- Cihaz her zaman kuru tutulmalıdır.
- Ortam sıcaklığının -10 °C ile 40 °C (14°F ile 104°F) arasında olduğundan emin olun.
- Ortamdaki bağıl nemin %80'in altında olduğundan emin olun.
- Cihaz toza ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır.
- Cihaz, tüm parçaları güvenli şekilde bağlanarak dikey pozisyonda taşınmalı ve depolanmalıdır.
- Cihazın ciddi titreşimlere veya fiziksel darbelere maruz kalmadığından emin olun.
- Cihazı depodan çıkardıktan sonra cihazın hasar görüp görmediğini kontrol edin.

4 Kurulumla ilişkin güvenlik talimatları

UYARI!

Cihaz topraklanmalıdır.

UYARI!

Şebeke güç kablosu fişine yapılacak tüm değişiklikler nitelikli bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.

UYARI!

Animo cihazının sigortaları, ulusal düzenlemelere göre bağlanmalıdır.

DİKKAT!

Taşıma veya kullanım sırasında cihazı 5°'den fazla eğmeyin.

4.1 Kurulumdan önce

Kurulumdan önce kurulum konumunu kontrol edin.

Şunları sağladığınızdan emin olun:

- Voltaj güç kaynağı, kurulum kılavuzunda veya cihazın etiketinde belirtilen voltaja karşılık gelir.
- Suyla doldurulması gereken cihazlarda, cihazın yakınında bir su bağlantısı ve tahliye noktası bulunmalıdır.
- Verilen su basıncı 0,2 MPa ile 0,8 MPa (2 ile 8 bar) arasında olmalıdır.
- Su, insanın tarafından içilebilecek kalitededir.
- Ortam sıcaklığının 10°C ile 32 °C (50°F ile 90°F) arasında olduğundan emin olun.
- Ortamdaki bağıl nemin %80'in altında olduğundan emin olun.

4.2 Cihazın kurulması

Cihazı yerleştirirken aşağıdaki önlemleri alın:

- Cihazı açık havada kurmayın veya kullanmayın.
- Cihazı, cihaz ağırlığını taşıyabilecek sağlam bir yüzeye düz bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazın ve aksesuarların ısı veya keskin nesneler tarafından hasar görmemesine dikkat edin.
- Isının çıkabilmesi için cihazın çevresinde yeterli havalandırma alanı olduğundan emin olun.
- Cihazı nemli bir ortamda veya cihazın üzerine su dökülebilecek bir yere kurmayın.

4.3 Cihazın bağlanması

4.3.1 Su kaynağı

Cihazı manuel olarak kapatılabilen su kaynağına bağlayın.

Yalnızca yeni makine ve/veya yeni su filtresi ile birlikte verilen orijinal Animo hortum setlerini kullanın. Eski hortumları kullanmayın.

UYARI!

Animo filtre sistemleri, istenmeyen aromaları veya aromatik maddeleri sudan filtreler.

Su filtresi sistemi suyu arıtmaz.

4.3.2 Güç kaynağı

İzleme aksesuarlarını güvenilir bir güç kaynağına takın. Güç arızası veya kesintileri bilgi kaybına ve aksesuarların kapanmasına neden olur. Güç kaynağının cihazın özelliklerine uygun olduğundan emin olun.

5 Cihaz kullanımına ilişkin güvenlik talimatları

5.1 Kullanmadan önce

Animo cihazlarını kullanmadan önce bütünlük ve hasar kontrolü yapın. Hasarın Animo, Animo bayisi veya diğer nitelikli profesyoneller tarafından onarılması gerekir.

5.2 Cihazın kullanımı

- Anomi cihazları, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazı kullanırken gözetim altında tutulmadıkları veya yönlendirilmedikleri sürece kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması için tasarlanmamıştır.
- 8 yaşından küçük çocukların cihazı kullanmasına izin verilmez.
- Çocuklar, gözetim altında tutularak makineyle oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Tüm kullanıcılar, bu cihazın kullanımındaki tehlikeleri anlamalıdır.
- Sıcak içeceklerin üretildiği cihazlarda, dağıtım sırasında ve hemen sonrasında dağıtım çıkış noktalarına dokunmayın.
- Kullanmadan önce dağıtım çıkışının altına uygun bir kap, bardak veya fincan yerleştirildiğinden emin olun.
- Kahve yaparken buhar kullanıldığını unutmayın. Buharla teması önlemek için mesafeyi koruduğunuzdan emin olun. Buhar ciddi yanmalara neden olabilir.
- Kullanım sırasında cihazın parçaları çok sıcak olabilir. Bu parçalara dokunmayın.
- Ortam sıcaklığının 10°C/50°F değerinin altına düşmediğinden veya 32°C/90°F üzerine çıkmadığından emin olun.
- Ortamdaki bağıl nemin %80'in altında olduğundan emin olun.

UYARI!

Bazı Animo cihazları süt ürünleri hazırlar. Bu ürünlerden ve süt kalıntılarıyla temas eden aksesuarlardan kaçınmak için süt ürünlerine alerjisi olan kullanıcıları uyardığınızdan emin olun.

6 Doldurma ve temizleme işlemlerine ilişkin güvenlik talimatları

Animo kahve makinesi, kullanıcı temizleme talimatlarına göre günlük ve haftalık olarak temizlenmelidir.

Kahve makinesi eklentileri haftalık olarak veya kirlendiğinde nemli bir bezle temizlenmelidir.

Makineyi doldurma ve temizleme işlemi yalnızca güvenlik talimatlarını ve kullanılan gıda ürünlerinin nasıl kullanacağını bilen kişiler tarafından yapılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

- Doldurma veya temizleme işleminden önce ellerinizi iyice yıkayın.
- Çekirdeklere veya hazır ürünlere elinizle dokunmadığınızdan emin olun.

6.1 Cihazın doldurulması

Cihazı doldururken şunlardan emin olun:

- Keskin kenarlara veya köşelere dokunmayın.
- Kaplara yalnızca belirtilen içeriği koyun. Yanlış içerikler cihazın hasar görmesine neden olabilir. Örneğin çekilmiş kahve, hazır kahve, çığ çekirdek veya çekirdek kabına başka herhangi bir madde koymayın.
- Teneke kutuları doldururken öğütücüye (varsa) dokunmayın. Öğütücüler, kesik yaralanmalarına neden olabilir.

6.2 Cihazın temizlenmesi

Cihazı temizlemeden önce

Şunlardan emin olun:

- Cihazın soğumasını bekleyin. Kullandıktan sonra ısıtma yüzeyleri sıcak olabilir. Bu, ciddi yanmalara neden olabilir.
- Cihazı suya batırmayın.
- Cihazı temizlemek için su jeti kullanmayın.
- Öğütücü gibi keskin nesnelere dokunmayın. Bu, kesik yaralanmalarına neden olabilir.

UYARI!

Durulama programları sırasında çıkışlardan sıcak su gelir. Mesafeyi koruduğunuzdan emin olun.

UYARI!

Konnektörlerdeki buhar hortumlarının gevşememesine dikkat edin.

DİKKAT!

Cihazı yalnızca Animo tarafından onaylanmış deterjan ve dezenfektan ürünleri kullanarak temizleyin.

Temizleme işlemi için yalnızca aşağıdaki aksesuarları kullanın:

- Sıradan bulaşık yıkama fırçası
- Sıradan temizlik bezi
- Sağlanan fırça (cihazla birlikte sağlanan)
- Temizlik tabletleri (Art. No. 1008750)
- Animo tarafından onaylanan taze süt temizleme maddesi (Art. No. 1008126)

DİKKAT!

Temizlik tabletleri ve temizlik maddeleri iritasyona neden olabilir:

- *Tabletlerin ve temizlik maddelerinin etiketlerindeki uyarıları okuyun.*
- *Gözlerinize ve cildinize temas ettirmeyin.*
- *Tabletleri ve temizlik maddelerini kullandıktan sonra ellerinizi yıkayın.*

Temizlik sırasında:

- Cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.
- Yüz koruması ve koruyucu eldiven gibi koruyucu giysiler giyin.
- Çalıştırma kontrollerini ve hareketli parçaları daima kirden ve gresten arındırın.
- Daldırma tepsinin veya atık kutularını (varsa) boşaltırken makineyi kirliletmeyin.
- Cihazı temizlemek için güçlü deterjanlar, bulaşık süngeri veya çelik yün kullanmayın. Animo tarafından onaylanmadığı sürece kimyasal kullanmayın.
- Yalnızca bir aletle çıkarılabilen kapakları açmayın. Bu kapakların arkasında kesik yaralanmalarına neden olabilecek hareketli parçalar bulunur.
- Hazır teneke kutu hariç olmak üzere cihaz parçalarını bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Teneke kutuları ve cihazdaki diğer parçaları yerleştirmeden önce iyice kurulayın.

Hazır süt, taze süt veya diğer hazır ürünler tehlikeli olma potansiyeli taşıyan gıdalar olarak değerlendirilebilir, şunları yaptığınızdan emin olun:

- Hijyenik çalışarak kirlenmeden kaçının.
- Temizlik talimatlarına göre Animo tarafından onaylanmış bir temizleme solüsyonu kullanın.
- Cihazı temizlemekten önce ellerinizi iyice yıkayın.
- Koruyucu eldiven giyin.
- Temizledikten sonra ürünlerle temas eden yüzeylere ve hortumlara çıplak elle dokunmayın.

Makinenin temizliği ve bakımı konusunda özel ve ayrıntılı talimatlar için kılavuza bakın.

7 Bakıma ilişkin güvenlik talimatları

Bakım işlemi yalnızca güvenlik talimatlarını ve kullanılan gıda ürünlerinin nasıl kullanacağını bilen kişiler tarafından yapılabilir. Yalnızca üretici tarafından eğitilmiş Servis profesyonelleri operatörde oturum açabilir, operatöre, servis menüsüne ve geçersiz kılma anahtarına erişebilir. Tüm Animo cihazlarının gürültü emisyonu 70 dB değerinden azdır.

Bakım işlemi için yalnızca aşağıdaki aksesuarları kullanın:

- Sıradan bulaşık yıkama fırçası
- Sıradan temizlik bezi
- Fırça (cihazla birlikte sağlanan)

7.1 Bakımdan önce

Bakım veya onarım işlemleri öncesinde şunlardan emin olun:

- Cihazın elektrik güç kaynağı bağlantısını kesin.
- Cihazın su kaynağı bağlantısını kesin.
- Cihazın soğumasını bekleyin. Kullanımdan sonra ısıtma yüzeyleri sıcak olabilir. Bu, ciddi yanmalara neden olabilir.
- Ellerinizi iyice yıkayın.
- Çekirdeklere veya hazır ürünlere elinizle dokunmadığınızdan emin olun.

UYARI!!

Cihazdaki herhangi bir güvenlik cihazını sökmeye, modifiye etmeye, iptal etmeye veya devreden çıkarmaya çalışmayın. Güvenlik cihazlarına müdahale edilmesi ölümcül veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

UYARI!!

Durulama programları sırasında çıkışlardan sıcak su gelir. Mesafeyi koruduğunuzdan emin olun.

UYARI!!

Konnektörlerdeki buhar hortumlarının gevşemesine dikkat edin.

7.2 Cihazın bakımı

Bakım ve onarım işlemleri sırasında:

- Cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.
- Keskin kenarlara veya köşelere dokunmayın.
- Daima orijinal Animo bileşenlerini kullanın.
- Ortam sıcaklığının 10°C ile 32 °C (50°F ile 90°F) arasında olduğundan emin olun.
- Ortamdaki bağıl nemin %80'in altında olduğundan emin olun.

Makinenin temizliği ve bakımı konusunda özel ve ayrıntılı talimatlar için kılavuza bakın.

TR

8 Cihazın geri dönüşümü ve imhası

8.1 Ambalaj malzemesi

Karton ve polistiren ambalaj malzemelerini Animo bayinize iade edin veya yerel imha idarenizden nasıl atılması gerektiğini öğrenin.

8.2 Soğutucu

Bazı Animo cihazları soğutucu akışkan içerir. Soğutucu akışkan normal atıklarla atılmamalıdır. Soğutucu akışkan yalnızca devlet onayına sahip uzman şirketler tarafından işlenebilir ve geri dönüştürülebilir. Doğru şekilde imha edilmezse cihaz, içerdiği belirli maddeler nedeniyle çevreye zarar verebilir.

8.3 İmha

İmha işleminin yerel mevzuata, düzenlemelere, talimatlara ve sağlık, güvenlik ve çevreyle ilgili önlemlere uygun olmasını sağlayın.

Aşağıdaki malzemeleri çevre dostu bir şekilde imha ettiğinizden veya geri dönüştürdüğünüzden emin olun:

- Tüm plastik parçalar geri dönüşüm için tanımlanabilir bir kodla işaretlenmiştir.
- Pil, ana baskılı devre kartında bulunur.
- Baskılı devre kartı ve ekleri. Bu parçalar elektrikli ve elektronik atık olarak imha edilmelidir.

Общие сведения

1.1 Использование устройства по назначению

Устройства Animo предназначены исключительно для приготовления горячих напитков. Сопутствующие аксессуары, такие как охладители молока и подогреватели чашек, предназначены для использования в составе устройства. Все устройства Animo предназначены для установки и использования внутри помещений.

Все устройства предназначены для использования в домашних или аналогичных условиях, например:

- В кухнях для персонала в магазинах, офисах и других учреждениях
- В агроусадебках
- Гостями отелей, мотелей и других учреждений
- В гостиницах типа «ночлег и завтрак»
- В учреждениях общепита и других некоммерческих учреждениях

Все устройства должны устанавливаться, использоваться и обслуживаться в соответствии с комплектными руководствами. Разрешается использовать только технически исправные устройства и только по своему назначению.

Охладитель молока

Охладитель молока можно использовать только для охлаждения молока в составе кофемашины Animo OptiMe.

Подогреватель чашек

Подогреватель чашек предназначен для предварительного подогрева кофейных чашек и стаканов и используется в составе кофемашины Animo.

Использование устройства не по назначению или для других целей является нарушением требований использования устройства. Animo не принимает на себя никаких обязательств за ущерб и/или повреждения, возникшие в результате использования устройства.

ВНИМАНИЕ!

При возникновении вопросов по использованию устройства, прежде чем устанавливать, обслуживать или использовать устройство, обратитесь за разъяснениями к производителю.

1.2 О данном руководстве

В настоящем руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания устройств Animo. Для обеспечения безопасной рабочей среды здесь также приведена экологическая информация.

Перед установкой, использованием или обслуживанием прибора необходимо:

- Прочитать, понять и усвоить все инструкции по технике безопасности, содержащиеся в руководстве.
- Сохранить данное руководство для дальнейшего использования.
- Соблюдать все меры предосторожности и инструкции по технике безопасности, описанные в данном руководстве, чтобы обеспечить безопасность и предотвратить травматизм.

Инструкции по установке, техобслуживанию и использованию можно найти на веб-сайте:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Все руководства составлены на английском языке. Версии данного руководства на других языках являются переводом оригинальных инструкций.

1.3 Используемые термины

В данном руководстве используется следующая терминология:

ОСТОРОЖНО!

Процедуры, которые необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.

ВНИМАНИЕ!

Процедуры, которые необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства или серьезного травматизма.

1.4 Паспортная табличка

На устройстве имеется паспортная табличка с номером модели изделия. Данную табличку запрещается удалять.

На паспортной табличке содержится следующая информация (если применимо):

A: Номер модели

B: Номер артикула

C: Номер изделия

D: Давление воды [MPa]

E: Климатический класс

F: Компрессор

G: Напряжение

H: Хладагент

I: Изоляционный газ

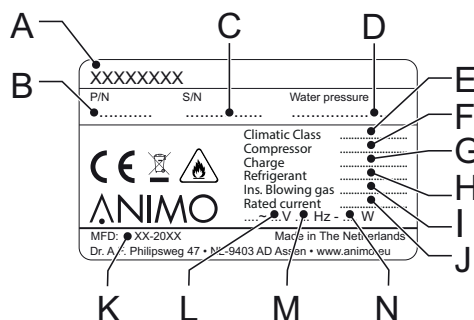
J: Номинальный ток

K: Год выпуска (месяц – год)

L: Питающее напряжение [В]

M: Частота [Гц]

N: Мощность [Вт]



1.5 Ответственность

Animo не несет никакой ответственности за повреждения и травмы по причине несоблюдения правил и инструкций из руководства и сопроводительной документации к устройствам. В зависимости от норм, действующих в месте установки устройства, может потребоваться соблюдать дополнительные инструкции по технике безопасности.

Animo не несет ответственности за какой-либо ущерб, вызванный неправильным или нерациональным использованием устройства. Любое другое использование не по назначению является ненадлежащим и/или опасным.

Пользователь несет ответственность за установку, настройку, использование, сервисное и техническое обслуживание устройства в соответствии со всеми инструкциями по технике безопасности, приведенными в данном руководстве. Владелец устройства обязан убедиться, что эти операции выполняются в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве, и только надлежащим образом подготовленными специалистами.

ВНИМАНИЕ!

Также владелец обязан убедиться, что машина используется только в полном соответствии с действующими нормами и правилами страны, в которой она эксплуатируется.

2 Безопасность

2.1 Опасность ожога

Некоторые устройства Animo служат для приготовления горячей воды выше 85°C / 185°F. Будьте осторожны, чтобы не обжечься.

Прикасайтесь только к наружным компонентам машины. Другие части могут сильно нагреваться, прикосновение к ним может привести к серьезным ожогам. При техобслуживании или чистке устройства убедитесь, что оно выключено или отсоединено от источника электропитания.

2.2 Опасность поражения электротоком и пожара

Не работайте с устройствами Animo с поврежденными сетевыми шнурами или ненадлежащим подключением к электросети. В устройстве может возникнуть КЗ и оно может загореться.

Отключите устройство от сети перед чисткой и обслуживанием.

При повреждении сетевого шнура его необходимо заменить — обратитесь к производителю, агенту производителя или квалифицированному специалисту. Следующий символ на устройстве указывает на опасное напряжение или ток, которые могут привести к поражению электротоком, ожогам или летальному исходу. Перед обслуживанием отключите устройство от электросети..



2.3 Опасность, вызванная токсичными веществами

Не используйте устройства Animo с опасными жидкостями или веществами сомнительного качества. Не пейте жидкости, выдаваемую в процессе очистки машины.



2.4 Горючие газы

В качестве хладагента используются R-600a или R-134a. Посмотрите паспортную табличку внутри холодильника, чтобы узнать, какой хладагент используется в вашем холодильнике. Если в холодильнике содержится горючий газ (хладагент R600a), на компрессоре вы найдете эту наклейку:



В этом случае необходимо соблюдать особые меры предосторожности:

- Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства.
- Во избежание повреждений холодильного контура не используйте механические или какие-либо другие устройства для ускорения процесса размораживания.
- Не повредите холодильный контур.
- В случае утечки хладагента из трубки избегайте открытого огня, как можно дальше уберите все легковоспламеняющиеся предметы от продукта и немедленно проветрите помещение.
- Не храните в данном устройстве взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся газом.

2.5 Светодиодные индикаторы

Некоторые устройства Animo оснащены светодиодными индикаторами положения чашки. Запрещается смотреть на индикаторы незащищенными глазами. Это может привести к повреждению сетчатки глаза.

3 Транспортировка и хранение

При транспортировке и хранении устройств и аксессуаров Animo соблюдайте следующие правила:

- Необходимо опорожнить и очистить устройство. Убедитесь, что вода и пищевые ингредиенты удалены из устройства.
- Отключите устройство от сети и водоснабжения.
- Очистите внешние и внутренние поверхности устройства и аксессуаров.
- Устройство всегда должно быть сухим.
- Убедитесь, что температура окружающей среды находится в диапазоне от -10 °C до 40 °C (от 14 °F до 104 °F).
- Убедитесь, что относительная влажность окружающей среды ниже 80%.
- Не подвергайте прибор воздействию пыли и прямых солнечных лучей.
- Устройство следует транспортировать и хранить в вертикальном положении, надежно закрепив его компоненты.
- Удостоверьтесь, что устройство не подвержено сильным вибрациям или ударам.
- После извлечения устройства из хранилища проверьте его на предмет повреждений.

4 Инструкции по технике безопасности во время монтажа

ВНИМАНИЕ!

Устройство должно быть заземлено.

ВНИМАНИЕ!

Модификация штепселя сетевого шнура должна выполняться высококвалифицированным электриком.

ВНИМАНИЕ!

Устройство Animo должно подключен в соответствии с национальными нормами.

ОСТОРОЖНО!

Не наклоняйте устройство более чем на 5° во время транспортировки или использования.

4.1 Перед монтажом

Перед установкой проверьте место установки.

Удостоверьтесь что:

- Питающее напряжение соответствует номинальным значениям, указанным в руководстве по установке или на паспортной табличке устройства.
- При использовании водонаполняемых устройств подключение к водопроводу и точки слива воды должны располагаться рядом с машиной.
- Давление подаваемой воды должно составлять от 0,2 до 0,8 МПа (2–8 бар).
- Вода должна быть питьевого качества.
- Убедитесь, что температура окружающей среды находится в диапазоне от 10 °C до 32 °C (от 50 °F до 90 °F).
- Убедитесь, что относительная влажность окружающей среды ниже 80%.

4.2 Установка устройства

При установке устройства соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Не устанавливайте и не используйте устройство на открытом воздухе.
- Удостоверьтесь, что устройство расположено на твердой, ровной поверхности, способной выдержать вес устройства.
- Удостоверьтесь, что устройство и принадлежности к нему не повредятся нагревающимися или острыми предметами.
- Удостоверьтесь, что вокруг устройства достаточно свободного пространства для отвода теплоты.
- Не устанавливайте устройство во влажной среде или там, где на него может попасть вода.

4.3 Подключение устройства

4.3.1 Подключение к водопроводу

Подключите устройство к источнику водоснабжения с ручным отключением.

Используйте только оригинальные шланги Animo, поставляемые в комплекте с новой машиной и/или новым водяным фильтром. Не используйте старые шланги.

ВНИМАНИЕ!

Фильтрующие системы Animo служат для фильтрации воды от нежелательных вкусов или ароматических веществ. Система водяного фильтра не служит для очистки воды.

4.3.2 Подключение к электросети

Подключите принадлежности к надежному источнику электропитания. Сбой электропитания или работы приводят к потере информации и отключению принадлежностей. Убедитесь, что характеристики электропитания соответствуют спецификациям устройства.

5 Инструкции по технике безопасности во время использования устройства

5.1 Предэксплуатационная подготовка

Перед использованием проверьте устройство Animo на комплектность и отсутствие повреждений. Повреждения должны устраняться компанией Animo, ее дилером или другими квалифицированными специалистами.

5.2 Использование устройства

- Устройства Animo не предназначены для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, без присмотра или инструктажа ответственного за их безопасность.
- Детям до 8 лет пользоваться устройством запрещено.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Детям запрещается производить техобслуживание или чистку оборудования.
- Все пользователи должны понимать опасность, связанную с использованием данного устройства.
- В устройствах для приготовления горячих напитков не прикасайтесь к раздатчикам во время раздачи напитка и сразу после нее.
- Перед использованием удостоверьтесь, что под раздатчиком находится подходящая емкость, чашка или кружка.
- Примите во внимание, что во время приготовления кофе используется пар. Во избежание контакта с горячим паром располагайтесь на некотором удалении. Пар может привести к серьезным ожогам.
- Во время использования устройства его компоненты могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к этим частям.
- Удостоверьтесь, что температура окружающей среды находится в диапазоне 10 °C / 50 °F – 32 °C / 90 °F.
- Убедитесь, что относительная влажность окружающей среды ниже 80%.

ВНИМАНИЕ

Некоторые устройства Animo служат для приготовления молочных продуктов. Обязательно предупредите пользователей, страдающих аллергией на молочные продукты, чтобы они избегали таких продуктов и контактировавших с ними принадлежностей.

6 Инструкции по технике безопасности во время дозаправки и чистки устройства

Кофемашину Animo необходимо чистить ежедневно и еженедельно в соответствии с инструкциями по очистке. Дополнительные принадлежности к кофемашине необходимо очищать влажной тканью еженедельно или при загрязнении.

Заправка и чистка машины могут выполняться только лицами, изучившими инструкции по технике безопасности и гигиенические требования к обращению с пищевыми продуктами. Детям запрещается производить техобслуживание или чистку оборудования.

- Тщательно вымойте руки перед заправкой или чисткой устройства.
- Удостоверьтесь, что вы не прикасаетесь к зернам или быстрорастворимым продуктам руками.

6.1 Заправка устройства

При заправке устройства удостоверьтесь, что:

- Не прикасайтесь к острым краям или углам.
- Помещайте в контейнеры только предписанное содержимое. Неправильное содержимое может привести к повреждению устройства. Например, не кладите молотый или растворимый кофе, сырые зерна или любые другие вещества в емкости для зерен.
- Не прикасайтесь к кофемолке (при ее наличии) во время заправки емкостей. Кофемолка может привести к получению травм.

6.2 Чистка устройства

Перед чисткой устройства

Удостоверьтесь:

- Подождите, пока устройство охладится. После использования нагревательные поверхности могут быть горячими. Это может привести к серьезным ожогам.
- Не погружайте устройство в воду.
- Не чистите устройство под струей воды.
- Не прикасайтесь к острым предметам, например, кофемолке. Это может привести к получению травм.

ВНИМАНИЕ!

Во время выполнения промывочных программ вода выходит из выходных отверстий. Соблюдайте необходимую дистанцию.

ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы паровые шланги не отошли от соединителей.

ОСТОРОЖНО!

Чистите устройство только с использованием утвержденных Animo моющих и дезинфицирующих средств.

Для чистки используйте только следующие аксессуары:

- Стандартная щетка для мытья посуды
- Ткань для регулярной очистки машины
- Комплектная щетка (входит в комплект поставки)
- Очищающие таблетки (арт. № 1008750)
- Чистящее средство для молочной системы, одобрено Animo (арт. № 1008126)

ОСТОРОЖНО!

Очищающие таблетки и чистящее средство могут вызывать раздражение:

- *Ознакомьтесь с предупреждениями на упаковке для очищающих таблеток и чистящих средств.*
- *Не допускайте попадания вещества в глаза и на кожу.*
- *После использования таблеток и чистящих средств необходимо мыть руки.*

Во время чистки:

- Никогда не оставляйте устройство без присмотра.
- Надевайте защитную одежду, например, защитные маски или перчатки.
- Не допускайте загрязнения органов управления и подвижных компонентов.
- Не допускайте загрязнения машины при опорожнении каплесборника или емкости для гуши (если применимо).
- Не используйте агрессивные моющие средства, чистящие салфетки или металлические мочалки для чистки устройства. Запрещается использовать другие химические вещества, не утвержденные Animo.
- Не открывайте крышки, снимающиеся только с помощью специального инструмента. Под такими крышками находятся подвижные части машины, которые могут привести к травмам.
- Не помещайте компоненты устройства в посудомоечную машину, за исключением емкости для быстрорастворимых продуктов.
- Тщательно высушите емкости и другие детали, прежде чем поместить их на штатное место.

Быстрорастворимое сухое молоко, свежее молоко или другие быстрорастворимые продукты могут рассматриваться как потенциально опасные, убедитесь, что вы:

- Соблюдайте гигиенические меры по недопущению загрязнения устройства.
- Используете утвержденные Animo дезинфицирующие растворы в соответствии с инструкциями по чистке.
- Тщательно вымыть руки перед чисткой устройства.
- Надевать защитные перчатки.
- После чистки не прикасайтесь голыми руками к поверхностям и шлангам, контактирующими с продуктами.

Инструкции по очистке и обслуживанию машины можно найти в руководстве пользователя.

7 Инструкции по технике безопасности во время техобслуживания

Техническое обслуживание может выполняться только лицами, ознакомившимися с инструкциями по технике безопасности и гигиеническими требованиями к обращению с пищевыми продуктами.

Вход в систему и доступ к меню оператора, сервисному меню и ключу переопределения функций возможен только для специалистов сервисной службы, прошедших обучение у производителя. Уровень шума всей бытовой техники Animo составляет менее 70 дБ.

Для техобслуживания используйте только следующие аксессуары:

- Стандартная щетка для мытья посуды
- Ткань для регулярной очистки машины
- Щетка (входит в комплект поставки)

7.1 Перед техобслуживанием

Перед техобслуживанием или ремонтом обязательно:

- Отключите устройство от электросети.
- Отключите устройство от водопровода.
- Подождите, пока устройство охладится. После использования нагревательные поверхности могут быть горячими. Это может привести к серьезным ожогам.
- Тщательно вымойте руки.
- Удостоверьтесь, что вы не прикасаетесь к зернам или быстрорастворимым продуктам руками.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается снимать, модифицировать, изменять или снимать устройства безопасности с устройства. Вмешательство в средства обеспечения безопасности может привести к смертельным или серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ!

Во время выполнения промывочных программ вода выходит из выходных отверстий. Соблюдайте необходимую дистанцию..

ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы паровые шланги не отошли от соединителей.

7.2 Техобслуживание устройства:

Во время техобслуживания или ремонтных работ:

- Никогда не оставляйте устройство без присмотра.
- Не прикасайтесь к острым краям или углам.
- Всегда используйте оригинальные компоненты Animo.
- Убедитесь, что температура окружающей среды находится в диапазоне от 10 °C до 32 °C (от 50 °F до 90 °F).
- Убедитесь, что относительная влажность окружающей среды ниже 80%.

Инструкции по очистке и обслуживанию машины можно найти в руководстве пользователя.

RU

8 Переработка и утилизация устройства

8.1 Упаковочный материал

Верните картонный и полистирольный упаковочный материал своему дилеру Animo или проинформируйте местный орган по переработке отходов о правилах его утилизации.

8.2 Хладагент

В некоторых устройствах Animo содержится хладагент. Хладагент нельзя утилизировать вместе с обычными отходами. Хладагент может перерабатываться только специализированными компаниями, имеющими государственное разрешение. При неправильной утилизации устройства можно нанести вред окружающей среде из-за содержащихся в нем особых веществ.

8.3 Утилизация

Убедитесь, что утилизация соответствует местному законодательству, нормам, инструкциям и мерам по защите здоровья, окружающей среды и безопасности.

Необходимо переработать или утилизировать следующие материалы экологически безопасным способом:

- Все пластиковые компоненты обозначены специальным кодом для переработки.
- Аккумулятор расположен на основной печатной плате.
- Печатная плата и навесное оборудование. Эти компоненты должны утилизироваться как электрические и электронные отходы.

1 Obecné informace

1.1 Zamýšlené použití přístroje

Spotřebiče Animo jsou navrženy výlučně na výrobu teplých nápojů. Doprovodná příslušenství, jako jsou chladiče mléka a ohřívače šálků, jsou určeny k použití v blízkosti spotřebičů. Všechny přístroje Animo jsou určeny k instalaci a použití uvnitř.

Všechny spotřebiče jsou určeny pro použití v domácnosti a pro podobné použití, např.:

- Prostory kuchyňky personálu v obchodech, kancelářích a jiném pracovním prostředí
- Obytná stavení
- BPoužíváno zákazníky v hotelích, motelech a jiných prostředích obytného typu
- Prostředí typu „Bed and Breakfast“
- Catering a podobné neprodejné použití

Všechny přístroje musí být nainstalovány, používány a udržovány v souladu s příslušnými návody.

Přístroj používejte jenom pokud je v dokonalém mechanickém stavu a jenom na účel, ke kterému je určen.

Chladič mléka

Chladič mléka se smí používat pouze k udržení chladného mléka v kombinaci s kávovarem Animo OptiMe.

Ohřívač šálků

Ohřívač šálků slouží k přehřívání šálků kávy a sklenic používaných u kávovaru Animo.

Použití přístroje na jiné účely se považuje za nedodržení zamýšleného účelu přístroje. Společnost Animo nepřijímá odpovědnost za poškození a/nebo zranění způsobená nedodržením zamýšleného účelu.

VAROVÁNÍ!

Máte-li pochybnosti ohledně zamýšleného účelu přístroje, před pokusem o instalaci, údržbu nebo použití přístroje se vždy obraťte na výrobce..

1.2 O této příručce

Tato příručka obsahuje důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, provoz a údržbu spotřebičů Animo.

Obsahuje také informace o bezpečném provozním prostředí.

Před instalací, použitím nebo údržbou přístroje:

- Přečtěte si, pochopte a nastudujte všechny bezpečnostní pokyny v této příručce.
- Příručku poté uschovejte pro budoucí použití.
- V zájmu bezpečnosti a prevence zranění osob dodržujte bezpečnostní opatření a pokyny obsažené v této příručce.

Pokyny pro instalaci, údržbu a použití najdete zde:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Všechny příručky byly napsány v angličtině. Ostatní jazykové verze jsou překlady původních pokynů.

1.3 Použité termíny

V této příručce jsou použity termíny:

POZOR!

Postupy, které je nutno dodržovat v zájmu prevence poškození přístroje.

VAROVÁNÍ!

Postupy, které je nutno dodržovat v zájmu prevence zranění osob nebo vážného poškození přístroje.

1.4 Identifikační štítek

Přístroj má identifikační štítek s číslem modelu. Tento štítek se nesmí demontovat.

Identifikační štítek obsahuje následující údaje (jsou-li k dispozici):

A: Modelové číslo

B: Číslo produktu

C: Číslo zařízení

D: Tlak vody [MPa]

E: Klimatická třída

F: Kompresor

G: Nabít

H: Chladicí látka

I: Izolační plyn

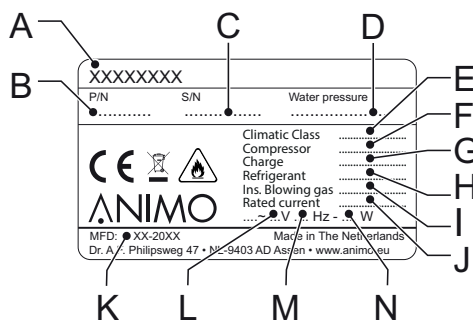
J: Jmenovitý proud

K: Rok výroby (měsíc – rok)

L: Vstupní napětí [V]

M: Frekvence [Hz]

N: Výkon [W]



1.5 Odpovědnost

Společnost Animo nepřijímá odpovědnost za poškození a zranění způsobená nedodržením bezpečnostních předpisů a pokynů obsažených v této příručce a další doprovodné dokumentaci. Podle místních předpisů je také možné, že platí i další bezpečnostní pokyny.

Společnost Animo nenesie odpovědnost za poškození způsobená nesprávným nebo neracionálním použitím. Jakékoliv použití kromě zamýšleného použití přístroje je nevhodné a/nebo nebezpečné.

Je povinností uživatele nainstalovat, nakonfigurovat, používat, provádět servis a údržbu přístroje v souladu se všemi bezpečnostními pokyny v této příručce. Je povinností uživatele zajistit, aby byly při těchto činnostech dodrženy pokyny v této příručce a aby byly prováděny jenom osobami, které byly pro ně řádně zaškoleny.

VAROVÁNÍ!

Je povinností uživatele zajistit, aby byl přístroj používán jenom v souladu se zákony (a předpisy, které mají stejnou platnost) platnými v jurisdikci, kde je přístroj nainstalován.

2 Bezpečnost

2.1 Riziko popálenin

Některé spotřebiče Animo připravují horkou vodu o teplotě vyšší než 85°C / 185°F. Dávejte si pozor, taková teplota vody může způsobit vážné popáleniny.

Během použití se dotýkejte jenom součástí mimo stroje. Jiné součásti mohou být horké a na dotek mohou způsobit vážné popáleniny. Při údržbě nebo čištění přístroje se ujistěte, že byl vypnut nebo odpojen z elektrického sítě.

2.2 Riziko elektrického šoku nebo požáru

Přístroje Animo s poškozeným napájecím kabelem nebo nesprávně zapojené do elektrické sítě nepoužívejte. Mohl by nastat zkrat a vzniknout požár.

Před čištěním a prováděním údržby přístroj vytáhněte ze zásuvky.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se zabránilo nebezpečí.

Následující symbol na přístroji označuje riziko elektrického napětí nebo proudu, které může způsobit úraz, popálení nebo smrt. Před prováděním servisu odpojte napájení.



2.3 Riziko spojené s toxickými látkami

Přístroje Animo nepoužívejte s nebezpečnými nebo neznámými tekutinami nebo látkami.

Nepijte tekutiny, které přístroj vypustí během procesu čištění.



2.4 Hořlavé plyny

Jako chladivo se používá R-600a nebo R-134a. Podle identifikačního štítku uvnitř chladničky zjistěte, které chladivo je použito pro vaši chladničku. Pokud je v chladničce hořlavý plyn (chladivo R600a), najdete na kompresoru tento štítek:



V takovém případě je třeba učinit některá zvláštní opatření:

- Udržujte ventilační otvory spotřebiče bez překážek.
- Aby nedošlo k poškození chladicího okruhu, k urychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky.
- Nepoškodte chladicí okruh.
- Pokud z potrubí unikne chladivo, vyvarujte se otevřeného ohně, přesuňte cokoliv hořlavého pryč od produktu a okamžitě vyvětrejte místnost.
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky jako jsou aerosolové plechovky s hořlavou hnací látkou.

2.5 LED světlo

Některé spotřebiče Animo jsou vybaveny LED osvětlením pro indikaci polohy šálku. Na tyto LED diody se nedívejte přímo, pokud nejsou vaše oči chráněny. Může tak dojít k poškození sítnice.

3 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování spotřebičů a příslušenství Animo musí být splněny následující podmínky:

- Spotřebič musí být vyprázdněn a vyčištěn. Ujistěte se, že je odstraněna veškerá voda a potraviny.
- Odpojte přívod elektřiny a vody.
- Vyčistěte vnější a vnitřní povrchy přístroje a jeho příslušenství.
- Spotřebič by měl být vždy udržován v suchu.
- Zajistěte, aby teplota prostředí byla mezi 10°C a 40°C (14°F a 104°F).
- Zajistěte, aby relativní vlhkost prostředí byla do 80 %.
- Spotřebič nemusí být vystaven prachu a přímému slunečnímu záření.
- Spotřebič musí být přepravován a skladován ve svislé poloze se všemi bezpečně upevňovacími díly.
- Zajistěte, aby přístroj nebyl vystaven silným vibracím nebo nárazům.
- Po ukončení skladování přístroje zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození.

4 Bezpečnostní pokyny pro instalaci

VAROVÁNÍ!

Přístroj musí být uzemněn.

VAROVÁNÍ!

Jakékoliv úpravy zásuvky napájecího kabelu smí provádět jenom kvalifikovaný instalatér.

VAROVÁNÍ!

Spotřebič Animo musí být zajištěn podle národních předpisů.

POZOR!

Během přepravy a použití přístroj nenaklánějte o více než 5°.

4.1 Před instalací

Před instalací zkontrolujte místo instalace.

Ujistěte se, že:

- Napětí zdroje odpovídá napětí uvedenému v návodu pro instalaci nebo na štítku.
- U přístrojů, které se plní vodou, musí být přípojka a odtok vody umístěny v blízkosti přístroje.
- Přívodní tlak vody musí být mezi 0,2 MPa a 0,8 MPa (2 až 8 barů).
- Voda musí být pitná.
- Zajistěte, aby teplota prostředí byla mezi 10°C a 32°C (50°F až 90°F).
- Zajistěte, aby relativní vlhkost prostředí byla do 80 %.

4.2 Instalace přístroje

Při umísťování přístroje se řiďte následujícími bezpečnostními opatřeními:

- Neinstalujte přístroj v exteriéru.
- Ujistěte se, že přístroj je umístěn na pevném rovném povrchu, který udrží jeho váhu.
- Ujistěte se, že nemůže dojít k poškození přístroje a jeho příslušenství horkem nebo ostrými předměty.
- Ujistěte se, že kolem přístroje je dostatek místo pro ventilaci a aby mohlo unikat teplo.
- Přístroj neinstalujte ve vlhkém prostředí nebo tam, kde na něj může padat voda.

4.3 Připojování přístroje

4.3.1 Přívod vody

Připojte přístroj k přívodu vody, který lze ručně zavřít.

Používejte jenom původní sady hadiček Animo přiložené k novému přístroji a/nebo novému vodnímu filtru. Nepoužívejte staré hadičky.

VAROVÁNÍ!

Filtrovací systémy Animo z vody odfiltrují nežádoucí příchuti nebo aromatické látky. Vodní filtrovací systém vodu nečistí.

4.3.2 Napájení

Monitorovací příslušenství připojte k spolehlivému elektrickému zdroji. Výpadek proudu může způsobit ztrátu údajů a vypnutí příslušenství. Zkontrolujte, zda elektrický zdroj odpovídá specifikacím přístroje.

5 Bezpečnostní pokyny pro používání spotřebič

5.1 Před použitím

Před použitím zkontrolujte, zda je přístroj Animo kompletní a zda není poškozen. Poškození je nutno hlásit společnosti Animo, prodejci nebo jiné kvalifikované osobě.

5.2 Použití přístroje

- Přístroje Animo nejsou určeny k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nebyly řádně poučeny ohledně použití stroje ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti mladší 8 let nesmí spotřebič používat.
- Děti si musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Všichni uživatelé si musí být vědomi rizik souvisejících s použitím tohoto přístroje.
- U přístrojů, které připravují horké nápoje, se nedotýkejte trysek během a přímo po vypouštění tekutin.
- Ujistěte se, že před použitím je pod tryskou umístěn vhodný šálek nebo jiná nádoba.
- Nezapomeňte, že během přípravy kávy se používá pára. Abyste zabránili kontaktu s párou, zdržujte se ve vhodné vzdálenosti. Pára může způsobit vážné popáleniny.
- Některé části přístroje mohou být během použití velmi horké. Nedotýkejte se jich.
- Zajistěte, aby teplota prostředí neklesla pod 10°C / 50°F a nestoupala nad 32°C / 90°F.
- Zajistěte, aby relativní vlhkost prostředí byla do 80 %.

VAROVÁNÍ

Některé přístroje Animo připravují mléčné nápoje. Uživatelé alergické na mléčné výrobky nezapomeňte upozornit, aby se vyhnuli použití přístrojů a příslušenství, které přišlo do kontaktu s mlékem

6 Bezpečnostní pokyny pro doplňování a čištění

Kávovar Animo musí být čištěn denně a týdně podle uživatelských pokynů pro čištění. Příslušenství kávovaru lze čistit každý týden, nebo v případě znečištění vlhkým hadříkem.

Doplňování a čištění smí provádět jen osoby, které jsou si vědomy bezpečnostních pokynů a mají vědomosti o tom, jak hygienicky manipulovat s používanými potravinovými produkty. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.

- Před doplňováním a čištěním si důkladně umyjte ruce.
- Zrnek ani instantních produktů se nedotýkejte rukami.

6.1 Doplnění

Při doplňování:

- Nedotýkejte se ostrých hran a rohů.
- Do nádob doplňujte jenom předepsaný obsah. Nesprávný obsah může přístroj poškodit. Například, do nádoby na kávová zrna nesypte mletou kávu, instantní kávu, nepražená zrna ani žádné jiné látky.
- Při doplňování se nedotýkejte mlýnku (je-li k dispozici). Mlýnek může způsobit řezná poranění.

6.2 Čištění přístroje

Před čištěním

Nezapomeňte:

- Vyčkejte, než přístroj vychladne. Ohřívací povrchy mohou být po použití horké. To může způsobit vážné popáleniny.
- Přístroj neponořujte.
- K čištění nepoužívejte silný proud vody.
- Nedotýkejte se ostrých předmětů jako je mlýnek. Mohlo by to způsobit řezná poranění.

VAROVÁNÍ!

Během programů vyplachování z trysky vytéká horká voda. Nezapomeňte stát ve vhodné vzdálenosti.

VAROVÁNÍ!

Dejte pozor, aby se hadičky na páru neuvolnily ze spojek.

POZOR!

Přístroj čistěte jenom čistícími a dezinfekčními prostředky schválenými společností Animo.

K čištění použijte pouze následující příslušenství:

- Běžný kartáč na mytí nádobí
- Běžný čistící hadřík
- Dodávaný kartáč (dodávaný se zařízením)
- Čistící tablety (č. výrobku 1008750)
- Čistící prostředek na čerstvé mléko schválený společností Animo (č. výrobku 1008126)

POZOR!

Čistící tablety a čistící prostředek mohou způsobit podráždění:

- *Přečtěte si varování na štítku stolních a čistících prostředků.*
- *Vyhněte se kontaktu s očima a pokožkou.*
- *Po použití stolních a čistících prostředků si umyjte ruce.*

Během čištění:

- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Noste ochranný oděv, prostředky pro ochranu obličeje a rukavice.
- Ovládací prvky a pohyblivé části držte čisté a bez mastnoty.
- Při vyprazdňování odkapávací vaničky a nádob na odpad (jsou-li k dispozici) přístroj nekontaminujte.
- K čištění přístroje nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a abrazivní nebo kovové houbičky. Nepoužívejte chemické látky, které nebyly schváleny společností Animo.
- Neotevírejte kryty, které lze odstranit jen pomocí nástrojů. Za nimi se nachází pohyblivé části, které mohou způsobit řezná poranění.
- Součástí přístroje, s výjimkou nádoby na instantní kávu, nedávejte do myčky nádobí.
- Nádobu a další součásti nechte před vrácením do přístroje důkladně uschnout.

Instantní mléko, čerstvé mléko nebo jiné instantní produkty lze považovat za potenciálně nebezpečnou potravinu, ujistěte se, že:

- Pracujte hygienicky, abyste zabránili kontaminaci.
- Používejte dezinfekční řešení schválená společností Animo v souladu s návodem k čištění.
- Před čištěním stroje si důkladně umyjte ruce.
- Používejte ochranné rukavice.
- Po čištění se nedotýkejte povrchů a hadiček, které přichází do kontaktu s produkty, holými rukami.

V příručce naleznete konkrétní a podrobné pokyny k čištění a údržbě spotřebiče.

7 Bezpečnostní pokyny pro údržbu

Údržbu smí provádět jen osoby, které jsou si vědomy bezpečnostních pokynů a mají vědomosti o tom, jak hygienicky manipulovat s používanými potravinovými produkty.

Přihlášení a přístup do nabídky obsluhy, služeb a anulovacího tlačítka je k dispozici pouze pro servisní profesionály vyškolené výrobcem. Emise hluku všech spotřebičů Animo jsou nižší než 70 dB.

K údržbě použijte pouze následující příslušenství:

- Běžný kartáč na mytí nádobí
- Běžný čisticí hadřík
- Kartáč (dodávaný se zařízením)

7.1 Před údržbou

Před údržbou nebo opravami:

- Odpojte přístroj od elektrického zdroje.
- Odpojte přístroj od přívodu vody.
- Vyčkejte, než přístroj vychladne. Ohřívací povrchy mohou být po použití horké. To může způsobit vážné popáleniny.
- Důkladně si umyjte ruce.
- Zrnek ani instantních produktů se nedotýkejte rukami.

VAROVÁNÍ!

Nikdy se nepokoušejte odstraňovat, upravovat, přepisovat nebo jinak mařit bezpečnostní zařízení na přístroji. Zasahování do bezpečnostních zařízení může způsobit smrtelné nebo vážné zranění.

VAROVÁNÍ!

Během programů vyplachování z trysek vytéká horká voda. Nezapomeňte stát ve vhodné vzdálenosti.

VAROVÁNÍ!

Dejte pozor, aby se hadičky na páru neuvolnily ze spojek.

7.2 Údržba spotřebiče

Během údržby a oprav:

- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Nedotýkejte se ostrých hran a rohů.
- Používejte vždy jen původní díly Animo.
- Zajistěte, aby teplota prostředí byla mezi 10°C a 32°C (50°F až 90°F).
- Zajistěte, aby relativní vlhkost prostředí byla do 80 %.

V příručce naleznete konkrétní a podrobné pokyny k čištění a údržbě spotřebiče.

CZ

8 Recyklace a likvidace přístroje

8.1 Balicí materiál

Papírové a polystyrenové obaly vraťte prodejci Animo nebo se o správné likvidaci informujte u místního úřadu pro likvidaci odpadů.

8.2 Chladivo

Některé přístroje Animo obsahují chladicí kapalinu. Chladicí kapalinu není možné likvidovat s normálním odpadem. Chladicí kapalinu smí zpracovávat a recyklovat jenom specializované společnosti, které k tomu mají povolení. Pokud přístroj není správně zlikvidován, kvůli obsahu některých konkrétních látek může být škodlivý pro životní prostředí.

8.3 Likvidace

Zajistěte, aby likvidace odpovídala místním zákonům, předpisům, návodům a bezpečnostním opatřením pro ochranu zdraví, bezpečnosti a životního prostředí.

Následující materiály zlikvidujte nebo recyklujte způsobem šetrným k životnímu prostředí:

- Všechny plastové součásti jsou označeny rozeznatelným kódem pro recyklaci.
- Baterie je umístěna na hlavní obvodové desce.
- Obvodová deska a příslušenství. Tyto součásti musí být zlikvidovány jako elektrický a elektronický odpad.

1 Uwagi ogólne

1.1 Przeznaczenie urządzeń

Urządzenia Animo są przeznaczone wyłącznie do przygotowywania gorących napojów. Akcesoria towarzyszące, takie jak chłodziarki do mleka i podgrzewacze do filiżanek, są przeznaczone do stosowania w pobliżu urządzeń. Wszystkie urządzenia Animo są przeznaczone do montażu i użytku wewnątrz pomieszczeń. Wszystkie urządzenia są przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych zastosowaniach, takich jak:

- Pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy
- Budynki wiejskie
- Przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych
- Otoczenie typu Bed and breakfast
- Catering i podobne zastosowania niedetaliczne

Wszystkie urządzenia muszą być zamontowane, używane i konserwowane zgodnie z opisem w dołączonych instrukcjach. Urządzenia można używać tylko jeśli jest w doskonałym stanie technicznym i tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Chłodziarki do mleka

Chłodziarka do mleka może być stosowana do chłodzenia mleka tylko w połączeniu z ekspresem do kawy Animo OptiMe.

Podgrzewacz do filiżanek

Podgrzewacz filiżanek służy do podgrzewania filiżanek i szklanek używanych z ekspresem do kawy Animo.

Korzystanie z urządzenia w jakimkolwiek innym lub dodatkowym celu jest traktowane jako niezgodne z jego przeznaczeniem. Animo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i/lub obrażenia wynikłe z używaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA!

W przypadku wątpliwości co do przeznaczenia urządzenia, przed przystąpieniem do instalacji, konserwacji lub użytkowania urządzenia należy zawsze skontaktować się z producentem.

1.2 Informacje o niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja opisuje ważne wytyczne odnoszące się do samodzielnego montażu, użytkowania i konserwacji urządzeń Animo. Zawiera ona także informacje dotyczące środowiska dla zapewnienia bezpiecznego środowiska pracy.

Przed montażem, użyciem lub konserwacją urządzenia:

- Należy się dokładnie zapoznać z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Zachować niniejszą instrukcję, aby móc z niej skorzystać w późniejszym czasie.
- Przestrzegać wszelkich zaleceń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji, aby zachować bezpieczeństwo i uniknąć obrażeń ciała.

Wytyczne odnoszące się do montażu, konserwacji i użytkowania urządzenia można znaleźć na:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

Wszystkie instrukcje sporządzono w języku angielskim. Inne wersje językowe niniejszej instrukcji są tłumaczeniami oryginału.

1.3 Stosowane terminy

Następujące terminy są używane w niniejszej instrukcji:

OSTRZEŻENIE!

Procedury, których należy przestrzegać, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.

UWAGA!

Procedury, których należy przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała lub poważnego uszkodzenia urządzenia.

1.4 Tabliczka znamionowa

Urządzenie posiada tabliczkę znamionową z numerem modelu. Tabliczki znamionowej nie można usuwać.

Tabliczka znamionowa zawiera następujące informacje (jeśli dotyczy):

A: Numer modelu

B: Kod towarowy

C: Numer urządzenia

D: Ciśnienie wody [MPa]

E: Klasa klimatyczna

F: Sprężarka powietrza

G: Ładowarka

H: Czynnik chłodniczy

I: Wybuchowy gaz izolacyjny

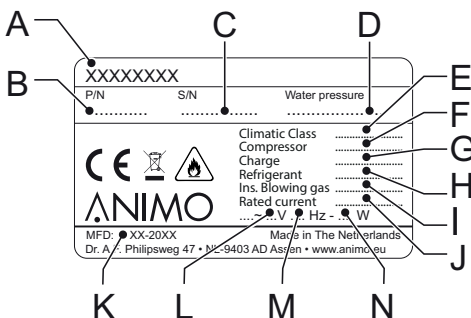
J: Prąd znamionowy

K: Rok produkcji (miesiąc - rok)

L: Napięcie zasilania [V]

M: Częstotliwość [Hz]

N: Moc [W]



1.5 Odpowiedzialność

Animo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa i wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wszelkiej dokumentacji dołączonej do urządzenia. W zależności od lokalnych przepisów w miejscu, w którym urządzenie jest zamontowane, mogą być wymagane dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Firma Animo nie jest odpowiedzialna za żadne szkody spowodowane nieprawidłowym bądź nieodpowiedzialnym korzystaniem z urządzenia. Korzystanie z urządzenia w sposób inny niż wskazuje na to jego przeznaczenie jest nieodpowiednie i/lub niebezpieczne.

Na użytkownika spoczywa odpowiedzialność montażu, konfiguracji, używania, serwisowania i konserwacji urządzenia zgodnie z wszystkimi wytycznymi w zakresie bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Obowiązkiem właściciela jest upewnienie się, że czynności te są zgodne z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz że są wykonywane wyłącznie przez osoby odpowiednio przeszkolone do wykonywania tych zadań.

UWAGA!

Obowiązkiem właściciela jest zapewnienie, że urządzenie jest używane wyłącznie zgodnie z prawem - i przepisami, które mają moc prawną - obowiązującym w miejscu, gdzie urządzenie jest zamontowane.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Niebezpieczeństwo poparzenia

Niektóre urządzenia Animo podgrzewają wodę do temperatury powyżej 85°C / 185°F. Należy zachować ostrożność ponieważ taka woda może spowodować poważne oparzenia.

Podczas korzystania z urządzenia dotykać tylko jego zewnętrznych części. Inne części mogą być gorące, a ich dotknięcie może spowodować poważne oparzenia. Podczas konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone lub odłączone od zasilania elektrycznego.

2.2 Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym i pożarem

Nie obsługiwać żadnego urządzenia Animo z uszkodzonymi kablami zasilającymi lub nieprawidłowo połączonym do zasilania elektrycznego. Urządzenie może spowodować zwarcie i zapalić się.

Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenie należy odłączyć.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego musi on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia. Poniższy symbol na urządzeniu wskazuje na ryzyko wystąpienia napięcia lub prądu elektrycznego, który może spowodować porażenie, poparzenie lub śmierć. Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy odłączyć zasilanie.



2.3 Zagrożenie substancjami toksycznymi

Nie wolno używać żadnych urządzeń Animo z płynami lub substancjami, które są niebezpieczne lub o nieznannej jakości. Nie pić płynów dozowanych w trakcie procesu czyszczenia.



2.4 Gazy łatwopalne

Jako czynnik chłodniczy stosowany jest R-600a lub R-134a. Sprawdź tabliczkę znamionową wewnątrz lodówki, aby dowiedzieć się, jaki czynnik chłodniczy jest używany w Twojej lodówce. Jeżeli w lodówce znajduje się gaz palny (czynnik chłodniczy R600a), na sprężarce powinna znajdować się następująca etykieta:



W takim przypadku należy podjąć pewne specjalne środki ostrożności:

- Otwory wentylacyjne urządzenia należy utrzymywać w stanie wolnym od przeszkód.
- Aby uniknąć uszkodzenia obwodu chłodniczego, nie należy używać urządzeń mechanicznych lub innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania.
- Nie uszkodzić obłegu czynnika chłodniczego.
- Jeśli czynnik chłodniczy wycieknie z rury, należy unikać otwartego ognia i odsunąć od produktu wszystkie łatwopalne przedmioty oraz natychmiast przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak aerozole z łatwopalnymi gazami.

2.5 Światło Led

Niektóre urządzenia Animo są wyposażone w oświetlenie LED informujące o położeniu kubków. Nie należy patrzeć bezpośrednio na te diody LED przez nieosłonięte oczy. Może dojść do uszkodzenia siatkówki.

3 Transport i magazynowanie

Podczas transportu i przechowywania urządzeń i akcesoriów Animo należy przestrzegać następujących warunków:

- Urządzenie musi być opróżnione i wyczyszczone. Należy upewnić się, że cała woda i żywność zostały usunięte.
- Odłączyć zasilanie i dopływ wody.
- Wyczyścić zewnętrzne i wewnętrzne powierzchnie urządzenia i akcesoriów.
- Urządzenie powinno być zawsze suche.
- Upewnić się, że temperatura otoczenia wynosi od -10 °C do 40 °C (14°F do 104°F).
- Wilgotność względna otoczenia wynosi nie więcej niż 80%.
- Urządzenie nie może być narażone na kurz i bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Urządzenie musi być transportowane i przechowywane w pozycji pionowej z dobrze zamocowanymi wszystkimi częściami.
- Zapewnić, aby na urządzenie nie oddziaływały silne drgania i wstrząsy.
- Po wyjęciu urządzenia z miejsca, gdzie było przechowywane, należy je sprawdzić pod kątem uszkodzeń.

4 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące montażu

UWAGA!

Urządzenie musi być uziemione.

UWAGA!

Wszelkie modyfikacje wtyczki kabla zasilania sieciowego powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.

UWAGA!

Urządzenie Animo musi być podłączone do sieci zgodnie z przepisami krajowymi.

OSTRZEŻENIE!

Nie przechylać urządzenia o więcej niż 5° podczas transportu lub użytkowania.

4.1 Przed montażem

Przed zamontowaniem urządzenia należy sprawdzić miejsce, gdzie ma być zamontowane.

Należy się upewnić, że:

- Napięcie zasilania odpowiada zasilaniu określonym w instrukcji montażu lub na oznaczeniu urządzenia.
- W przypadku urządzeń, które muszą być napełniane wodą, przyłączyć wody i odpływ do odprowadzania wody muszą znajdować się w pobliżu urządzenia.
- Ciśnienie dostarczanej wody musi wynosić od 0,2 MPa do 0,8 MPa (2 i 8 barów).
- Woda nadaje się do picia.
- Upewnić się, że temperatura otoczenia wynosi od 10 °C do 32 °C (50°F do 90°F).
- Wilgotność względna otoczenia wynosi nie więcej niż 80%.

4.2 Montaż urządzenia

Podczas ustawiania urządzenia należy zachować następujące środki ostrożności:

- Nie montować ani nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie musi być umieszczone na równej, wytrzymałej powierzchni będącej w stanie utrzymać jego wagę.
- Należy się upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie zostaną uszkodzone w wyniku nagrzania lub przez ostre przedmioty.
- Upewnić się, że dookoła urządzenia jest wystarczająca przestrzeń wentylacyjna umożliwiającą odprowadzanie ciepła.
- Nie montować urządzenia w wilgotnym środowisku lub miejscu, gdzie woda może się na nie lać.

4.3 Podłączenie urządzenia

4.3.1 Zaopatrzenie w wodę

Podłącz urządzenie do dopływu wody z możliwością ręcznego zamknięcia.

Używać tylko oryginalnych zestawów węży Animo dostarczonych z nową maszyną i/lub nowym filtrem wody.

Nie używać starych węży.

UWAGA!

Systemy filtrów Animo odfiltrują z wody niepożądane zapachy i substancje aromatyczne.

System filtrów wody nie oczyszcza wody.

4.3.2 Zasilanie

Umieścić akcesoria monitorujące w niezawodnym zasilaniu. Awaria zasilania lub przerwy w dostawie prądu skutkują utratą informacji i wyłączeniem akcesoriów. Upewnić się, że zasilanie odpowiada specyfikacjom urządzenia.

5 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące użytkowania urządzenia

5.1 Przed przystąpieniem do użytkowania

Przed użyciem należy sprawdzić urządzenia Animo pod kątem kompletności i uszkodzeń. Uszkodzenia muszą być naprawione przez Animo, dystrybutora lub innych wykwalifikowanych specjalistów.

5.2 Korzystanie z urządzenia

- Urządzenia Animo nie są przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą korzystać z urządzenia.
- Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Wszyscy użytkownicy muszą rozumieć zagrożenia związane z korzystaniem z urządzenia.
- W urządzeniach służących do przygotowywania gorących napojów nie dotykać wylotów dozujących podczas wydawania napoju i bezpośrednio po zakończeniu tego procesu.
- Należy się upewnić, że przed skorzystaniem z urządzenia pod dozownikiem umieszczono odpowiedni pojemnik, filiżankę lub kubek.
- Należy pamiętać, że podczas procesu przygotowywania kawy wykorzystuje się parę. W związku z tym należy zachować odpowiednią odległość, aby uniknąć kontaktu z parą. Para może spowodować poważne oparzenia.
- W trakcie korzystania z urządzenia jego części mogą stać się bardzo gorące. Nie dotykać tych części.
- Upewnić się, że temperatura otoczenia nie spadnie poniżej 10°C / 50°F ani nie wzrośnie powyżej 32°C / 90°F.
- Wilgotność względna otoczenia wynosi nie więcej niż 80%.

UWAGA

W niektórych urządzeniach Animo przygotowuje się produkty mleczne. Należy się upewnić, że ostrzeżono użytkowników uczulonych na te produkty, aby unikali tych produktów oraz akcesoriów, które mogły mieć styczność z pozostałościami mleka.

6 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy napełnianiu i czyszczeniu

Ekspres do kawy Animo musi być czyszczony codziennie i co tydzień zgodnie z instrukcją czyszczenia urządzenia. Dodatki do ekspresu do kawy można czyścić co tydzień lub w przypadku ich zabrudzenia można je czyścić wilgotną ściereczką.

Napełnianie i czyszczenie urządzenia może być wykonywane tylko przez osoby, które zapoznały się z instrukcją bezpieczeństwa i posiadają wiedzę na temat tego, jak higienicznie obchodzić się z używanymi produktami spożywczymi. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.

- Przed przystąpieniem do napełniania lub czyszczenia należy dokładnie umyć ręce.
- Nie dotykać rękami ziaren ani produktów instant.

6.1 Napełnianie urządzenia

Podczas napełniania urządzenia należy pamiętać o następujących zasadach:

- Nie dotykać żadnych ostrych krawędzi lub narożników.
- W pojemnikach umieszczać jedynie przewidzianą zawartość. Nieprawidłowa zawartość może spowodować uszkodzenie urządzenia. Na przykład nie umieszczać kawy mielonej, kawy rozpuszczalnej, surowych ziaren ani żadnej innej substancji w pojemniku na ziarna.
- Nie dotykać młynka (jeśli dotyczy) podczas napełniania pojemników. Młynki mogą spowodować rany cięte.

6.2 Czyszczenie urządzenia

Przed czyszczeniem urządzenia

Należy:

- Poczekać, aż urządzenie ostygnie. Powierzchnie grzejne mogą być gorące po użyciu. Może to spowodować poważne oparzenia.
- Nie zanurzać urządzenia.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą strumienia wody.
- Nie dotykać ostrych przedmiotów, takich jak młynek. Może to spowodować rany cięte.

UWAGA!

W trakcie programów płukania gorąca woda wydobywa się z wylotów. Należy pamiętać o zachowaniu odpowiedniej odległości.

UWAGA!

Należy się upewnić, że węże do pary nie obluźowały się ze złączy.

OSTRZEŻENIE!

Do czyszczenia urządzenia należy używać jedynie detergentów i środków dezynfekujących zatwierdzonych przez Animo.

Do czyszczenia należy używać wyłącznie następujących akcesoriów:

- Zwykła szczotka do mycia naczyń
- Zwykła ściereczka do czyszczenia
- Dołączona szczotka (w komplecie z urządzeniem)
- Tabletki czyszczące (Nr art. 1008750)
- Środek czyszczący do świeżego mleka zatwierdzony przez Animo (art. nr 1008126)

OSTRZEŻENIE!

Tabletki czyszczące i środek czyszczący mogą prowadzić do podrażnień:

- *Należy przeczytać ostrzeżenia na etykietach tabletek i środków czyszczących.*
- *Unikać kontaktu z oczami i skórą.*
- *Po użyciu tabletek i środków czyszczących należy umyć ręce.*

Podczas czyszczenia:

- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Stosować odzież ochronną, taką jak ochrona twarzy i rękawice.
- Przyrządy kontrolne i części ruchome muszą być zawsze czyste i wolne od tłuszczu.
- Podczas opróżniania tacy zanurzeniowej lub pojemników na odpady (jeśli są) nie zanieczyszczają maszyny.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać silnych detergentów, gąbek z chropowatą powierzchnią lub drucianych myjek. Nie używać środków chemicznych bez zgody Animo.
- Nie otwierać pokryw, które można zdjąć jedynie za pomocą narzędzia. Za tymi pokrywami znajdują się ruchome części, które mogą spowodować rany cięte.
- Nie myć części urządzenia w zmywarce za wyjątkiem pojemnika na kawę rozpuszczalną.
- Przed ponownym umieszczeniem w urządzeniu pojemników i innych części należy je dokładnie wysuszyć.

Mleko instant, świeże mleko lub inne produkty instant mogą być uważane za potencjalnie niebezpieczną żywność, w związku z tym należy:

- Unikać zanieczyszczenia poprzez higieniczną pracę.
- Używać roztworu do sanityzacji zatwierdzonego przez Animo, zgodnie z instrukcją czyszczenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy dokładnie umyć ręce.
- Używać rękawic ochronnych.
- Po czyszczeniu nie dotykać gołymi rękami powierzchni i węży, które mają kontakt z produktami.

Konkretne i szczegółowe instrukcje dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi.

7 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

Konserwacja może być wykonywana tylko przez osoby, które są zaznajomione z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i posiadają wiedzę, jak w sposób higieniczny obchodzić się z wykorzystywanymi produktami spożywczymi. Logowanie i dostęp do menu operatora, menu serwisowego i klawisza override jest dostępne tylko dla profesjonalistów serwisowych przeszkolonych przez producenta. Poziom hałasu emitowanego przez wszystkie urządzenia Animo jest niższy niż 70 dB.

Do konserwacji należy używać wyłącznie następujących akcesoriów:

- Zwykła szczotka do mycia naczyń
- Zwykła ściereczka do czyszczenia
- Szczotka (w komplecie z urządzeniem)

7.1 Przed konserwacją

Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy należy:

- Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Odłączyć urządzenie od dopływu wody.
- Poczekać, aż urządzenie ostygnie. Powierzchnie grzejne mogą być gorące po użyciu. Może to spowodować poważne oparzenia.
- Dokładnie umyć ręce.
- Nie dotykać rękami ziaren ani produktów instant.

UWAGA!

Nigdy nie podejmować próby usunięcia, modyfikacji, zastąpienia ani dezaktywacji żadnego zabezpieczenia na urządzeniu. Ingerencja w zabezpieczenia może skutkować śmiertelnymi lub poważnymi obrażeniami ciała.

UWAGA!

W trakcie programów płukania gorąca woda wydobywa się z wylotów. Należy pamiętać o zachowaniu odpowiedniej odległości.

UWAGA!

Należy się upewnić, że węże do pary nie obluźowały się ze złączy.

7.2 Konserwacja urządzenia

W trakcie konserwacji lub naprawy:

- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykać żadnych ostrych krawędzi lub nóżników.
- Zawsze używać oryginalnych podzespołów.
- Upewnić się, że temperatura otoczenia wynosi od 10°C do 32 °C (50°F do 90°F).
- Wilgotność względna otoczenia wynosi nie więcej niż 80%.

Konkretne i szczegółowe instrukcje dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi.

PL

8 Recykling i utylizacja urządzenia

8.1 Materiał opakowania

Opakowanie z kartonu i styropianu należy zwrócić dystrybutorowi Animo lub uzyskać informacje od władz lokalnych, w jaki sposób powinno być ono zutylizowane.

8.2 Czynnik chłodniczy

W niektórych urządzeniach Animo stosowany jest czynnik chłodniczy w płynie. Czynnik chłodniczy nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami. Czynnik chłodniczy może być przetwarzany i poddawany recyklingowi przez wyspecjalizowane firmy posiadające państwowe zezwolenie. Gdyby urządzenie nie zostało zutylizowane we właściwy sposób, może być szkodliwe dla środowiska, ze względu na pewne substancje, które się w nim znajdują.

8.3 Utylizacja

Należy się upewnić, że utylizacja jest zgodna z miejscowym prawem, przepisami, wytycznymi i środkami ostrożności dotyczącymi zdrowia, bezpieczeństwa i środowiska.

Upewnić się, że poniższe materiały zostały usunięte lub poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska:

- Wszystkie plastikowe części - są one oznaczone rozpoznawalnym kodem recyklingu.
- Bateria umieszczona w głównym obwodzie.

1 综述

1.1 设备预期用途

Animo 设备专用于生产热饮。随附配件如牛奶冷却器、温杯器等只能在设备附近使用。所有 Animo 设备均应在室内安装和使用。所有设备只能用于家用及类似应用，例如：

- 商店员工烹饪区、办公室及其他工作环境
- 农舍
- 酒店、汽车旅馆等住宅型环境
- 床位型和早餐型环境
- 餐饮及类似非零售应用

所有设备必须按照随附手册进行安装、使用和维护。仅当设备的机械状况良好时使用，且仅可用于预期用途

警告！

如果对设备的预期用途有疑问，请在尝试安装、维护或使用设备之前与制造商联系。

牛奶冷却器

牛奶冷却器只能与 Animo OptiMe 咖啡机搭配组合使牛奶保持低温。

温杯器

温杯器用于对 Animo 咖啡机使用的咖啡杯和玻璃杯进行预热。

将设备用于任何其它用途视为未遵循设备的预期用途。Animo 对因不按照预期用途使用设备而造成的损坏/或人身伤害不承担任何责任。

警告！

如果对设备的预期用途有疑问，请在尝试安装、维护或使用设备之前与制造商联系。

1.2 关于本手册

本手册介绍有关 Animo 设备安全安装、操作和维护的重要说明。还包含安全操作环境的环境信息。

在安装、使用或维护设备之前：

- 请仔细阅读、理解并了解本手册中的所有安全说明。
- 保留本手册以备将来参考。
- 请遵守本手册中所述的所有安全预防措施和说明，以确保安全并避免人员受伤。

有关安装、维护和使用的说明，请访问：



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

所有手册均以英文编写。本手册的其它语言版本是原始说明书的译本。

1.3 使用的术语

本手册中使用以下术语：

当心！

为防止设备损坏而必须遵循的流程。

警告！

为防止人员受伤或设备严重损坏而必须遵循的流程。

1.4 铭牌

设备的铭牌上标有型号。该铭牌不得拆除。

铭牌中包含以下信息（如适用）：

A: 型号

B: 货号

C: 设备编号

D: 水压 [MPa]

E: 气候类别

F: 压缩机

G: 充水量

H: 制冷剂

I: 绝缘吹气体

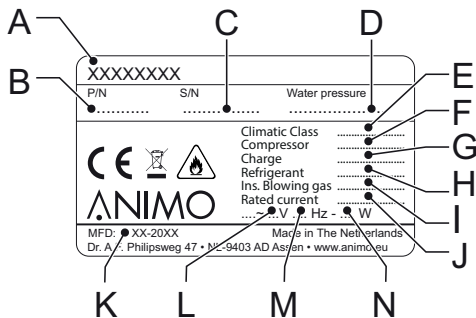
J: 额定电流

K: 生产年份（月 - 年）

L: 电源电压 [V]

M: 频率 [Hz]

N: 功率 [W]



1.5 责任

Animo 对因不按照本手册以及设备任何随附文档中介绍的安全规定和说明使用设备而造成的损坏和人身伤害不承担任何责任。可能需要额外添加安全说明，具体视设备安装所在地的法规而定。

Animo 对因使用不当或不合理造成的任何损坏不承担任何责任。任何非预期用途均为不适当和/或危险的。

用户应负责按照本手册中的所有安全说明安装、配置、使用、维修和维护设备。所有者应负责确保这些操作符合本手册中的说明，并确保仅由经过相应培训的人员执行这些任务。

警告！

所有者应负责确保机器的使用符合设备安装所在管辖区内的法律以及具有法律效力的规定。

2 安全

2.1 烫伤危险

一些 Animo 设备生产的热度温度会超过85° C/185° F。请多加小心，这种水会导致严重烫伤。在使用过程中只能触摸机器外部的零部件。其它零部件可能很烫，接触这些零部件可导致严重烫伤。维护或清洁电器时，请确保设备已关闭或与电源断开连接。

2.2 触电和火灾危险

请勿在电源线损坏或电源连接不当的情况下操作任何 Animo 设备。设备可能短路并着火。

在清洁和维护之前，请拔下电源插头。

如果电源线损坏，则必须由制造商、服务机构或拥有类似资质的人员进行更换，以免发生危险。

以下位于设备上的符号表示存在可能导致触电、灼伤甚至死亡的电压或电流。维修之前，请断开电源连接。



2.3 有毒物质危害

请勿将任何 Animo 设备与不安全或质量未知的液体物质一起使用。

在清洁过程中，请勿饮用分配的液体。



2.4 易燃气体

R-600a 或 R-134a 用作制冷剂。请查看冰箱内侧铭牌确认您的冰箱使用的是哪一种制冷剂。若冰箱内存在易燃气体（R600a 制冷剂），您可在压缩机上找到此标签：



在这种情况下，必须采取一些特殊的预防措施：

- 确保设备通风口周围没有障碍物。
- 为避免制冷回路遭受损坏，请勿使用机械装置或其他工具加速除霜过程。
- 请勿损坏制冷剂回路。
- 当管道处有制冷剂泄漏时，应注意杜绝明火，同时将产品上的易燃物移开并立即对室内通风。
- 请勿将易爆物如气溶胶罐连同易燃燃料一起存放于本设备内。

2.5 Led 指示灯

某些 Animo 设备配备有用于指示杯子位置的 LED 指示灯。请勿用裸眼直视这些 LED。否则，可能导致视网膜受损。

3 运输和存储

运输和存储 Animo 设备及其配件时，请务必遵守以下要求：

- 必须清空并清洁设备。务必清除所有水和食品成分。
- 断开电源和供水。
- 清洁设备和附件的外部 and 内部表面。
- 设备应始终保持干燥。
- 确保环境温度介于 -10°C 至 40°C 之间（ 14°F 至 104°F ）。
- 确保环境的相对湿度低于80%。
- 本设备不得暴露在粉尘下或遭受阳光直射。
- 运输和存储本设备时应确保其保持直立且所有部件全部固定牢固。
- 确保设备不会受到剧烈振动或物理撞击。
- 从存放位置取出设备后，请检查设备是否损坏。

4 关于安装的安全说明

警告！

设备必须接地。

警告！

所有对电源线插头的改动均应由具有资质的电工完成。

警告！

Animo 设备必须按照国家规范安装保险丝。

当心！

在运输或使用过程中，设备的倾斜角度不得超过 5° 。

4.1 安装前

安装前，请检查安装位置。

请确保：

- 电源电压符合安装手册或设备标签上规定的电压。
- 对于需要注水的设备，水连接点以及用于排水的排水点必须位于设备附近。
- 供水压力必须介于 0.2 MPa 至 0.8 MPa （ 2 至 8 bar ）之间。
- 水质符合人类饮用标准。
- 确保环境温度介于 10°C 至 32°C 之间（ 50°F 至 90°F ）。
- 确保环境的相对湿度低于80%。

4.2 安装设备

确定设备位置时，请采取以下预防措施：

- 请勿在室外安装或使用设备。
- 务必将设备水平放置在能够支撑设备重量的坚固表面上。
- 确保不会因受热或尖锐物体损坏设备和附件。
- 确保设备周围有足够的通风空间，以便散热。
- 请勿将设备安装在潮湿的环境中或有水滴落的位置。

4.3 连接设备

4.3.1 水源

将设备连接到可以手动关闭的供水系统。

仅可使用随新机器和/或新滤水器提供的原装 Animo 软管套件。请勿使用旧软管。

警告！

Animo 过滤系统会过滤掉水中不必要的香料或芳香物质。滤水系统不会对水进行净化处理。

4.3.2 电源

将监控附件安装到稳定电源上。电源故障或停电会导致信息丢失和附件关闭。确保电源符合设备规格。

5 关于使用本设备的安全说明

5.1 使用前

使用前，请检查 Animo 设备的完整性以及是否损坏。如果设备损坏，必须由 Animo、经销商或其他有资质的专业人员进行维修。

5.2 使用设备

- 本 Animo 设备原则上不得由身体官能或心智能力退化者、以及经验与使用知识缺乏者（包括儿童）使用，除非有专门的安全人员在旁看护或者指导其使用。
- 8岁以下儿童不得使用本设备。
- 看管好儿童避免其摆弄本设备。
- 不得由儿童进行清洁和日常维护。
- 所有用户都必须了解使用此设备存在的危险。
- 在生产热饮的设备中，请勿在出饮品期间和出饮品之后立即接触出料口。
- 使用前，确保在出料口下方放置合适的容器、杯子。
- 请注意，咖啡制作过程中会使用蒸汽。请务必保持一定距离，以避免接触蒸汽。蒸汽可能会造成严重烫伤。
- 设备的某些零部件在使用过程中可能会变得很烫。请勿触摸这些零部件。
- 确保环境温度不低于 10 ° C/50° F 或高于 32 ° C/90° F。
- 确保环境的相对湿度低于80%。

警告

某些 Animo 设备用于生产牛奶制品。请务必警告对乳制品过敏的用户避免饮用此类产品以及使用接触牛奶残留物的附件。

6 关于补充和清洁的安全说明

Animo 咖啡机必须按照用户清洁须知每天及每周进行清洁。咖啡机附加装置可以每周清洁或者在脏污时用湿抹布擦拭。只有了解安全说明以及如何卫生地处理所用食品的人员才能对机器进行补充和清洁。不得由儿童进行清洁和日常维护。

- 在补充或清洁之前，请彻底洗净双手。
- 确保不要用手触摸咖啡豆或速溶产品。

6.1 补充设备

补充设备时，请确保：

- 不要触摸任何锋利边缘或边角。
- 只将规定的内容物放入容器中。放入的内容物不正确可能会损坏设备。例如，不要在咖啡豆原料盒中放入研磨咖啡、速溶咖啡、生豆或其它任何物质。
- 向原料盒中装入咖啡豆时不要触碰研磨机（如果适用）。研磨机会造成刮伤。

6.2 清洁设备

清洁设备之前

请务必：

- 等待设备冷却。使用后加热表面可能很热。可能会导致严重烫伤。
- 请勿将设备浸入液体中。
- 清洁设备时请勿用水喷淋。
- 严禁触碰尖锐物体如研磨机。否则可能导致割伤。

警告！

在冲洗程序期间，热水会从出口流出。请务必保持一定距离。

警告！

注意不要让蒸汽软管从连接器上松脱

当心！

仅可使用经 Animo 批准的清洁剂和消毒剂产品清洁本设备。

清洁时只能使用以下配件：

- 普通洗碗刷
- 普通清洁布
- 附送的刷子（随设备附送）
- 清洁药片（货号1008750）
- Animo 批准使用的鲜奶清洁剂（货号1008126）

当心！

清洁药片和清洁剂可能引起刺激：

- 请阅读清洁药片和清洁剂标签上的警告。
- 避免接触眼部和皮肤。
- 使用清洁药片和清洁剂之后请洗手。

清洁期间：

- 切勿将设备置于无人看管状态。
- 穿戴防护服，如面部防护罩和安全手套。
- 始终保持操作控制装置和活动零部件清洁，没有灰尘和油脂。
- 清空滴水盘或废料桶时（如果适用），请注意避免污染机器。
- 请勿使用强力清洁剂、百洁布或钢丝绒清洁设备。除非得到 Animo 批准，否则不得使用化学试剂。
- 请勿打开只能用工具拆卸的盖子。这些盖子后面是可能导致割伤的活动零部件。
- 除了速溶产品原料盒外，不要将设备零部件放在洗碗机中。
- 在更换设备中的原料盒和其它零部件之前，请彻底将其擦干。

速溶牛奶、鲜奶或其他速溶产品可视为具有危险性的食品，操作时应注意遵守以下要求：

- 通过卫生的操作避免污染。
- 按照清洁说明使用经 Animo 批准的消毒剂。
- 清洁设备前，请彻底洗手。
- 佩戴安全手套。
- 清洁后，请勿徒手触摸与产品接触的表面和软管。

关于机器清洁和维护的具体说明，请查阅手册。

7 关于维护的安全说明

维护只能由了解安全说明以及如何卫生地处理所用食品的人员完成。

只有经制造商培训的专业服务人员才能登录和访问操作员菜单、服务菜单，以及重写密钥。所有 Animo 设备的噪音排放量均低于 70 dB。

维护时只能使用以下配件：

- 普通洗碗刷
- 普通清洁布
- 刷子（随设备附送）

7.1 维护前

在进行维护或维修操作之前，请务必：

- 断开设备的电源连接。
- 切断设备供水。
- 等待设备冷却。使用后加热表面可能很热。可能会导致严重烫伤。
- 彻底洗手。
- 确保不要用手触摸咖啡豆或速溶产品。

警告！

切勿尝试拆卸、改装、搁置或停用设备上的任何安全装置。干扰安全装置可能导致致命或严重的人身伤害。

警告！

在冲洗程序期间，热水会从出口流出。请务必保持一定距离。

警告！

注意不要让蒸汽软管从连接器上松脱

7.2 维护设备

在维护或修理操作期间：

- 切勿将设备置于无人看管状态。
- 不要触摸任何锋利边缘或边角。
- 始终使用原装 Animo 组件。
- 确保环境温度介于 10° C 至 32° C 之间（50° F 至 90° F）。
- 确保环境的相对湿度低于80%。

关于机器清洁和维护的具体说明，请查阅手册。

CN

8 设备回收和处置

8.1 包装材料

将纸板和聚苯乙烯包装材料退回 Animo 经销商处，或告知当地处理机构应采用的处置方法。

8.2 制冷剂

某些 Animo 设备包含制冷剂。制冷剂不得与普通废物一起处置。制冷剂只能由获得政府授权的专业公司进行处理和回收。如果处理不当，设备所含的某些物质会危害环境。

8.3 废弃处置

确保处置过程遵守关于健康、安全和环境的地方法规、规定、说明和预防措施。

务必以环保方式处置或回收以下材料：

- 所有塑料零部件均标有可识别的回收代码。
- 电池位于主印刷电路板上。
- 印刷电路板和附件。这些零部件必须作为电气和电子废物处置

1 一般事項

1.1 本電気器具の使用目的

Animoの電気器具は、熱い飲料の作り出すことのみを目的として設計されています。ミルククーラーやカップウオーマーなどの付属品は、電気器具に取り付けて使用することを意図しています。Animoの電気器具は全て、室内に設置して使用することを意図したものです。

すべての電気器具は、家庭内および以下のような類似の用途にて使用することを意図しています。

- ・ 店舗、オフィスなどの仕事場におけるスタッフ用のキッチン
- ・ 農家
- ・ ホテル、モーテル、その他の居住環境に所在する顧客
- ・ ホステルやそれに類した環境
- ・ ケータリングやその他類似の非小売用途

全ての器具は、付属のマニュアルにある記述に従って設置、使用、およびメンテナンスする必要があります。機械的に完全な状態にある時にのみ、意図されている用途のみを目的として、本器具を使用してください。

ミルククーラー

ミルククーラーは、Animo OptiMeコーヒーマーカーに取り付けてのみ使用することができます。

カップウオーマー

カップウオーマーは、Animo製コーヒーマーカーに取り付けてコーヒークップやグラスを予熱する目的で使用します。

その他の目的または付加的な目的で本器具を使用した場合、本器具の使用目的に従っていないと見なされます。本器具の不適切な使用から生じた損傷および/または傷害については、Animoは一切責任を負いません。

警告!

本電気器具の使用目的について不明な点がある場合は、本器具の設置、メンテナンス、または使用を試みる前に、必ず製造元にお問い合わせください。

1.2 本マニュアルについて

本マニュアルには、Animo電気器具の安全な設置、操作、およびメンテナンスに関する重要な説明が記載されています。安全な操作環境にするための環境情報も含まれています。

本電気器具を設置、使用、またはメンテナンスする前に：

- ・ 本マニュアルに記載されているすべての安全上の注意を読んでご理解の上、把握してください。
- ・ 今後も参照できるように、本マニュアルは保管してください。
- ・ 安全のため、および身体への損傷を防ぐために、本マニュアルに記載されているすべての安全上の注意と指示に従ってください。

設置、メンテナンス、および使用に関する説明は、以下からご覧いただけます：



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

マニュアルは全て英語表記となります。本マニュアルの他の言語版は、原本の説明を翻訳したものです。

1.3 使用される用語

本マニュアルでは下記の実語を使用しています：

注意！

本電氣器具への損傷を防ぐために従う必要のある手順です。

警告！

身体への損傷、または本電氣器具への深刻な損傷を防ぐために従う必要のある手順です。

1.4 IDプレート

本電氣器具にはモデル番号が記載されたIDプレートが付いています。IDプレートを取り外すことはできません。

IDプレートには以下の情報が記載されています（該当する場合）：

A: モデル番号

B: 品目番号

C: 器具番号

D: 水圧 [MPa]

E: 気候区分

F: コンプレッサー

G: 充電

H: 冷却剤

I: 絶縁 吹出ガス

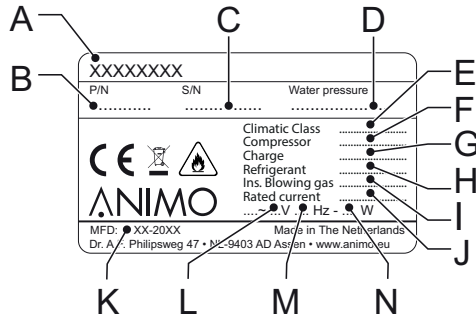
J: 定格電流

K: 製造年（月 - 年）

L: 供給電圧 [V]

M: 周波数 [Hz]

N: 電力 [W]



1.5 免責事項

Animoでは、本マニュアルおよび本電氣器具に付属されているドキュメントに記載されている安全規制や指示に違反したことによって生じた損害や怪我に対して、いかなる責任も負いません。本電氣器具を設置する地域の規制に応じて、更なる安全上の注意が必要になる場合があります。

Animoは、不適切な使用あるいは非理性的な使用によって生じたいかなる損害についても責任を負いません。目的の用途以外の使用はすべて、不適切および/または危険です。

本マニュアルに記載されているすべての安全上の注意に従って、本電氣器具の設置、構成、使用、修理、およびメンテナンスを実施することはユーザーの責任です。かかる実施が本マニュアルの指示に沿ったものであること、そしてこれらの作業が適切な訓練を受けた人員によってのみ実施されることを確認することは所有者の責任です。

警告！

本電氣器具が設置されている法的区域において、本電氣器具が法律、および法律効力を有する規制に準拠してのみ使用されることを確認するのは所有者の責任です。

2 安全性

2.1 やけどの危険性

Animo電気器具の中には85° C / 185° F以上の熱湯を作りだすものもありますのでご注意ください。このような湯により、重度の火傷を負う可能性があります。使用中は本電気器具の外側部分のみを触るようにしてください。他の部分は熱くなっている可能性があり、こういった部分に触れた場合、重度の火傷を負う可能性があります。本電気器具のメンテナンスまたは清掃を実施する際には、本電気器具の電源が切られているか、電源から外されていることを必ず確認してください。

2.2 感電および火災の危険性

損傷のある電源ケーブルを使用したり、不適切な電力に接続してAnimo電気器具を操作しないでください。器具がショートして発火する恐れがあります。

清掃やメンテナンスを実施する前には、器具のプラグを外してください。

電源ケーブルが破損した場合、危険を避けるために、製造元、サービス業者、または同様の資格を有する技術者が交換する必要があります。

電気器具に表示される以下の表示は、感電、やけど、死亡事故の原因となる電圧または電流の危険性を示します。修理点検を行う前に電源ケーブルを外してください



2.3 有害物質の危険性

安全でない、または品質が不明な液体や物質を使用してAnimo電気器具を使用しないでください。洗浄中に排出される液体は飲まないでください



2.4 可燃性の気体

R-600aまたはR-134aが冷媒液として使用されます。冷蔵庫内のIDプレートで、どの冷媒液が冷蔵庫に使用されているか確認してください。冷蔵庫内に可燃性の気体(R600a冷媒液)が存在する場合、コンプレッサーにこのラベルが表示されます



この場合、いくつかの注意事項を守る必要があります。

- ・器具の換気口が塞がれないようにしてください。
- ・冷蔵庫の回路を破損しないようにするため、機械的またはその他の方法で解凍を速めることは避けてください。
- ・冷蔵庫の回路は破損させないでください。
- ・冷媒液がパイプから漏れる場合は、火を近づけず、可燃性の物質はすべて製品から遠ざけ、直ちに室内を換気してください。
- ・可燃性の推進剤を含むエアゾール缶など爆発性の物質を本器具内に保管しないでください。

2.5 LEDライト

一部のAnimo器具には、カップの位置を示すLEDライトが搭載されています。こうしたLEDを直視する場合は、必ず目を覆ってください。網膜を傷つける場合があります。

3 輸送と保管

Animo器具や付属品を輸送したり保管する場合は、以下の条件を守ってください。

- ・器具は空にし、洗浄してください。液状物と食品はすべて取り除いてください。
- ・電気と水道から外してください。
- ・本電気器具と付属品の外側と内側を清掃してください。
- ・器具は常に乾燥した状態に保ってください。
- ・周囲温度は $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ に保ってください。
- ・環境の相対湿度が80%以下であることを確認してください。
- ・器具は埃や直射日光に晒してはなりません。
- ・器具はすべての部品をしつかりと固定した状態で、垂直にして輸送または保管する必要があります。
- ・本電気器具に大きな振動や物理的衝撃を与えないでください。
- ・本電気器具を保管場所から取り出す際には、本電気器具に損傷がないか確認してください。

JP

4 設置に関する安全上の注意

警告!

本電気器具は接地する必要があります。

警告!

主電源ケーブルのプラグを変更する場合は、常に資格を持つ電気技師が実施してください。

警告!!

Animo器具は国家規制に従ってヒューズを取り付けてください。

注意!

輸送中または使用中には本電気器具を 5° 以上傾けないでください。

4.1 設置前の注意事項

設置する前に設置場所を確認してください。

以下であることを確認してください:

- ・電圧源は、設置マニュアルまたは本電気器具のラベルに記載されている電圧になります。
- ・水を注入する必要がある器具の場合は、水を排出できるように、水接続と排出ポイントを本電気器具の近くに配置する必要があります。
- ・供給水圧は2バールから8バールの間である必要があります。
- ・水は人が飲める飲料水の品質です。
- ・周囲温度は $10^{\circ}\text{C} \sim 32^{\circ}\text{C}$ に保ってください。
- ・環境の相対湿度が80%以下であることを確認してください。

4.2 本電気器具の設置

本電気器具を配置する際には、以下の注意事項に従ってください:

- ・本電気器具を屋外に設置したり、野外で使用したりしないでください。
- ・本電気器具が本電気器具の重量を十分に支えることができる頑丈な表面に、水平に置かれていることを確認してください。
- ・本電気器具および付属品が、熱や鋭利な物体で損傷しないように注意してください。
- ・熱を逃がすことができるように、本電気器具の周囲に十分な換気スペースがあることを確認してください。
- ・本電気器具を湿気のある場所や、本電気器具に水がかかる可能性のある場所に設置しないでください。

4.3 本電気器具の接続

4.3.1 給水

本電気器具を手動で断水することができる給水源に接続してください。

新品の器具および/または新品の浄水器に付属している正規のAnimoホースセットのみを使用してください。古いホースは使用しないでください。

警告!

Animoフィルターシステムは水に含まれる不快な風味や芳香剤をろ過します。

本浄水システムは水の浄化はしません

4.3.2 電源

モニター用付属品を安定した電源に取り付けてください。電源障害や停電が発生すると、情報が失われ付属品がシャットダウンされる恐れがあります。電源が本電気器具の仕様と一致していることを確認してください。

5 本電気器具の使用に関する安全上の注意

5.1 使用前の注意事項

使用する前に、Animo電気器具の完全性と損傷がないことを確認してください。損傷があった場合は、Animo、Amimoの販売業者、またはその他の資格のある専門家に修理を依頼する必要があります。

5.2 本電気器具の使用

- ・ Animo器具は身体面、感覚面、心理面の能力が劣ったり、経験や知識の不足している方々（子どもを含む）が使用することを意図していません。ただし、安全に責任を持つ方が器具の使用時に監督する場合は例外とします。
- ・ 8歳未満の子どもは器具を使用してはなりません。
- ・ 子どもは器具で遊ばないよう、監督する必要があります。
- ・ 子どもは洗浄やメンテナンスを行ってはなりません。
- ・ 使用する人物は全員が、本電気器具の使用に伴う危険性を理解する必要があります。
- ・ 熱い飲み物が生産される電気器具の場合、給水中または給水直後には給水口に触れないでください。
- ・ 使用前に、適切な容器、カップまたはマグカップが給水口の下に置かれていることを確認してください。
- ・ コーヒー製造中は蒸気を使用するのでご注意ください。蒸気に触れないように、必ず距離を開けるようにしてください。蒸気により重度の火傷を招く恐れがあります。
- ・ 使用中は本電気器具の部品が非常に熱くなる場合があります。熱くなった部分に触れないでください。
- ・ 環境温度が10 ° C / 50 ° F以下になつたり、32 ° C / 90 ° F以上にならないようにしてください。
- ・ 環境の相対湿度が80%以下であることを確認してください。

警告

Animo電気器具の中には、乳製品を生産するものもあります。乳製品に対するアレルギーを持つ使用者には、乳製品の残留物に触れている可能性のある製品や付属品との接触を避けるよう、必ず警告するようにしてください

6 補充および洗浄を実施する際の安全上の注意

Animoコーヒーメーカーは洗浄指示に従い、毎日および毎週、洗浄する必要があります。コーヒーメーカーの付属品は毎週、または汚れた際に濡れた布を使用して洗浄する必要があります。

本電気器具の補充および洗浄は、安全上の注意事項について把握しており、使用する食品を衛生的に取り扱う方法についての知識を持つ人物のみが実施することができます。子どもは洗浄やメンテナンスを行ってはなりません。

- ・ 補充や洗浄を実施する前には手をよく洗ってください。
- ・ 豆やインスタント製品に手で直に触れないでください

6.1 本電気器具の補充

本電気器具を補充する時には、必ず以下を確認してください：

- ・ 鋭利な先端や角には触れないでください。
- ・ 容器には、所定の内容物のみを入れてください。不適切な内容物を入れた場合、本電気器具に損傷を引き起こす可能性があります。例えば、挽いたコーヒー、インスタントコーヒー、生豆、およびその他の物質はコーヒーキャニスタには入れないでください。
- ・ キャニスタを補充している最中には、グラインダ（該当する場合）に触れないでください。グラインダで切傷する恐れがあります。

6.2 本電気器具の洗浄

本電気器具を洗浄する前に

以下を確認してください：

- ・ 本電気器具が冷却するまで、時間をおいてください。使用後は、加熱される表面が熱くなっている場合があります。これにより、重度の火傷を招く恐れがあります。
- ・ 本電気器具は水に浸さないでください。
- ・ 本電気器具を洗浄する際には、水ジェットを使用しないでください。
- ・ グラインダなどの鋭利な部分には触れないでください。切傷する恐れがあります。

警告！

すぎプログラムの実施中には、給水口から熱湯が出ます。距離をあけるようにしてください

警告！

蒸気ホースがコネクターから外れないように注意してください

注意！

本電気器具を洗浄する際には、Animoで承認している洗剤と消毒剤のみを使用してください。

洗浄の際は次の器具のみを使用してください。

- ・ 標準の食器用ブラシ
- ・ 標準の洗浄用クロス
- ・ 付属品のブラシ（本電気器具に付属）
- ・ 洗浄タブレット（品目番号 1008750）
- ・ Animoが承認済みの牛乳用洗剤（品目番号 1008126）

注意！

洗浄タブレットと洗剤は皮膚のかゆみを引き起こす場合があります。

- ・ タブレットと洗剤のラベルをお読みください。
- ・ 眼や皮膚への接触は避けてください。
- ・ タブレットや洗剤の使用後は手を洗ってください。

洗浄中の注意事項:

- ・ 本電気器具から絶対に目を離さないでください。
- ・ 顔面保護や安全手袋などの、保護衣服を着用してください。
- ・ 操作装置や可動部分は、常にはこりや油が付いていない状態を保ってください。
- ・ デイップトレイやゴミ箱（該当する場合）を空にするときは、器具を汚さないようにしてください。
- ・ 本電気器具を洗浄する際には、強力洗剤や研磨パッド、スチールウールを使用しないでください。Animoが承認しているものを除き、化学薬品は使用しないでください。
- ・ 工具を使用しないと外せないカバーは開けないでください。こういったカバーの内部には、切傷を生じる可能性のある可動部品があります。
- ・ インスタントキャニスタを除き、電気器具の部品は食器洗い機に入れしないでください。
- ・ 本電気器具に戻す前に、キャニスタやその他の部品は完全に乾かしてください。

インスタントミルク、牛乳、その他のインスタント食品は、危険の可能性のある食品と見なされます。以下を心がけてください。

- ・ 衛生的な作業を心がけて、汚染を避けてください。
- ・ 洗浄する際の指示に従って、Animoが承認している消毒液を使用してください。
- ・ 本電気器具を洗浄する前には手をよく洗ってください。
- ・ 安全手袋を着用してください。
- ・ 洗浄後は、製品に接触する表面やホースに素手で触れないでください。

器具の洗浄やメンテナンスについての詳細は、マニュアルをご参照ください。

7 メンテナンスを実施する際の安全上の注意

メンテナンスは、安全上の注意事項について把握しており、使用する食品を衛生的に取り扱う方法についての知識を持つ人物のみが実施することができます。

ログインしてオペレーターメニュー、サービスメニュー、優先キーへアクセスできるのは、製造元による訓練を経たサービス技術者のみです。Animo器具全体で発せられる騒音は70 dB未満です。

洗浄の際は次の器具のみを使用してください。

- ・ 標準の食器用ブラシ
- ・ 標準の洗浄用クロス
- ・ ブラシ（本電気器具に付属）

7.1 メンテナンス前の注意事項

メンテナンスまたは修復作業をする前には、以下を確認してください:

- ・ 本電気器具を電源から外してください。
- ・ 本電気器具を水道から外してください。
- ・ 本電気器具が冷却するまで、時間をおいてください。使用後は、加熱される表面が熱くなっている場合があります。これにより、重度の火傷を招く恐れがあります。
- ・ 手をよく洗ってください。
- ・ 豆やインスタント製品に手で直に触れないでください。

警告!

本電気器具の安全装置を取り外したり、改造したり、上書きしたり、壊そうとは絶対に試みないでください。安全装置に干渉した場合、致命的な損傷または重傷につながる恐れがあります

警告!

すぎプログラムの実施中には、給水口から熱湯が出ます。距離をあけるようにしてください。

警告!

蒸気ホースがコネクターから外れないように注意してください

7.2 本電気器具のメンテナンス

メンテナンスまたは修復の作業中:

- ・ 本電気器具から絶対に目を離さないでください。
- ・ 鋭利な先端や角には触れないでください。
- ・ 正規のAnimo部品を常に使用してください。
- ・ 周囲温度は10° C ~ 32° Cに保ってください。
- ・ 環境の相対湿度が80%以下であることを確認してください。

器具の洗浄やメンテナンスについての詳細は、マニュアルをご参照ください。

JP

8 器具の家電のリサイクルおよび処分

8.1 包装材料

段ボールとポリスチレンの梱包材はAnimo販売店に返却するか、地域の廃棄物処理当局に廃棄方法を報告してください。

8.2 冷媒液

Animo製品の中には冷媒液が含まれているものがあります。冷却剤は一般廃棄物と一緒に廃棄することはできません。冷媒液は、政府の認可を受けた専門業者のみが処理およびリサイクルできます。正しく廃棄されなかった場合、本電気器具に含まれる特定の物質のため、本器具が環境に有害なものとなる可能性があります

8.3 廃棄

廃棄が地域の法律、規制、および健康、安全、環境に関する指示や予防措置に準拠したものであることを確認してください。

以下の材料は、環境を考慮した方法で廃棄またはリサイクルされるようにください:

- ・ 全てのプラスチック製部品には、リサイクル用に認識可能なコードの印が付いています。
- ・ メインのプリント基板上にあるバッテリー。
- ・ プリント基板と付属品。これらの部品は電気および電子機器廃棄物として処分する必要があります。

1 일반 주의사항

1.1 기기 용도

Animo 기기는 뜨거운 음료 제조를 위해 독점적으로 설계되었습니다. 우유 냉각기 및 컵 워머와 같은 부속 액세서리는 기기와 가까운 위치에서 사용하도록 되어 있습니다. 모든 Animo 기기는 실내에서 설치 및 사용하기 위한 것입니다.

모든 기기는 가정 및 다음과 같은 유사한 응용 분야에서 사용하도록 고안되었습니다.

- 상점, 사무실 및 기타 작업 환경의 직원 주방 구역
- 농가
- 호텔, 모텔 및 기타 숙박 시설의 고객
- 조식 제공 숙박 시설
- 급식 및 기타 비소매 응용 분야

모든 기기는 함께 제공되는 설명서에 설명된 대로 설치, 사용 및 유지보수되어야 합니다.

기기가 기계적으로 완벽한 상태일 때만 사용하고 용도에 맞게 사용하십시오.

우유 냉각기

우유 냉각기는 Animo OptiMe 커피 머신과 함께 우유를 차게 유지하는 데만 사용할 수 있습니다.

컵 워머

컵 워머는 Animo 커피 머신과 함께 사용되는 커피 컵과 유리잔을 예열하기 위한 것입니다.

기타 또는 추가 목적으로 기기를 사용하는 것은 기기의 용도와 부합하지 않는 것으로 간주됩니다. Animo는 기기의 부적합한 사용으로 인한 손상 및/또는 부상에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

경고!

기기 용도에 대해 의구심이 들 경우 기기를 설치, 유지보수 또는 사용하기 전에 항상 제조사에 문의하십시오.

1.2 본 설명서 정보

본 설명서는 Animo 기기의 안전한 설치, 작동 및 유지보수에 관한 중요한 지침을 설명합니다. 또한 안전한 작동 환경을 위한 환경 정보도 담고 있습니다.

기기를 설치, 사용 또는 유지보수하기 전에:

- 본 설명서의 모든 안전 지침을 읽고 이해하며 숙지하십시오.
- 추후에 참조할 수 있도록 본 설명서를 보관하십시오.
- 안전 및 부상 방지를 위해 본 설명서에 설명된 모든 안전 예방 조치 및 지침을 준수하십시오.

설치, 유지보수 및 사용에 대한 지침은 다음에서 확인할 수 있습니다:



OptiMe

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optime-original-instructions>

OptiVend Touch

URL: <https://animo.swipeguide.com/guide/optivend-touch-original-instructions>

모든 설명서는 영어로 작성되었습니다. 본 설명서의 다른 언어 버전은 원래 지침의 번역본입니다.

1.3 사용된 용어

본 설명서에서는 다음 용어를 사용합니다:

주의!

기기 손상을 방지하기 위해 준수해야 하는 절차.

경고!

신체 부상 또는 심한 기기 손상을 방지하기 위해 준수해야 하는 절차.

1.4 식별 판

이 기기에는 모델 번호가 있는 식별 판이 있습니다. 식별 판은 제거할 수 없습니다.

식별 판에는 다음 정보가 포함되어 있습니다(해당될 경우):

A: 모델 번호

B: 품목 번호

C: 기기 번호

D: 수압 [MPa]

E: 기후 등급

F: 컴프레서

G: 충전

H: 냉매

I: 절연 블로잉 가스

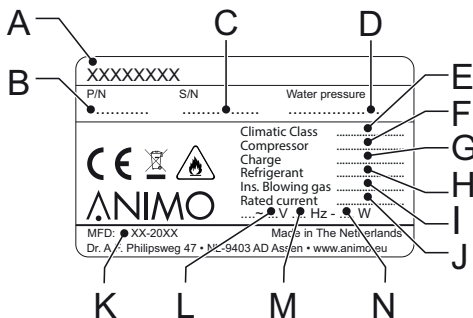
J: 정격 전류

K: 생산 연도(월-년)

L: 공급 전압 [V]

M: 주파수 [Hz]

N: 전력 [W]



1.5 책임

Animo는 본 설명서 및 기기와 함께 제공되는 문서에 설명된 안전 규정과 지침을 준수하지 않아 발생하는 손상 및 부상에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 기기가 설치된 장소의 현지 규정에 따라 추가 안전 지침이 필요할 수 있습니다.

Animo는 부적절하거나 비합리적인 사용으로 인한 손상에 대해 책임을 지지 않습니다. 의도한 용도 이외의 다른 용도는 부적절하거나 위험합니다.

본 설명서의 모든 안전 지침에 따라 기기를 설치, 구성, 사용, 정비 및 유지보수하는 것은 사용자의 책임입니다. 이러한 조치가 본 설명서의 지침을 준수하는지 확인하는 것은 소유자의 책임이며, 이는 각 업무에 대한 적절한 교육을 받은 전문 기술자가 담당해야 합니다.

경고!

소유자에게는 기기가 설치되는 관할권 내의 법률 및 법규에 따라서만 기계를 사용하도록 할 책임도 있습니다.

2 안전

2.1 화상 위험

일부 Animo 기기에서는 온도가 85°C/185°F 이상인 뜨거운 물이 발생합니다. 이 물 때문에 심한 화상을 입을 수 있으니 조심하십시오.

사용 중에는 기계 외부에 있는 부품만 만지십시오. 다른 부품은 뜨거울 수 있으며 심한 화상을 일으킬 수 있습니다. 기기를 유지보수하거나 세척할 때에는 기기의 전원이 꺼져 있거나 전원 공급 장치에서 분리되어 있는지 확인하십시오.

2.2 감전 및 화재 위험

전원 케이블이 손상되었거나 부적절한 전원 연결이 있는 Animo 기기를 작동하지 마십시오. 기기가 합선되어 화재가 발생할 수 있습니다.

세척 및 유지보수 전에 기기의 플러그를 뽑으십시오.

전원 코드가 손상된 경우, 제조사, 서비스 기사 또는 이와 동등한 자격을 갖춘 기술자가 작업을 담당해야 위험을 피할 수 있습니다.

기기의 다음 기호는 감전, 화상 또는 사망을 유발하는 전압 또는 전류의 위험을 나타냅니다. 수리하기 전에 전원을 분리하십시오.



2.3 독성 물질 위험

안전하지 않거나 품질을 알 수 없는 액체 또는 물질이 포함된 Animo 기기를 사용하지 마십시오.

세척 과정에서 나온 액체를 마시지 마십시오.



2.4 인화성 가스

R-600a 또는 R-134a는 냉매로 사용됩니다. 냉장과 내부의 식별 판을 확인하여 냉장고에 사용되는 냉매를 확인하십시오. 냉장고에 인화성 가스(R600a 냉매)가 있는 경우 압축기에서 다음 라벨을 찾을 수 있습니다.



이 경우 몇 가지 특별한 예방 조치를 취해야 합니다.

- 기기의 통풍구에 장애물이 없도록 하십시오.
- 냉동 회로의 손상을 방지하려면 제상 과정을 가속화하기 위해 기계 장치 또는 기타 수단을 사용하지 마십시오.
- 냉매 회로를 손상시키지 마십시오.
- 배관에서 냉매가 누출될 경우 화염을 피하고 인화성 물질을 제품에서 멀리 옮기고 즉시 실내를 환기 시키십시오.
- 이 기기에 가연성 추진제가 포함된 에어로졸 캔과 같은 폭발성 물질을 보관하지 마십시오.

2.5 LED 램프

일부 Animo 기기에는 컵 위치를 표시하기 위한 LED 램프가 장착되어 있습니다. 보안경을 쓰지 않은 채로 이러한 LED를 직접 보지 마십시오. 망막 손상이 발생할 수 있습니다.

3 운반 및 보관

Animo 기기 및 액세서리를 운반 및 보관할 때 다음 조건을 충족하는지 확인하십시오.

- 기기를 비우고 세척해야 합니다. 모든 물과 음식 재료가 제거되었는지 확인하십시오.
- 전기와 물 공급을 차단하십시오.
- 기기 및 부속 장치의 외부 및 내부 표면을 세척하십시오.
- 기기는 항상 건조한 상태로 유지해야 합니다.
- 주변 온도가 -10°C ~ 40°C(14°F ~ 104°F)인지 확인하십시오.
- 환경의 상대 습도가 80% 미만인지 확인하십시오.
- 기기가 먼지와 직사광선에 노출되면 안 됩니다.
- 기기는 모든 부품이 단단히 고정된 상태로 똑바로 세워서 운반 및 보관해야 합니다.
- 기기가 상당한 진동 또는 물리적 충격을 받지 않도록 하십시오.
- 보관함에서 기기를 꺼낸 후 기기에 손상이 있는지 점검하십시오.

4 설치 시 안전 지침

경고!

기기는 반드시 접지해야 합니다.

경고!

주 전원 케이블 플러그에 대한 모든 수정은 자격 있는 전기 기술자가 수행해야 합니다.

경고!

Animo 기기는 국가 규정에 따라 퓨즈를 연결해야 합니다.

주의!

운반 또는 사용 중 기기를 5° 이상 기울이지 마십시오.

4.1 설치 전

설치하기 전에 설치 장소를 점검하십시오.

다음을 확인하십시오:

- 전압 전원 공급 장치는 설치 설명서 또는 기기 라벨에 명시된 전압에 상응해야 합니다.
- 물을 채워야 하는 기기의 경우 물을 배출하기 위한 물 연결부 및 배출 지점이 기기 근처에 있어야 합니다.
- 공급되는 수압은 0.2MPa ~ 0.8MPa(2 ~ 8bar) 사이 여야 합니다.
- 수질은 사람이 마실 수 있는 정도여야 합니다.
- 주변 온도가 10°C ~ 32°C(50°F ~ 90°F)인지 확인하십시오.
- 환경의 상대 습도가 80% 미만인지 확인하십시오.

4.2 기기 설치

기기를 배치하는 동안 다음 예방 조치를 준수하십시오:

- 기기를 실외에서 설치 또는 사용하지 마십시오.
- 기기의 중량을 지탱할 수 있는 견고한 표면에 기기가 수평으로 놓여 있는지 확인하십시오.
- 열이나 날카로운 물체로 인해 기기와 부속 장치가 손상되지 않도록 하십시오.
- 열이 빠져나갈 수 있도록 기기 주위에 충분한 환기 공간이 있는지 확인하십시오.
- 습한 환경이나 기기에 물이 떨어질 수 있는 곳에 기기를 설치하지 마십시오.

4.3 기기 연결

4.3.1 물 공급

수동으로 끌 수 있는 물 공급 장치에 기기를 연결하십시오.

새 기계 및/또는 새 정수 필터와 함께 제공된 원래의 Animo 호스 세트만 사용하십시오. 오래된 호스를 사용하지 마십시오.

경고!

Animo 필터 시스템은 좋지 않은 맛 또는 향이 나는 물질의 물을 여과합니다. 물 필터 시스템은 물을 정화하지 않습니다.

4.3.2 전원 공급

신뢰할 수 있는 전원 공급 장치에 모니터링 부속 장치를 장착하십시오. 전기 고장 또는 정전으로 인해 정보가 손실되고 부속 장치가 종료됩니다. 전원 공급이 기기의 사양에 맞는지 확인하십시오.

5 기기 사용에 대한 안전 지침

5.1 사용 전

사용하기 전에 Animo 기기의 완전성 및 손상 여부를 점검하십시오. 손상은 Animo, 대리점 또는 기타 자격을 갖춘 전문가가 수리해야 합니다.

5.2 기기 사용하기

- Animo 기기는 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 기기 안전 책임자로부터 기기 사용에 관한 감독 또는 지시를 받지 않을 경우 사용할 수 없도록 되어 있습니다.
- 8세 미만의 어린이는 기기를 사용할 수 없습니다.
- 어린이가 기기를 갖고 놀지 못하도록 감독하십시오.
- 어린이는 세척 및 사용자 유지보수를 해서는 안 됩니다.
- 모든 사용자는 이 기기 사용에 관련된 위험을 이해해야 합니다.
- 뜨거운 음료를 제조하는 기기의 경우 분사 도중 및 직후에 분사 배출구를 만지지 마십시오.
- 사용하기 전에 적절한 용기, 컵 또는 머그컵을 분사 배출구 아래에 놓으십시오.
- 커피 제조 과정에서 수증기가 사용된다는 점에 유의하십시오. 수증기와 접촉하지 않도록 거리를 두십시오. 수증기는 심한 화상을 일으킬 수 있습니다.
- 기기의 부품은 사용 중 매우 뜨거워질 수 있습니다. 이 부품들을 만지지 마십시오.
- 환경 온도가 10 °C/50°F 이하로 떨어지거나 32 °C/90°F 이상으로 상승하지 않도록 하십시오.
- 환경의 상대 습도가 80% 미만인지 확인하십시오.

경고

일부 Animo 기기는 유제품을 제조합니다. 유제품에 알레르기가 있는 사용자에게 유제품 및 우유 잔여물과 닿은 부속 장치는 피하도록 경고하십시오.

6 재충전 및 세척을 위한 안전 지침

Animo 커피 머신은 사용자 세척 지침에 따라 매일 및 매주 세척해야 합니다. 커피 머신 추가 장치는 매주 또는 더러울 때 젖은 천으로 세척할 수 있습니다.

기계 재충전 및 세척은 안전 지침을 숙지하고 있고 사용된 식품을 위생적으로 다루는 방법에 대한 지식이 있는 사람만 수행할 수 있습니다. 어린이는 세척 및 사용자 유지보수를 해서는 안 됩니다.

- 재충전 또는 세척 전에 손을 깨끗이 씻으십시오.
- 원두 또는 인스턴트 제품을 손으로 만지지 마십시오.

6.1 기기 재충전

기기를 재충전할 경우, 다음을 확인하십시오:

- 날카로운 모서리나 가장자리는 만지지 마십시오.
- 규정된 내용물만 용기에 넣으십시오. 올바르지 않은 내용물은 기기에 손상을 줄 수 있습니다. 예를 들어, 간 커피, 인스턴트 커피, 생두 또는 다른 물질을 원두 용기에 넣지 마십시오.
- 용기를 채우는 동안 그라인더를 만지지 마십시오(해당될 경우). 그라인더는 절단되는 부상을 일으킬 수 있습니다.

6.2 기기 세척

기기 세척 전

다음을 확인하십시오:

- 기기가 식을 때까지 기다리십시오. 사용 후 가열 표면이 뜨거울 수 있습니다. 이는 심한 화상을 일으킬 수 있습니다.
- 기기를 물에 담가 두지 마십시오.
- 워터 제트를 사용하여 기기를 세척하지 마십시오.
- 그라인더 같은 날카로운 물체를 만지지 마십시오. 이는 절단되는 부상을 일으킬 수 있습니다.

경고!

행قم 프로그램 중에는 배출구에서 뜨거운 물이 나옵니다. 거리를 두십시오.

경고!

수증기 호스가 커넥터에서 떨어지지 않도록 주의하십시오

주의!

Animo가 승인한 세제 및 소독 제품만 사용하여 기기를 세척하십시오.

세척의 경우 다음 액세서리만 사용하십시오.

- 일반 설거지 브러시
- 일반 청소용 천
- 제공된 브러시(기기와 함께 제공됨)
- 세척용 정제(제품 번호 1008750)
- Animo에서 승인한 신선한 우유용 세척제(품목 번호 1008126)

주의!

세척용 정제 및 세척제는 자극을 유발할 수 있습니다.

- 정제와 세척제의 라벨에 표시된 경고를 읽으십시오.
- 눈과 피부에 묻게 하지 마십시오.
- 정제와 세척제를 사용한 후에는 손을 씻으십시오.

세척 중:

- 절대 기기를 방치하지 마십시오.
- 얼굴 보호 및 안전 장갑과 같은 보호복을 착용하십시오.
- 작동 제어 장치 및 움직이는 부품은 항상 먼지와 기름기가 없어야 합니다.
- 딥 트레이 또는 휴지통을 비울 때는(해당될 경우) 기계를 오염시키지 마십시오.
- 기기를 세척할 때 강한 세제, 세척용 패드 또는 쇄수세미를 사용하지 마십시오. Animo의 승인을 받지 않은 경우 화학물질을 사용하지 마십시오.
- 공구로만 분리할 수 있는 덮개를 열지 마십시오. 이 덮개 뒤에는 절단되는 부상을 일으킬 수 있는 움직이는 부품이 있습니다.
- 인스턴트 용기를 제외한 다른 기기 부품을 식기 세척기로 세척하지 마십시오.
- 용기 및 기타 부품을 기기에서 교체하기 전에 완전히 건조시키십시오.

인스턴트 우유, 신선한 우유 또는 기타 인스턴트 제품은 잠재적으로 위험한 식품으로 간주될 수 있으므로 다음 사항을 확인하십시오.

- 위생적으로 작업하여 오염을 방지하십시오.
- 세척 지침에 따라 Animo에서 승인한 세척액을 사용하십시오.
- 기기 세척 전에 손을 깨끗이 씻으십시오.
- 안전 장갑을 착용하십시오.
- 세척 후에는 맨손으로 제품과 닿아 있는 표면 및 호스를 만지지 마십시오.

기계의 세척 및 유지보수에 대한 구체적이고 자세한 지침은 설명서를 참조하십시오.

7 유지보수 시 안전 지침

유지보수는 안전 지침을 숙지하고 있고 사용된 식품을 위생적으로 다루는 방법에 대한 지식이 있는 사람이 수행해야 합니다.

작동자, 서비스 메뉴 및 오버라이드 키에 대한 로그인 및 액세스는 제조사에서 교육을 받은 서비스 전문가만 사용할 수 있습니다. 모든 Animo 기기의 방출 소음은 70dB 미만입니다.

유지보수의 경우 다음 액세서리만 사용하십시오.

- 일반 설거지 브러시
- 일반 청소용 천
- 브러시(기기와 제공됨)

7.1 유지보수 전

유지보수 또는 수리 작업 전에 다음 사항을 확인하십시오:

- 기기에 전원 공급 장치를 분리하십시오.
- 기기에 물 공급을 차단하십시오.
- 기기가 식을 때까지 기다리십시오. 사용 후 가열 표면이 뜨거울 수 있습니다. 이는 심한 화상을 일으킬 수 있습니다.
- 손을 깨끗이 씻으십시오.
- 원두 또는 인스턴트 제품을 손으로 만지지 마십시오.

경고!

기기의 안전장치를 제거, 개조, 무시 또는 저해하지 마세요. 안전장치 기능을 방해하면 치명적이거나 심각한 상해를 입을 수 있습니다.

경고!

행금 프로그램 중에는 배출구에서 뜨거운 물이 나옵니다. 거리를 두십시오.

경고!

수증기 호스가 커넥터에서 떨어지지 않도록 주의하십시오

7.2 기기 세척

유지보수 또는 수리 작업 중:

- 절대 기기를 방치하지 마십시오.
- 날카로운 모서리나 가장자리는 만지지 마십시오.
- 항상 원래의 Animo 부품을 사용하십시오.
- 주변 온도가 10°C ~ 32 °C(50°F ~ 90°F)인지 확인하십시오.
- 환경의 상대 습도가 80% 미만인지 확인하십시오.

기계의 세척 및 유지보수에 대한 구체적이고 자세한 지침은 설명서를 참조하십시오.

KO

8 기기 재활용 및 폐기

8.1 포장재

마분지 및 폴리스티렌 포장재를 귀하의 Animo 대리점에 반품하거나 폐기 처분 방법을 현지 처리 기관에 알려십시오.

8.2 냉매

일부 Animo 기기에는 냉매액이 있습니다. 냉매는 일반 쓰레기와 함께 폐기하면 안됩니다. 냉매액은 정부 승인을 받은 전문 회사에서만 처리하고 재활용할 수 있습니다. 올바르게 처분하지 않으면 기기에 포함된 특정 물질로 인해 환경에 유해할 수 있습니다.

8.3 폐기

폐기가 건강, 안전 및 환경과 관련된 현지 법률, 규정, 지침 및 예방 조치를 준수하는지 확인하십시오.

다음 물질을 친환경적으로 폐기하거나 재활용하십시오.

- 모든 플라스틱 부품에는 재활용을 위한 인식 가능한 코드가 표시되어 있습니다.
- 배터리는 메인 인쇄 회로 기판에 있습니다.
- 인쇄 회로 기판 및 부가 장치. 이 부품들은 반드시 전기 및 전자 폐기물로 폐기되어야 한다.



**Animo B.V.
Dr. A. F. Philipsweg 47
9403 AD Assen
The Netherlands**

**Tel: +31 (0) 592 376376
E-mail: info@animo.nl**

www.animo.eu